KENWOOD

KX-W8030

STEREO-KASSETTENDECK
BEDIENUNGSANLEITUNG

STEREO-CASSETTEDECK
GEBRUIKSAANWIJZING

REGISTRATORE A CASSETTE
ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

B60-0440-00 (JA) (E) [T]
92/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 91/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2

Einleitung

DEUTSCH

Ihre Wahl dieses Produktes zeigt, daß Sie kompromißlos auf exzellente Klangqualität bestehen.
Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes, das eine Fortführung der langen Tradition von Qualitätsgeräten unseres Unternehmens darstellt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, um sich mit der Bedienung und den System-Anschlüssen gut vertraut zu machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie im Hinblick auf Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungsfreundlichkeit Ihres Gerätes restlos zufriedenzustellen.
Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.
Modell _____ Seriennummer: _____

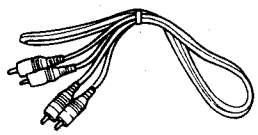
Auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile im Karton verbleiben.
Untersuchen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht einwandfrei, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Falls Sie das Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, wenden Sie sich sofort an die Transportfirma. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem Transporteur geltend zu machen.
Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

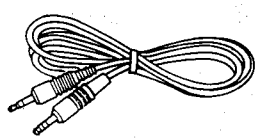
Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Band & Olufsen. DOLBY, das doppel D symbol DD und HX PRO sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Zubehör

Audiokabel 2



Systemsteuerungskabel ... 1



Inhalt

Zur Beachtung: Lesen Sie die folgenden, mit ⚠ markierten Seiten sorgfältig durch.

Einleitung 2
⚠ Vor Einschalten der Spannungsversorgung 3
⚠ Sicherheitshinweise 3
⚠ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 4
Vor der Inbetriebnahme 6
Anschlußanweisungen 7
Bedienelemente und Anzeigen 8
Wiedergabe 10
DPSS-Betrieb 12
Aufnahme 14
Synchro-Aufnahme 18
Aufnahme der CD-Wiedergabe (CCRS) 20
Kassetten-Überspielen 22
Schaltuhr-Betrieb 23
Störungssuche 25
Technische Daten 27

Vor Einschalten der Spannungsversorgung

⚠Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

DEUTSCH

Für die U.S.A. und Kanada

Wichtig!

Geräte, die in den U.S.A. und Kanada vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 120 Volt Wechselstrom vorgesehen.

ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF NETZSTECKER NICHT MIT EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL, NETZSTECKDOSE ODER SONSTIGER STECKVERBINDUNG VERWENDET WERDEN, WENN DIE STECKERSTIFTE NICHT VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT WERDEN KÖNNEN.

Für Großbritannien

Wichtig!

Geräte, die in Großbritannien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

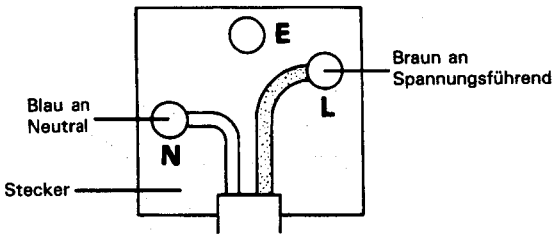
Vor einer Inspektion im Gerät muß der Netzstecker gezogen werden.

Die Litzen des Netzkabels sind farblich wie folgt gekennzeichnet:

Blau	Neutral
Braun	Spannungsführend

Die Litzen im Netzkabel müssen wie folgt an die Klemmen des Netzsteckers angeschlossen werden:

Litzenfarbe	**Kennzeichnung der Netzstecker-Klemmen**
Blau	N oder Schwarz
Braun	L oder Rot



Hinweise:

1. Wenn ein 13-Ampere-Stecker verwendet wird, muß dieser mit einer 5-Ampere-Sicherung versehen werden.
2. Wenn ein 3-pol. Stecker mit Erdungsstift verwendet wird, darf keine Litze an die Erdungsklemme (E) angeschlossen werden.

Für Australien und Europa

Wichtig!

Geräte, die in Australien vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 240 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Geräte, die in Europa vertrieben werden, sind ausschließlich für Betrieb mit 230 Volt Wechselstrom vorgesehen.

Für andere Länder

Wichtig!

Geräte, die in anderen Ländern als die oben aufgeführten vertrieben werden, sind mit einem Netzspannungs-Wahlschalter an der Geräterückseite versehen. Für die richtige Einstellung dieses Schalters siehe den folgenden Paragraph.

Wahl der Netzspannung

Dieses Gerät kann mit 110-120 oder 220-240 V Netzspannung betrieben werden. Der Netzspannungs-Wahlschalter an der Geräterückseite wird ab Werk auf die im Vertriebsgebiet vorherrschende Netzspannung eingestellt. Vor dem Anschließen des Netzsteckers an eine Netzsteckdose muß sichergestellt werden, daß diese Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, muß der Schalter nach den folgenden Anweisungen auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden.

Hinweis:

Unsere Garantie umfaßt keine Schäden, die durch eine zu hohe Spannung aufgrund einer falschen Einstellung des Netzspannungs-Wahlschalters verursacht wurden.

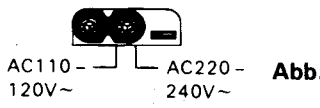
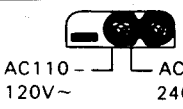


Abb. 1



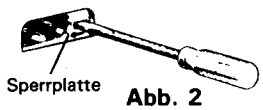


Abb. 2

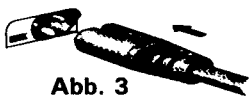


Abb. 3

1. Vor dem Anschließen an dieses Gerät muß sichergestellt werden, daß die Einstellung des Netzspannungs-Wahlschalters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, muß der Schalter eingestellt werden. Siehe Abbildung 1.
2. Zum Umstellen des Schalters die Sperrplatte mit einem Schraubendreher oder ähnlichen Werkzeug auf die andere Seite schieben. Siehe Abbildung 2.
3. Das Netzkabel anschließen. Siehe Abbildung 3.

Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GERÄT DARF NICHT IM REGEN ODER IN FEUCHTEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.

	ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN KEINE GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.
	DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF NICHT ISOLIERTE, SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE INNERHALB DES GEHÄUSES HINWEISEN, UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMELDEN.
	DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNG- UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN BESCHREIBUNG AUFMERKSAM MACHEN.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

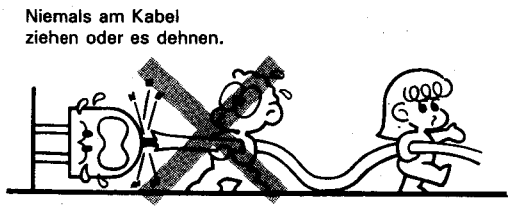
⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

DEUTSCH

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

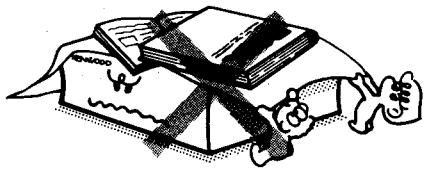
1. **Spannungsversorgung** — Das Gerät darf nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

2. **Netzkabel** — Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere ist Vorsicht an Steckern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

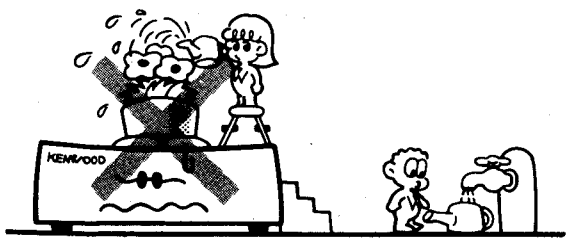


3. **Erdung oder Polarisierung** — Es muß darauf geachtet werden, daß die Erdung oder Polarisierung dieses Gerätes nicht außer Kraft gesetzt wird.

4. **Ventilation** — Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist.
Niemals Schallplatten, Tücher usw. auf das Gerät legen.
Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden.
Das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Unterlagen, wo die Ventilationsöffnungen blockiert werden können, verwenden.

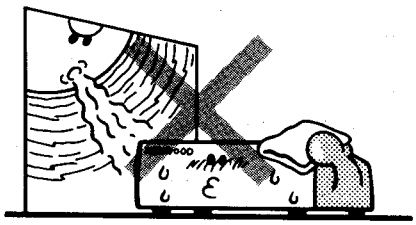


5. **Wasser und Feuchtigkeit** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser — Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool oder feuchten Räumen betrieben werden.

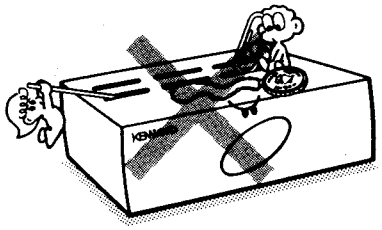


6. **Temperatur** — Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt bei über +5°C.

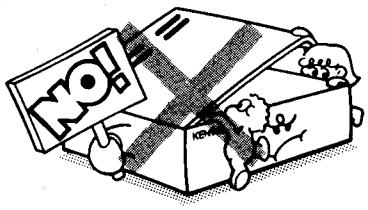
7. **Wärme** — Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.



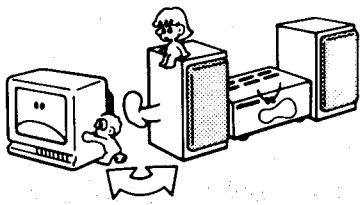
8. **Elektrische Schläge** — Wenn Metallgegenstände, z.B. Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Kurzschlüsse verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, vor allem solche aus Metall, in das Gerät stecken.



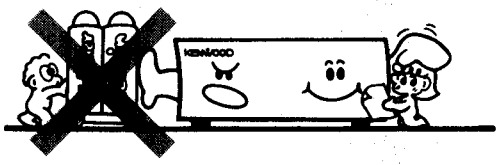
9. **Öffnen des Gehäuses** — Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



10. **Magnetische Felder** — Das Gerät muß von Geräten die magnetische Felder erzeugen wie. Fernseher, Lautsprecher, Radios, motorbetriebene Spielzeuge, und anderen magnetischen Gegenständen ferngehalten werden.



11. **Reinigung** — Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch genügt.

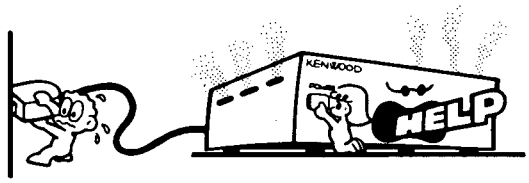


12. **Gestell mit Rädern** — Eine Kombination aus Gerät und Gestell muß vorsichtig bewegt werden.
Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und ungleichmäßige Böden können Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.

13. **Längerer Nichtgebrauch** — Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollte das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen werden.

14. **Ungewöhnliche Gerüche** — Wenn ungewöhnliche Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

AUSSCHALTEN !

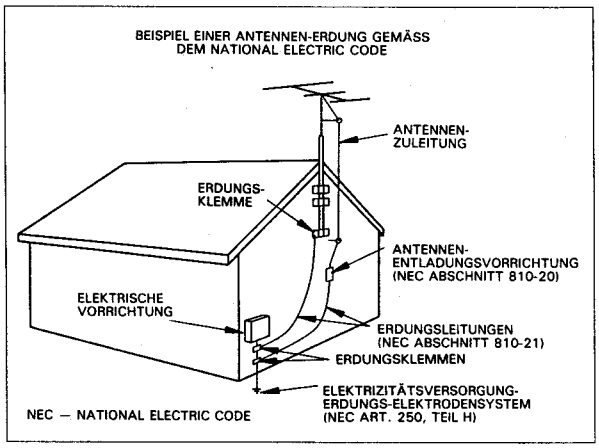


15. **Beschädigungen, die Reparatur erfordern** — Das Gerät darf in den folgenden Fällen nur von qualifiziertem Kundendienst-Personal repariert werden:

A. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
B. Wenn Gegenstände oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sind.
C. Wenn das Gerät Regen ausgesetzt war.
D. Wenn das Gerät nicht normal arbeitet oder seine Leistung sich verändert hat.
E. Wenn das Gerät fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

16. **Reparaturen** — Der Benutzer darf keine andere Wartung als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene selbst durchführen. Alle darüber hinaus gehenden Wartungsarbeiten und Reparaturen müssen von qualifiziertem Kundendienspersonal ausgeführt werden.

17. **Erdung der Außenantenne** — Wenn eine Außenantenne an den Receiver oder Tuner angeschlossen wird, muß das Antennensystem unbedingt geerdet werden, um einen gewissen Schutz gegen Spannungsstöße und statische Aufladung zu bieten. Abschnitt 810 des National Electrical Code, ANSI/NFPA Nr. 70-1984, enthält Informationen über richtige Erdung des Mastes und der Trägerstruktur, Erdung des Zuführungskabels an eine Antennen-Entladungsvorrichtung, Stärke des Erdungskabels, Anordnung der Antennen-Entladungsvorrichtung, Anschluß an Erdungselektroden und Erfordernisse für die Erdungselektrode. Siehe die Abbildung.



18. **Stromleitungen** — Eine Außenantenne muß getrennt von Stromleitungen installiert werden.

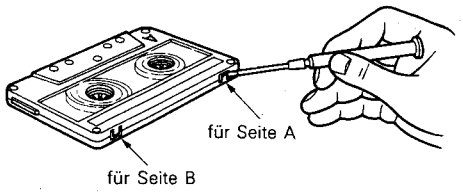
Hinweise:
1. **Punkt 3 ist nicht erforderlich für geerdete oder polarisierte Geräte.**
2. **Punkt 17 und 18 sind nur erforderlich für Geräte, die mit Antennenanschlüssen versehen sind.**
3. **Punkt 17 entspricht UL in den USA.**

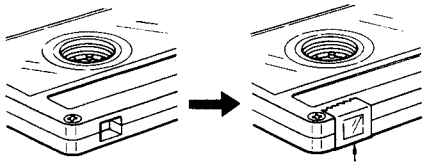
Vor der Inbetriebnahme

Hinweise zu den Kassetten

Löschschutzzunge

Bei Kassetten mit wichtigen Aufnahmen sollten die Löschschutzzungen herausgebrochen werden, um eine versehentliche Neuaufnahme auf diesen Kassetten zu verhindern.

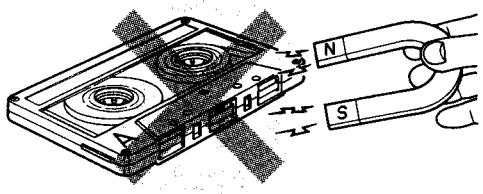




Neuaufnahme Mit Klebeband abdecken.

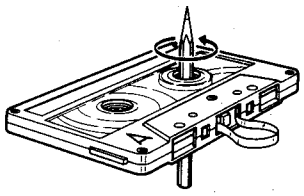
Aufbewahrung der Kassetten

Die Kassetten nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Die Kassetten von magnetischen Feldern fernhalten.



Wenn das Band lose ist

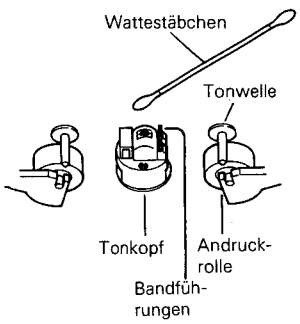
Einen Bleistift in die Spulennabe stecken und die Spule drehen, um das Band zu straffen.



Hinweise:

1. 120-Minuten-Kassetten
   Da das Band von Kassetten mit 120 Minuten Spieldauer sehr dünn ist, kommt es häufig vor, daß es sich um die Andruckrolle wickelt oder reißt. Daher wird die Verwendung dieser Kassetten auf diesem Gerät nicht empfohlen, um mögliche Schäden zu verhindern.
2. Endlosband-Kassetten
   Es sollten keine Endlosband-Kassetten verwendet werden, weil dadurch der Mechanismus dieses Gerätes beschädigt werden kann.

Reinigung des Tonkopfbereiches



Reinigung der Tonköpfe und ihrer Umgebung

Um eine optimale Leistung und längere Lebensdauer von diesem Deck zu erzielen, sollten der Tonkopf (Aufnahme/Wiedergabe/Löschung), die Tonwelle und die Andruckrolle immer sauber gehalten werden. Die Reinigung wird wie folgt durchgeführt:

1. Den Kassettenhalter öffnen.
2. Mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattestäbchen den Tonkopf (Aufnahme/Wiedergabe/Löschung), die Tonwelle und die Andruckrolle sorgfältig reinigen.

Entmagnetisierung des Tonkopfes

Wenn der Aufnahme/Wiedergabe-Tonkopf magnetisiert ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt. In diesem Fall den Tonkopf mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisieren.

Hinweis:

Die Tonköpfe, die Bandführungen und andere Teile sind präzise ausgerichtet.
Bei der Reinigung muß darauf geachtet werden, keine Kraft auf diese Teile auszuüben.

Kondensation

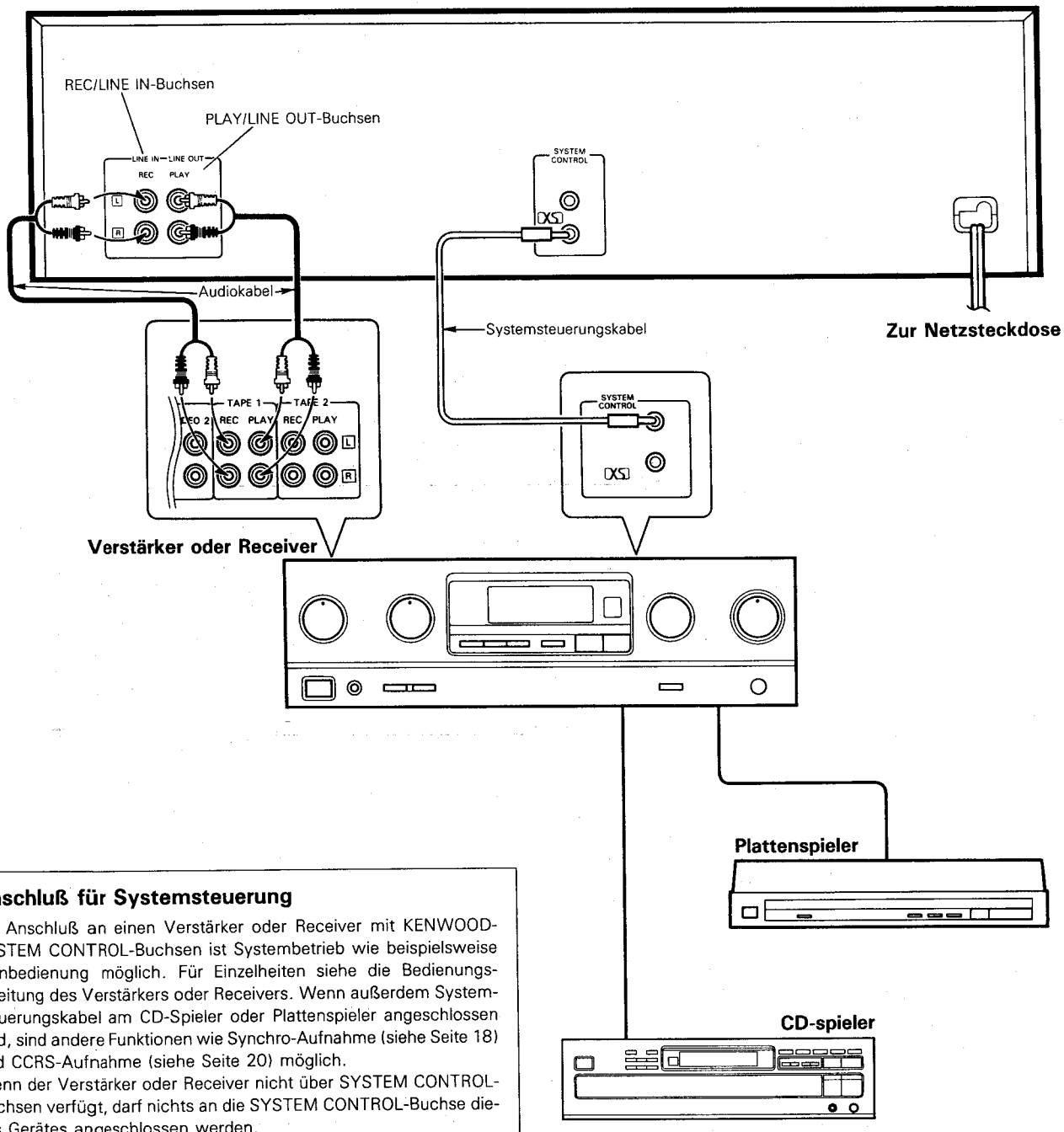
Wenn Wasserdampf mit der Oberfläche von kalten Gegenständen in Kontakt kommt, entstehen Wassertropfen.
Wenn Kondensation auftritt, funktioniert das Gerät eventuell nicht oder fehlerhaft.
Dies ist jedoch keine Fehlfunktion, durch Trocknen des Gerätes ist wieder einwandfreier Betrieb möglich. (Zum Trocknen den POWER-Schalter auf ON stellen und das Gerät so mehrere Stunden stehen lassen.)

Unter den folgenden Umständen ist besondere Obacht geboten:

- Wenn das Gerät von einem kalten zu einem warmen Platz gebracht wird oder wenn die Temperatur sich stark verändert.
- Wenn die Heizung eingeschaltet wird.
- Wenn das Gerät von einem Raum mit Klimaanlage in einen warmen, feuchten Raum gebracht wird.
- Wenn ein großer Unterschied zwischen der internen Temperatur dieses Gerätes und der Umgebungstemperatur besteht sowie unter Bedingungen, bei denen leicht eine Kondensation auftritt.

Anschlußanweisungen

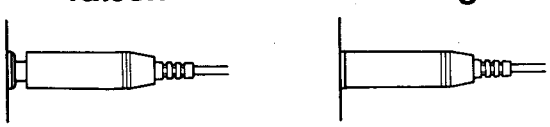
Die Anschlüsse nach dem folgenden Diagramm vornehmen. Beim Anschließen der anderen Geräte siehe auch die Bedienungsanleitungen dieser Geräte.
Den Netzstecker erst anschließen, nachdem alle anderen Anshlüsse hergestellt sind.



Anschluß für Systemsteuerung

Bei Anschluß an einen Verstärker oder Receiver mit KENWOOD-SYSTEM CONTROL-Buchsen ist Systembetrieb wie beispielsweise Fernbedienung möglich. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Receivers. Wenn außerdem Systemsteuerungskabel am CD-Spieler oder Plattenspieler angeschlossen sind, sind andere Funktionen wie Synchro-Aufnahme (siehe Seite 18) und CCRS-Aufnahme (siehe Seite 20) möglich.
Wenn der Verstärker oder Receiver nicht über SYSTEM CONTROL-Buchsen verfügt, darf nichts an die SYSTEM CONTROL-Buchse dieses Gerätes angeschlossen werden.
Das Gerät darf nicht in einer anderen Konfiguration als vorgeschrieben angeschlossen werden.

falsch **richtig**

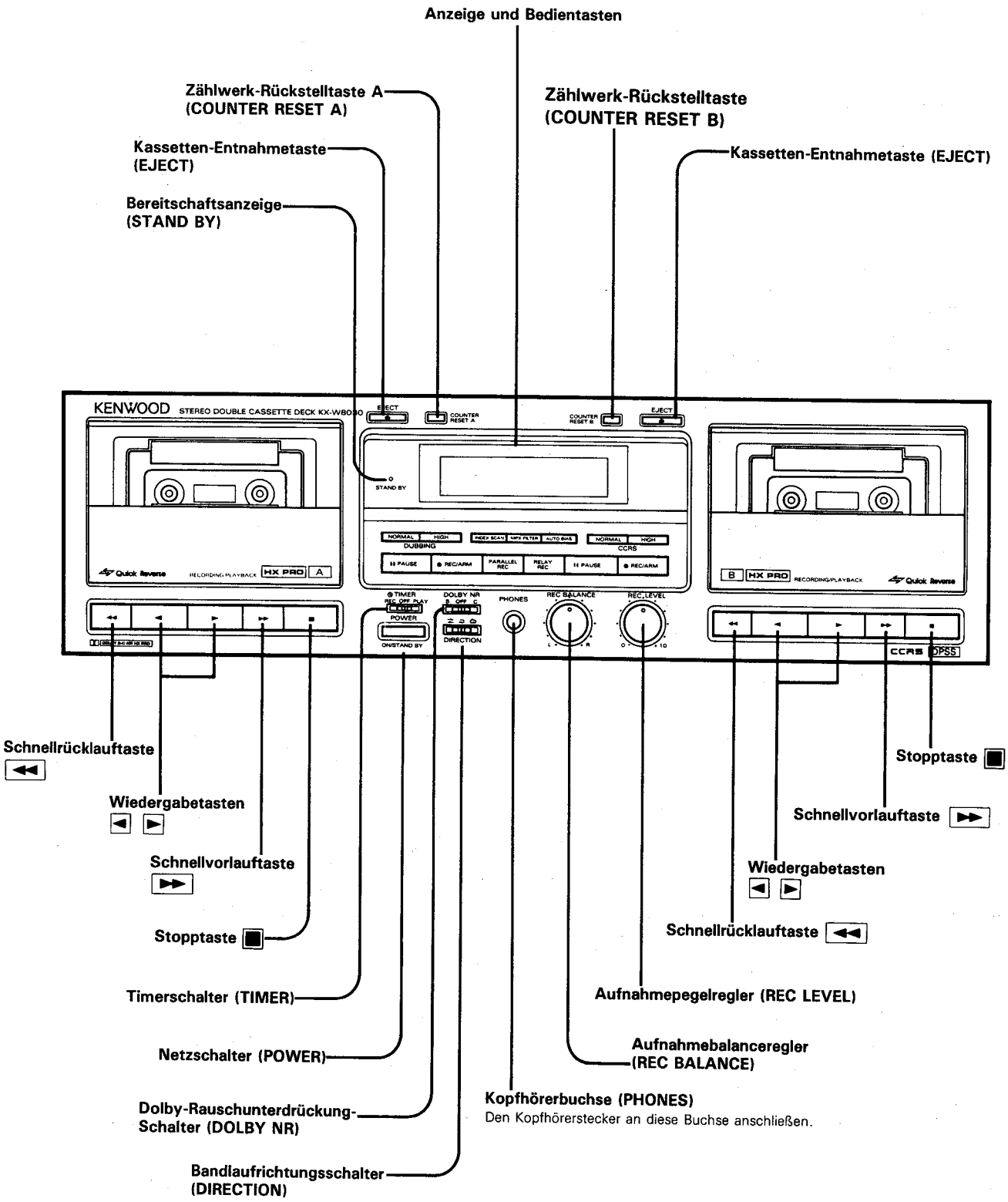


- Die Stecker des Systemsteuerungskabels vollständig in die SYSTEM CONTROL-Buchsen einstecken.
- Wenn das Systemsteuerungskabel und die Audiokabel nicht richtig angeschlossen sind, arbeiten die System-Fernbedienung und die Systemfunktionen nicht einwandfrei.

Hinweise:
1. Alle Kabel fest anschließen. Bei Wackelkontakten ist es möglich, daß kein Ton erzeugt wird oder daß Störgeräusche auftreten.
2. Vor dem Anschließen oder Abtrennen von Geräten immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln bei angeschlossenem Netzstecker kann Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes verursachen.

Bedienelemente und Anzeigen

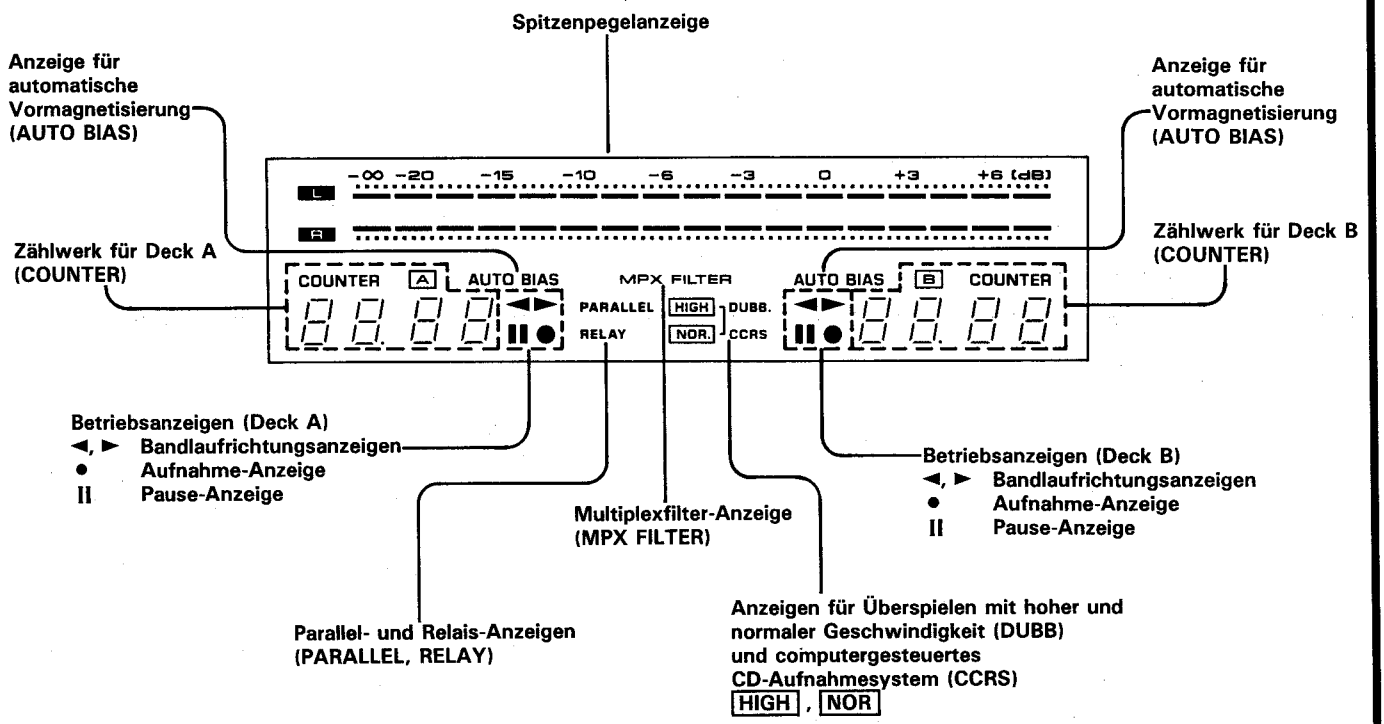
DEUTSCH



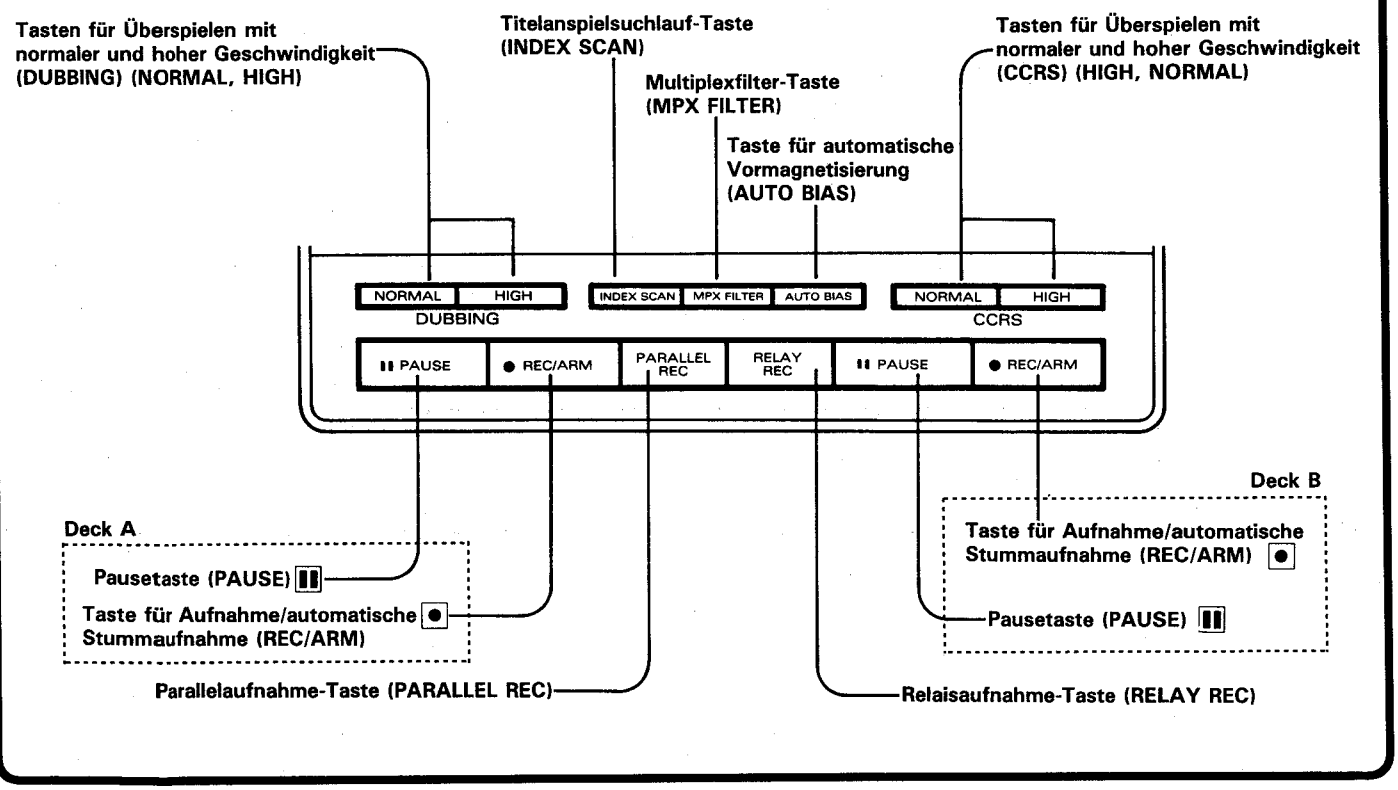
Bereitschaft (STAND BY) des POWER-Schalters

Wenn das Netzkabel dieses Gerät einen an eine Netzsteckdose angeschlossen wird, leuchtet die STAND BY-Anzeige unabhängig von der Einstellung des POWER-Schalters auf ON oder OFF. Dies bedeutet, daß das Gerät einen geringen Strom zur Versorgung des Speichers verbraucht. Dieser Zustand wird als Bereitschafts-Betriebsart bezeichnet.

■ Display


Spitzenpegelanzeige
Anzeige für automatische Vormagnetisierung (AUTO BIAS)
Anzeige für automatische Vormagnetisierung (AUTO BIAS)
Zählwerk für Deck A (COUNTER)
Zählwerk für Deck B (COUNTER)
-∞ -20 -15 -10 -6 -3 0 +3 +6 (dB)
COUNTER A AUTO BIAS
MPX FILTER
PARALLEL HIGH DUBB.
RELAY NOR. CCRS
AUTO BIAS B COUNTER
Betriebsanzeigen (Deck A)
◄, ► Bandlaufrichtungsanzeigen
● Aufnahme-Anzeige
II Pause-Anzeige
Multiplexfilter-Anzeige (MPX FILTER)
Parallel- und Relais-Anzeigen (PARALLEL, RELAY)
Anzeigen für Überspielen mit hoher und normaler Geschwindigkeit (DUBB) und computergesteuertes CD-Aufnahmesystem (CCRS)
HIGH , NOR
Betriebsanzeigen (Deck B)
◄, ► Bandlaufrichtungsanzeigen
● Aufnahme-Anzeige
II Pause-Anzeige

■ Bedientasten

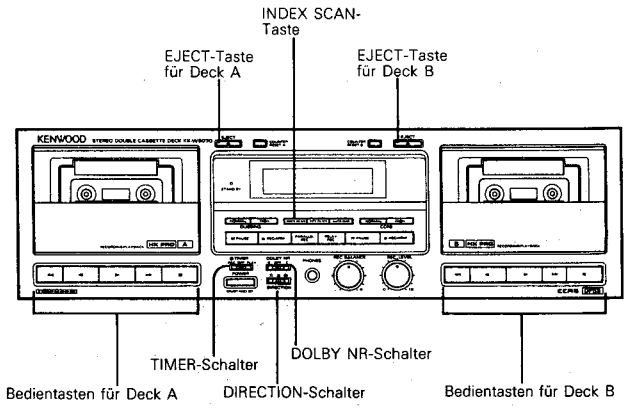

Tasten für Überspielen mit normaler und hoher Geschwindigkeit (DUBBING) (NORMAL, HIGH)
Titelanspielsuchlauf-Taste (INDEX SCAN)
Multiplexfilter-Taste (MPX FILTER)
Taste für automatische Vormagnetisierung (AUTO BIAS)
Tasten für Überspielen mit normaler und hoher Geschwindigkeit (CCRS) (HIGH, NORMAL)
NORMAL HIGH
DUBBING
INDEX SCAN MPX FILTER AUTO BIAS
NORMAL HIGH
CCRS
II PAUSE ● REC/ARM PARALLEL REC RELAY REC II PAUSE ● REC/ARM
Deck A
Pausetaste (PAUSE) II
Taste für Aufnahme/automatische Stummaufnahme (REC/ARM) ●
Parallelaufnahme-Taste (PARALLEL REC)
Deck B
Taste für Aufnahme/automatische Stummaufnahme (REC/ARM) ●
Pausetaste (PAUSE) II
Relaisaufnahme-Taste (RELAY REC)

Wiedergabe

DEUTSCH

Vor Starten der Wiedergabe:

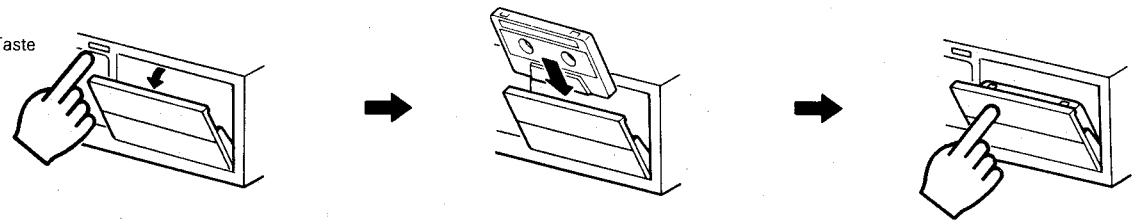
Den TIMER-Schalter auf OFF stellen.



■ Kassettenwiedergabe

1 Eine Kassette einlegen.

Die EJECT-Taste drücken.

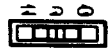


- Die Bandsorte, Normalband, Chromband oder Metallband, wird automatisch erkannt und eingestellt.
- Vor dem Einlegen der Kassette das Band straffen, wenn es lose ist.

Oben innen drücken, um fest zu schließen.

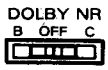
2 Die Wiedergabebedingungen bestimmen.

① Den Wiedergabemodus wählen.

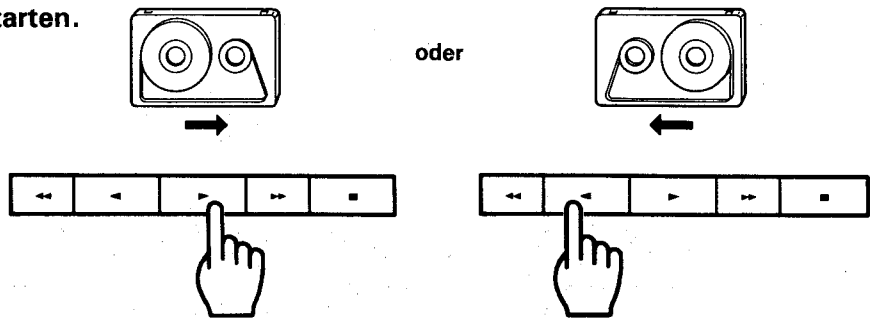


- ⟲ ..... **Endloswiedergabe beider Kassettenseiten**
- ⊃ ..... **Stop nach Wiedergabe beider Kassettenseiten**
- ⏏ ..... **Stop nach Wiedergabe einer Kassettenseite**

② Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen. Entsprechend der wiederzugebenden Kassette wählen.



3 Die Wiedergabe starten.

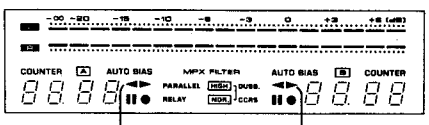


Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste ■ drücken.

- Die EJECT-Taste ⏏ erst drücken, wenn der Bandlauf vollständig gestoppt ist.

Bandlaufrichtungsanzeigen

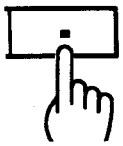
Die Anzeigen ◄ und ► zeigen die Bandlaufrichtung bei Wiedergabe und Aufnahme an. Die Richtung, die beim letzten Stoppen des Bandlaufs vor Ausschalten der Spannungsversorgung gewählt war, wird beim erneuten Einschalten der Spannungsversorgung wieder aktiviert. Wenn der Bandlauf durch die automatischen Wiedergabefunktionen gestartet wird, läuft das Band in die Richtung, die von der Bandlaufrichtungsanzeige angezeigt wird. Soll beim nächsten Einschalten der Spannungsversorgung die andere Bandlaufrichtung aktiviert werden, vor dem Ausschalten der Spannungsversorgung die Wiedergabetaste der entgegengesetzten Richtung drücken.



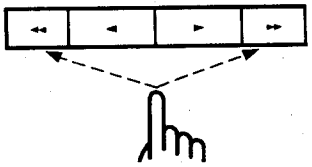
Bandlaufrichtungsanzeigen von Deck A Bandlaufrichtungsanzeigen von Deck B

■ Spulen des Bandes mit hoher Geschwindigkeit

1 Die Wiedergabe stoppen.



2 Die Taste ◄◄ oder ►► drücken.



◄◄ : Schnellspulen in Richtung ←

►► : Schnellspulen in Richtung →

Stoppen des Schnellspulens:

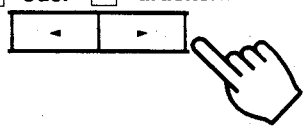
■ Titelanspielsuchlauf (nur Deck A)

Beim Titelanspielsuchlauf werden etwa die ersten 10 Sekunden jedes Titels auf der Kassette wiedergegeben.

Die INDEX SCAN-Taste drücken.

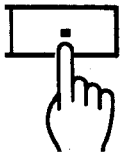
Rückkehr zur normalen Wiedergabe:

Die Taste ► oder ◄ drücken.



- Die normale Wiedergabe startet an der Position, an der die Taste gedrückt wird.

Stoppen des Titelanspielsuchlaufs:



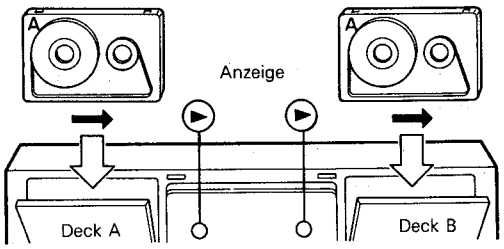
Hinweise:

1. Die Bandlaufrichtung des Titelanspielsuchlaufs wird durch die leuchtende Bandlaufrichtungsanzeige gekennzeichnet. Zum Wechseln der Bandlaufrichtung des Titelanspielsuchlaufs die Taste ► oder ◄ und unmittelbar darauf die INDEX SCAN-Taste drücken.
2. Wenn der DIRECTION-Schalter auf " ⇉ " oder " ⟲ " steht, wird der Titelanspielsuchlauf auf beiden Kassettenseiten durchgeführt.

■ Relais-Wiedergabe

Mit dieser Funktion werden die Kassetten in Deck A und B kontinuierlich abwechselnd wiedergegeben.

1 Kassetten einlegen.



- Der Bandlauf erfolgt in die Richtungen der entsprechenden Bandlaufrichtungsanzeigen.

2 Den Wiedergabemodus wählen.

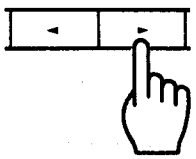
⇉... Die Relais-Wiedergabe beider Seiten der Kassetten in den Decks A und B wird wiederholt.

⇄... Die Relais-Wiedergabe nur einer Seite der Kassetten in den Decks A und B wird wiederholt.

- Relais-Wiedergabe kann nicht durchgeführt werden, wenn die DIRECTION-Schalter auf " ⟲ " eingestellt ist.

3 Die Wiedergabe starten.

- Die Wiedergabe startet auf dem Deck, dessen Wiedergabetaste gedrückt wird.



Schnellumkehr der Bandlaufrichtung (nur Europa und Großbritannien)

Die Umkehr der Bandlaufrichtung erfolgt am Ende des Magnetbandes. Da das Vorspannband nicht gespult wird, wird durch dieses System die Zeit für die Umkehr der Bandlaufrichtung stark reduziert. Die Schnellumkehr funktioniert, wenn der Bandlaufrichtungsschalter (DIRECTION) auf " ⇉ " oder " ⟲ " eingestellt ist.

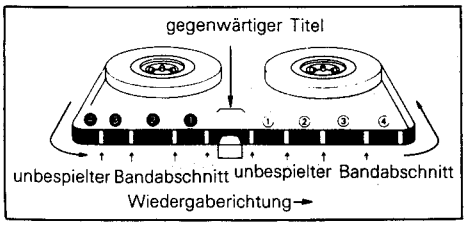
- Während des Bandlaufs kann die Schnellumkehr am Magnetband erfolgen (abhängig von der Bandsorte).
  In diesem Fall den Bandlaufrichtungsschalter (DIRECTION) auf " ⇄ " stellen.
- Es kann vorkommen, daß am Übergang zwischen Magnet- und Vorspannband keine Schnellumkehr erfolgt. In diesem Fall erfolgt der Bandlaufrichtungswechsel am Bandende.
- In den ersten 10 Sekunden nach Drücken der Wiedergabetaste ►, ◄ oder der Taste für Aufnahme/automatische Stummaufnahme (REC/ARM) ● funktioniert die Schnellumkehr nicht. Wenn eine dieser Tasten nahe dem Bandende gedrückt wird, erfolgt automatischer Bandlaufrichtungswechsel am Bandende.

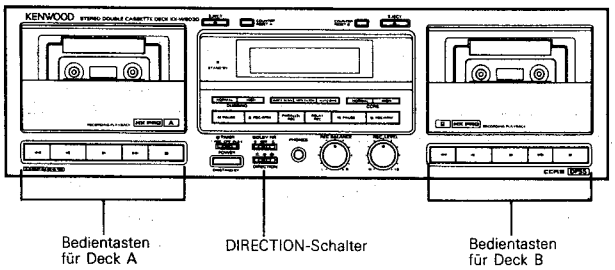
DPSS-Betrieb

DEUTSCH

Die DPSS-Funktion (Direkt-Programm-Such-System) ermöglicht die folgenden praktischen Betriebsvorgänge (die jedoch nicht gleichzeitig an beiden Decks verfügbar sind). Die DPSS-Funktionen beruhen auf das Erkennen der unbespielten Bandabschnitte von 4 Sekunden Dauer zwischen den einzelnen Titeln.

1. **Titelsuchlauf:** Durch Spezifizierung eines Titels, der sich mehrere Titel vor (oder hinter) dem laufenden Titel befindet, werden die Titel zwischen dem laufenden und dem spezifizierten übersprungen, so daß die Wiedergabe am Anfang des spezifizierten Titels beginnt. Beim Titelsuchlauf können bis zu 16 Titel übersprungen werden.
2. **Wiederholte Wiedergabe eines Titels:** Ein Titel wird bis zu 16 Mal wiederholt wiedergegeben.
3. **Rückspulen mit Wiedergabestart:** Das Band wird zum Bandanfang zurückgespult, dort wird auf Wiedergabe geschaltet.
4. **Wiedergabe mit Schnellvorspulen bei Leerabschnitten:** Wenn während der Wiedergabe ein leerer Bandabschnitt von mehr als 10 Sekunden Dauer erkannt wird, wird zum Anfang des nächsten Titels schnellvorgespult.

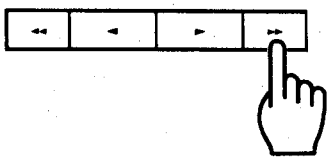




■ Titelsuchlauf

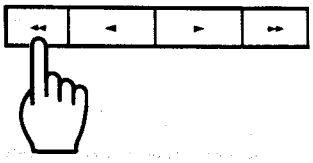
Im folgenden Beispiel wird die Bandlaufrichtung ► von der Bandlaufrichtungsanzeige angezeigt. Wenn die Richtung ◄ angezeigt wird, muß jeweils die Taste für die entgegengesetzte Richtung der in den untenstehenden Abbildungen angegebenen Tasten gedrückt werden.

Wiedergabe des Titels unmittelbar hinter dem laufenden Titel:



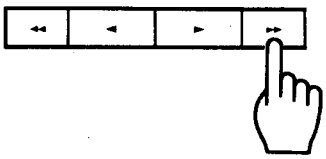
Einmal während der Wiedergabe drücken.

Erneute Wiedergabe des laufenden Titels von Anfang an:



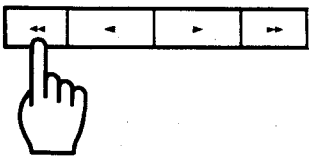
Einmal während der Wiedergabe drücken.

Wiedergabe des Titels 4 Titel hinter dem laufenden Titel:



Viermal während der Wiedergabe drücken.

Wiedergabe des Titels 4 Titel vor dem laufenden Titel:



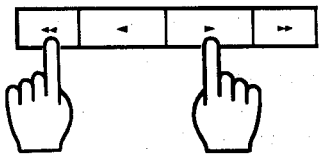
Fünfmal während der Wiedergabe drücken.

Bei den folgenden Kassetten kann es vorkommen, daß der Titelanspielsuchlauf und die DPSS-Funktion nicht einwandfrei arbeiten:

- Kassetten mit unbespielten Bandabschnitten von mehr als 4 Sekunden, z.B. Aufnahmen von Gesprächen
- Kassetten, die in den Titeln sehr leise oder stumme Abschnitte aufweisen, z.B. klassische Musik
- Kassetten, die in den unbespielten Abschnitten zwischen den Titeln alte Aufnahmereste oder laute Störgeräusche aufweisen
- Kassetten, die mit einem niedrigen Aufnahmepegel aufgenommen wurden
- Kassetten, die mit Überblendaufnahme aufgenommen wurden

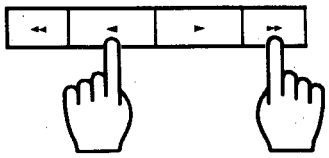
■ Rückspulen mit Wiedergabestart

Richtung der Bandlaufrichtungsanzeige: ►



gleichzeitig drücken

Richtung der Bandlaufrichtungsanzeige: ◄



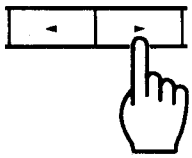
gleichzeitig drücken

■ Wiederholte Wiedergabe eines Titels

1 Den zu wiederholenden Titel wiedergeben.

2 Die Wiedergabetaste der gleichen Richtung wie die gegenwärtige Bandlaufrichtung drücken.

Wenn die Bandlaufrichtungsanzeige ► leuchtet:



- Wenn der Titel 16 Mal wiederholt wurde, wird die normale Wiedergabe fortgesetzt.

■ Wiedergabe mit Schnellvorspulen bei Leerabschnitten

Mit dieser Funktion werden während der Wiedergabe lange unbespielte Abschnitte automatisch übersprungen.

1 Den Wiedergabemodus (Bedingungen) bestimmen.

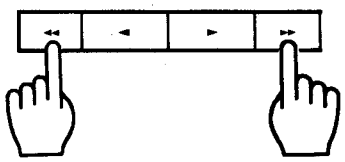
" ⟲ " ... Beide Kassettenseiten werden achtmal wiederholt, danach stoppt die Wiedergabe.

" ⊃ " ... Beide Kassettenseiten werden einmal wiederholt, danach stoppt die Wiedergabe.

" ⇄ " ... Eine Kassettenseite wird achtmal wiederholt, danach stoppt die Wiedergabe.

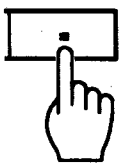
- Wenn die DIRECTION schalter auf " ⊃ " steht und in beide Decks Kassetten eingelegt wurden, startet, sobald die Wiedergabe mit Schnellvorspulen bei Leerabschnitten in einem Deck stoppt, die Wiedergabe mit Schnellvorspulen bei Leerabschnitten im anderen Deck und wird 16 Mal durchgeführt.

2 Die Tasten ◄◄ und ►► gleichzeitig drücken.



Abbrechen der obigen Wiedergabefunktion:

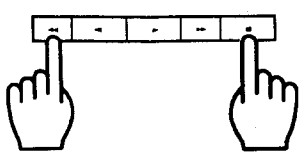
einmal drücken



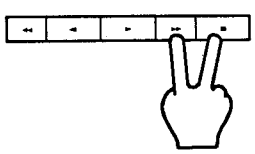
- Die Wiedergabe wird gestoppt und ausgeschaltet.

■ Nullstop-Betrieb

Gleichzeitig drücken



Schnellspulen in Richtung ←



Schnellspulen in Richtung →

- Das Band wird bis etwa der Zählwerkanzeige "0.00" gespult und stoppt dort.

Verwendung des Bandzählwerks

Vor Starten der Aufnahme (Wiedergabe) die COUNTER RESET -Taste drücken, um das Zählwerk auf "0.00" zurückzustellen. Wenn das Band nicht vollständig bespielt wird und am Ende der Aufnahme (Wiedergabe) die Anzeige des Bandzählwerks notiert wird, kann die gleiche Bandstelle später leicht gefunden werden, um von dore die Aufnahme (Wiedergabe) fortzusetzen. Außerdem kann die Nullstopp-Funktion eingesetzt werden, um zur Startposition der Aufnahme (Wiedergabe) zurückzukehren.

Aufnahme

DEUTSCH

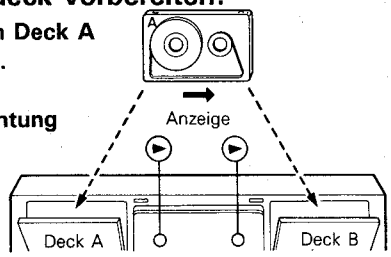
Das Kassettendeck verfügt über die Funktionen Dolby HX Pro-Dynamikerweiterung und automatische Vormagnetisierung, wodurch Aufnahme mit stark verbessertem Hochfrequenzgang ermöglicht wird.

■ Normale Aufnahme

1 Das Kassettendeck vorbereiten.

① **Eine Kassette in Deck A oder B einlegen.**

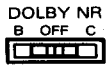
② **Die Bandlaufrichtung einstellen.**



③ **Einseiten- oder Zweiseiten-Aufnahme wählen.**

....Zweiseiten-Aufnahme
....Einseiten-Aufnahme

④ **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**



⑤ **Für Aufnahme von Radiosendungen den MPX FILTER-Schalter auf ON stellen.**

- Zum Ausschalten die MPX FILTER-Taste erneut drücken.

2 Die Aufnahmequelle wählen.

3 Die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung aktivieren.

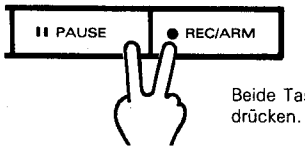
Die Vormagnetisierungs-Einstellung erfolgt für Deck B.

- Das Einstellen der optimalen Vormagnetisierung dauert etwa 45 Sekunden, danach schaltet das Deck auf Stop.
- Zum Abbrechen der automatischen Einstellung der Vormagnetisierung die Stoptaste drücken.
- Aufnahme ist auch möglich, wenn das automatische Einstellen der Vormagnetisierung nicht durchgeführt wird.

4 Den Aufnahmepegel einstellen.

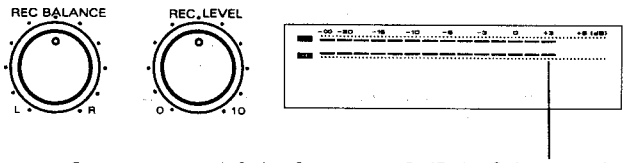
① **Die Programmquelle wiedergeben.**

② **Auf Aufnahmepause schalten.**



Beide Tasten gleichzeitig drücken.

③ **Die Aufnahmebalance und den Aufnahmepegel optimal einstellen.**



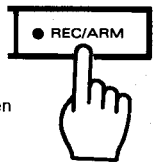
- So aussteuern, daß das Segment + 3 dB der Spitzenpegelanzeige gelegentlich aufleuchtet.

④ **Die Wiedergabe der Programmquelle stoppen.**

5 Die Aufnahme starten.

① **Die Programmquelle erneut von Anfang an wiedergeben.**

② **Die Taste ● drücken.**



einmal drücken

- Wenn während der Aufnahme das Bandende erreicht wird, schaltet das Deck automatisch auf Stop.

Hinweise:

1. Wenn nur noch wenig Bandlänge vorhanden ist, kann es vorkommen, daß die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung abgebrochen wird und der Bandlauf stoppt.
2. Der Vormagnetisierungspegel wird gelöscht, wenn die EJECT-Taste ▲ gedrückt wird.

Automatische Vormagnetisierung

Die als "Normalband" und "Chromband" bezeichneten Kassetten unterscheiden sich stark in ihren Eigenschaften, von preisgünstig bis hohe Qualität. Daher wurde dieses System mit der automatischen Vormagnetisierung-Einstellfunktion ausschließlich für Normalband- und Chromband-Kassetten ausgestattet, so daß mit jeder Art von Normalband- und Chromband-Kassetten optimale Aufnahmeergebnisse erzielt werden können.
Es wird empfohlen, bei Aufnahme auf einer Normalband- oder Chromband-Kassette die automatische Vormagnetisierungs-Funktion einzusetzen.

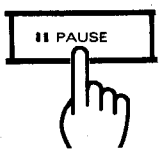
Dolby-Rauschunterdrückungssystem

Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem wurde entwickelt, um das Bandrauschen während der Wiedergabe zu reduzieren.
Die optimale Wirkung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems wird erhalten, wenn das gleiche Rauschunterdrückungssystem für Aufnahme und Wiedergabe verwendet wird. Wenn ein anderes Rauschunterdrückungssystem verwendet wird, erfolgt die Wiedergabe nicht richtig. Daher muß darauf geachtet werden, für Aufnahme und Wiedergabe das gleiche Rauschunterdrückungssystem zu verwenden.

Dolby-B-Rauschunterdrückung:
Dies ist das populärste Rauschunterdrückungssystem, das in Heim-Audiogeräten verwendet wird. Normalerweise ist mit Dolby-Rauschunterdrückungssystem das B-Rauschunterdrückungssystem gemeint.

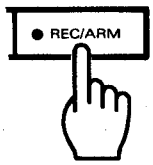
Dolby-C-Rauschunterdrückung:
Die Dolby-C-Rauschunterdrückung bietet eine im Vergleich zur Dolby-B-Rauschunterdrückung bessere Unterdrückung des Bandrauschens, so daß eine überlegene Rauschunterdrückung erhalten wird. Daher sollte für Aufnahme und Wiedergabe mit diesem Gerät die Dolby-C-Rauschunterdrückung verwendet werden.
Es wird empfohlen, Kassetten, die mit Dolby-Rauschunterdrückung aufgenommen werden, mit "B" oder "C" zu kennzeichnen.

■ Kurzzeitige Unterbrechung der Aufnahme (Pause)



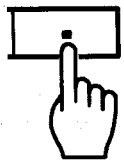
- Die Anzeige ⏸ leuchtet.

Fortsetzen der Aufnahme:



■ Stoppen der Aufnahme

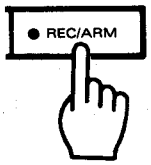
1



2 **Die Wiedergabe der Programmquelle stoppen.**

■ Erstellen von unbespielten Bandabschnitten zwischen den Titeln

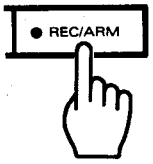
Erstellen eines unbespielten Bandabschnitts von etwa 4 Sekunden:



Die ● Taste zweimal nacheinander drücken.

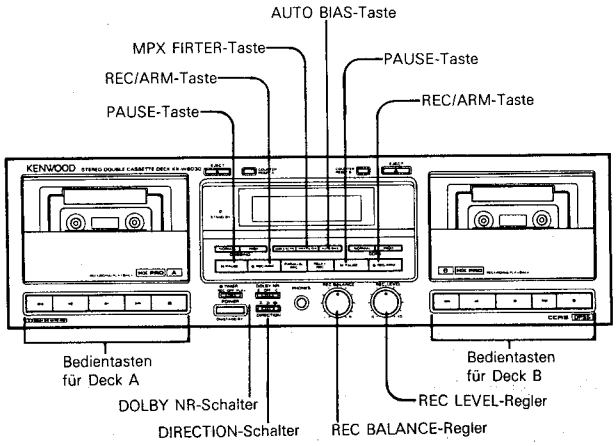
- Nach Erstellen eines unbespielten Bandabschnitts von etwa 4 Sekunden schaltet das Deck auf Aufnahmepause.

Erstellen eines unbespielten Bandabschnitts während der Aufnahme:



Die ● Taste während der Aufnahme einmal drücken.

- Nach Erstellen eines unbespielten Bandabschnitts von etwa 4 Sekunden Dauer schaltet das Deck auf Aufnahmepause.

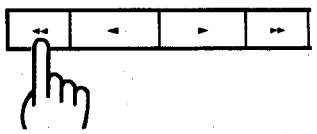


■ Neustarten der Aufnahme nach einem Fehler

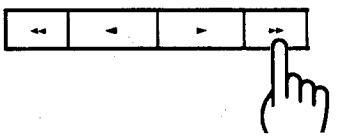
Vor der Aufnahmestartposition muß ein unbespielter Bandabschnitt von mindestens 4 Sekunden Dauer vorhanden sein. Dies ist bei Parallel-Aufnahme nicht möglich.

1 **Die Aufnahme stoppen und das Band zurückspulen.**

Bei Aufnahme in Richtung ►:



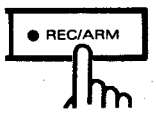
Bei Aufnahme in Richtung ◄:



- Die Aufnahme wird abgebrochen und das Band zu der Position zurückgespult, wo die Aufnahme gestartet wurde. Dort wird vom Ende des vorigen Titels ein unbespielter Bandabschnitt von etwa 2 Sekunden Dauer erstellt, dann schaltet das Deck auf Stop.

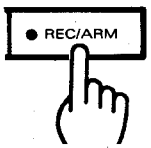
2 **Die Aufnahme erneut starten.**

① **Die ● Taste zweimal drücken.**



- Ein unbespielter Bandabschnitt von etwa 4 Sekunden Dauer wird auf dem Band erstellt, dann stoppt der Bandlauf.

② **Die ● Taste einmal drücken.**



- Die Aufnahme startet.

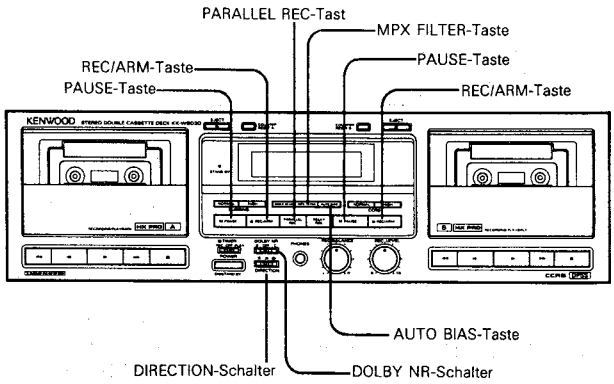
Aufnahme mit Dolby HX Pro

Bei Aufnahme auf diesem Gerät arbeitet die Dolby HX Pro Headroom Extension-Funktion automatisch, so daß eine Aufnahme mit überlegenen Hochfrequenz-Eigenschaften erstellt wird.

Dolby HX Pro

Bei normalen Aufnahmen mit hochfrequenter Vormagnetisierung wird der hochfrequente Vormagnetisierungsstrom, der konstant sein sollte, bei einigen Aufnahmquellen durch hochfrequente Komponenten in der Musik usw. erhöht. Diese Erhöhung beeinflußt die Aufnahme-Charakteristika durch verzerrte hohe Frequenzen und einem beeinträchtigten Dynamikumfang und Frequenzgang. Der Dolby HX Pro-Schaltkreis erkennt hochfrequente Komponenten in der Aufnahmequelle und reduziert den Vormagnetisierungsstrom entsprechend, um ihn konstant zu halten. Dadurch werden die Aufnahme-Charakteristika der hohen Frequenzen beträchtlich verbessert. Da dieser Vorgang nur während der Aufnahme erfolgt, kommt diese Verbesserung auch zum Tragen, wenn die derart aufgenommenen Kassetten auf einem Deck wiedergegeben werden, das nicht üder diesen Schaltkreis verfügt.

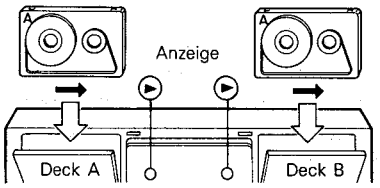
DEUTSCH



■ Parallel-Aufnahme

Diese Funktion gestattet die simultane Aufnahme der gleichen Programmquelle auf Deck A und B.

1 Kassetten in Deck A und B einlegen.

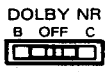


2 Die Aufnahme-Einstellungen vornehmen.

① **Den Aufnahmemodus wählen.**

....Zweiseiten-Aufnahme
....Einseiten-Aufnahme

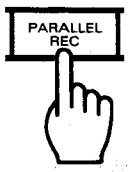
② **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**

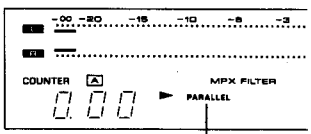


③ **Für Aufnahme von Radiosendungen den MPX FILTER-Schalter auf ON stellen.**

- Zum Ausschalten die MPX FILTER-Taste erneut drücken.

3 Den Parallel-Aufnahmemodus einstellen.





PARALLEL leuchtet.

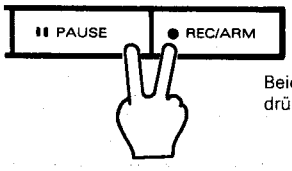
4 Die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung durchführen.

- Die Vormagnetisierung wird automatisch für Deck A und dann für Deck B eingestellt.
- Aufnahme ist auch möglich, wenn die Einstellung der Vormagnetisierung nicht durchgeführt wird.

5 Den Aufnahmepegel einstellen.

① **Die Programmquelle auf Wiedergabe schalten.**

② **Den Aufnahmepause-Modus wählen (Deck A oder B).**



Beide Tasten gleichzeitig drücken.

③ **Die Aufnahmebalance und den Aufnahmepegel opti einstellen.**

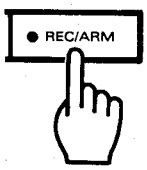
- So einstellen, daß die Segmente +3 dB der Spitzenpegelanzeige gelegentlich aufleuchten.

④ **Die Wiedergabe der Programmquelle stoppen.**

6 Die Aufnahme starten.

① **Die Programmquelle von Anfang an wiedergeben.**

② **Die ●-Taste (von Deck A oder B) drücken.**

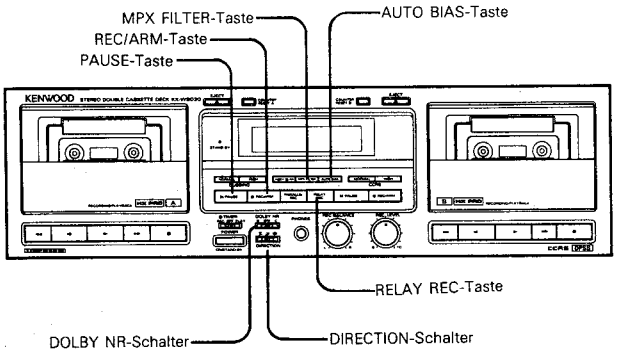


- Deck A und B schalten beide auf Aufnahme.

Ausschalten der Parallel-Aufnahme.

Die PARALLEL REC-Taste ernent drücken.

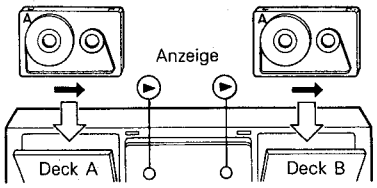
Hinweis:
Der Vorrnagnetisierungspegel wirl gelöscht, wenn die EJECT-Taste ▲ gedrückt wird.



■ Relais-Aufnahme

Diese Funktion gestattet kontinuierliche Aufnahme nacheinander auf Deck A und B.

1 Kassetten in Deck A und B einlegen.

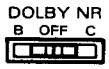


2 Die Aufnahme-Einstellungen vornehmen.

① **Den Aufnahmemodus wählen.**

....Zweiseiten-Aufnahme
....Einseiten-Aufnahme

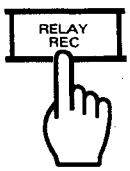
② **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**

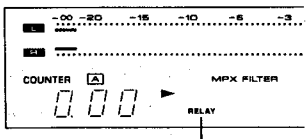


③ **Für Aufnahme von Radiosendungen den MPX FILTER-Schalter auf ON stellen.**

- Zum Ausschalten die MPX FILTER-Taste erneut drücken.

3 Auf Relais-Aufnahme schalten.





RELAY leuchtet.

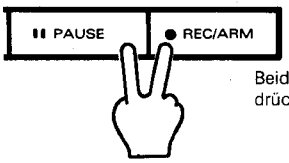
4 Die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung durchführen.

- Die Vormagnetisierung wird automatisch für Deck A und dann für Deck B eingestellt.
- Aufnahme ist auch möglich, wenn die Einstellung der Vormagnetisierung nicht durchgeführt wird.

5 Den Aufnahmepegel einstellen.

① **Die Programmquelle auf Wiedergabe schalten.**

② **Den Aufnahmepause-Modus wählen (Deck A).**



Beide Tasten gleichzeitig drücken.

③ **Die Aufnahmebalance und den Aufnahmepegel opti einstellen.**

- So einstellen, daß die Segmente +3 dB der Spitzenpegelanzeige gelegentlich aufleuchten.

④ **Die Wiedergabe der Programmquelle stoppen.**

6 Die Aufnahme starten.

① **Die Programmquelle von Anfang an wiedergeben.**

② **Die ●-Taste (Deck A) drücken.**

- Die Aufnahme auf Deck B startet numittelbar nach dem Ende der Aufnahme auf Deck A.

Ausschalten der Relais-Aufnahme.

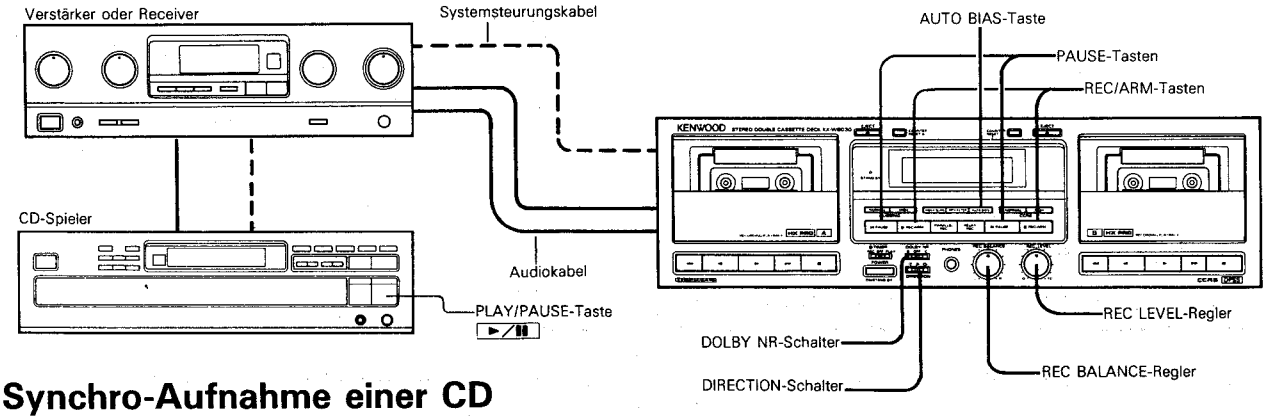
Die RELAY REC-Taste ernent drücken.

Hinweis:
Relais-Aufnahme kann nicht durchgeführt werden, wenn der DIRECTION-Schalter auf " ⟲ " steht.

Synchro-Aufnahme

DEUTSCH

Wenn dieses Gerät mit Systemsteuerungskabeln mit einem " [XS] "-Verstärker (Receiver) von KENWOOD mit einer SYSTEM CONTROL-Buchse und mit einem CD-Spieler von KENWOOD mit einer SYSTEM CONTROL-Buchse verbunden wird, können die Aufnahme auf diesem Gerät und die Wiedergabe des CD-Spielers gleichzeitig gestartet werden.

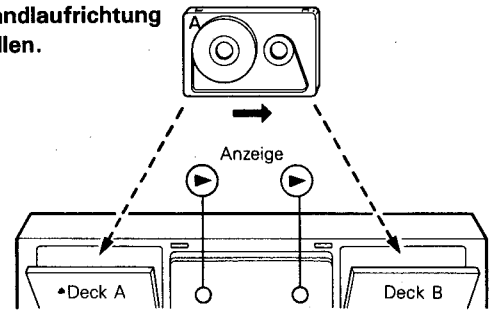


■ Synchro-Aufnahme einer CD

1 Die Vorbereitungen für Aufnahme durchführen.

① **Eine Kassette in Deck A oder B einlegen.**

② **Die Bandlaufrichtung einstellen.**

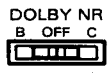


③ **Einseiten- oder Zweiseiten-Aufnahme wählen.**

⊃ ....Zweiseiten-Aufnahme

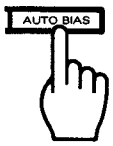
⥽ ....Einseiten-Aufnahme

④ **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**



2 Die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung aktivieren.

Die Vormagnetisierungs-Einstellung erfolgt für Deck B.

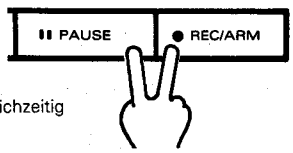


- Die Einstellung der Vormagnetisierung dauert etwa 45 Sekunden.
- Zum Abbrechen der automatischen Einstellung der Vormagnetisierung die Stoptaste drücken. ■
- Aufnahme ist auch möglich, wenn das automatische Einstellen der Vormagnetisierung nicht durchgeführt wird.

3 Den Aufnahmepegel einstellen.

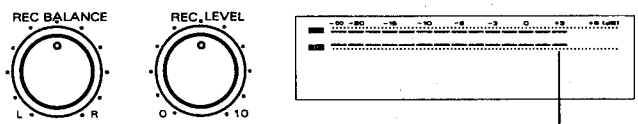
① **Eine CD wiedergeben.**

② **Auf Aufnahmepause schalten.**



Beide Tasten gleichzeitig drücken.

③ **Die Aufnahmebalance und den Aufnahmepegel einstellen.**



So einstellen, daß diese Segmente gelegentlich aufleuchten.

④ **Die Wiedergabe der CD stoppen.**

4 Auf Aufnahmepause schalten.

5 Die CD-Wiedergabe starten.

Die Taste [►/II] oder die Zahlentaste entsprechend der Titelnummer, mit der die Aufnahme gestartet werden soll, drücken.

- Die Aufnahme startet in diesem Moment.
- Bei Beendigung der CD-Wiedergabe stoppt das Deck die Aufnahme und schaltet auf Stopp.

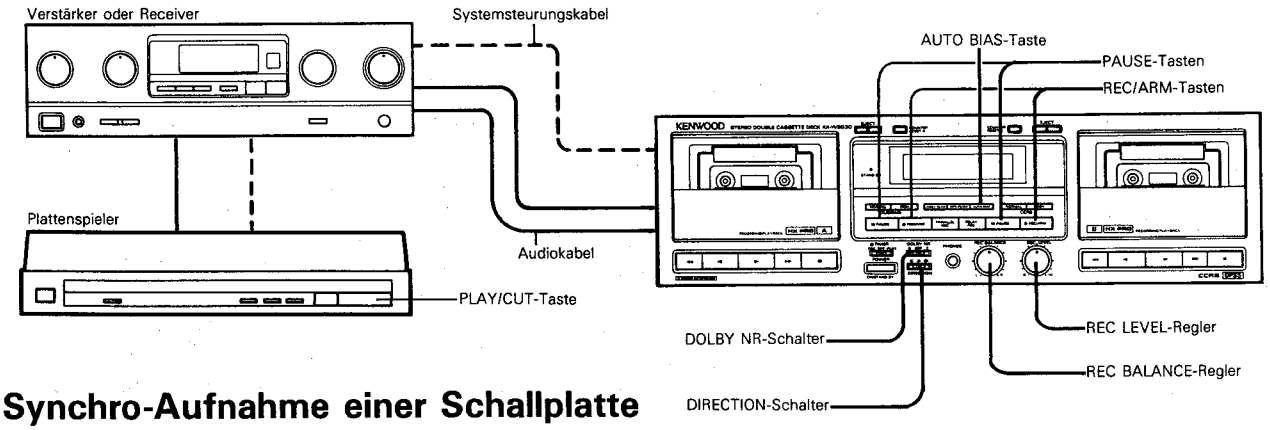
Für Pause ..... die Taste [►/II] des CD-Spielers drücken.

Fortsetzen der Aufnahme ..... Die Taste [►/II] des CD-Spielers drücken.

Stoppen ..... Die Taste [■] des CD-Spielers drücken.

- Wenn die Stopptaste des Kassettendecks gedrückt wird, schaltet das Kassettendeck auf Stopp, nicht aber der CD-Spieler.

Wenn dieses Gerät mit Systemsteuerungskabeln mit einem " XS "-Verstärker (Receiver) von KENWOOD mit einer SYSTEM CONTROL-Buchse und mit einem plattenspieler von KENWOOD mit einer SYSTEM CONTROL-Buchse verbunden wird, können die Aufnahme auf diesem Gerät und die Wiedergabe des plattenspieler gleichzeitig gestartet werden.

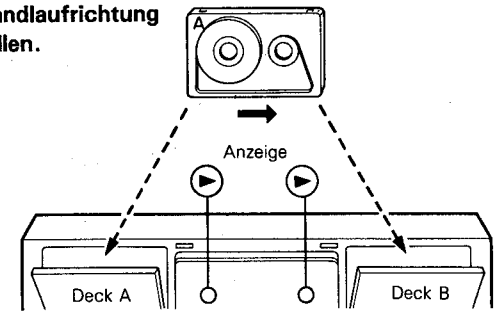


■ Synchro-Aufnahme einer Schallplatte

1 Die Vorbereitungen für Aufnahme durchführen.

① **Eine Kassette in Deck A oder B einlegen.**

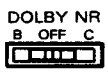
② **Die Bandlaufrichtung einstellen.**



③ **Einseiten- oder Zweiseiten-Aufnahme wählen.**

....Zweiseiten-Aufnahme
....Einseiten-Aufnahme

④ **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**



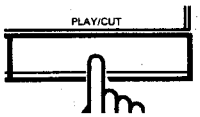
2 Die automatische Vormagnetisierungs-Einstellung aktivieren.

Die Vormagnetisierungs-Einstellung erfolgt für Deck B.

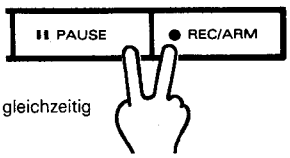
- Die Einstellung der Vormagnetisierung dauert etwa 45 Sekunden.
- Zum Abbrechen der automatischen Einstellung der Vormagnetisierung die Stoptaste drücken.
- Aufnahme ist auch möglich, wenn das automatische Einstellen der Vormagnetisierung nicht durchgeführt wird.

3 Den Aufnahmepegel einstellen.

① **Eine Schallplatte wiedergeben.**

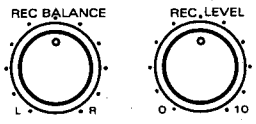


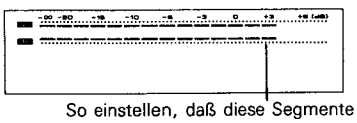
② **Auf Aufnahmepause schalten.**



Beide Tasten gleichzeitig drücken.

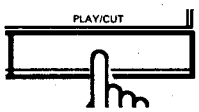
③ **Die Aufnahmebalance und den Aufnahmepegel einstellen.**





So einstellen, daß diese Segmente gelegentlich aufleuchten.

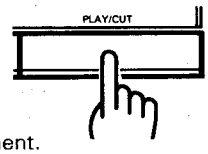
④ **Die Wiedergabe der Schallplatte stoppen.**



- Das Kassettendeck schaltet wieder auf Stopp.

4 Auf Aufnahmepause schalten.

5 Die Schallplatten-Wiedergabe starten.



- Die Aufnahme startet in diesem Moment.
- Bei Beendigung der Schallplatten-Wiedergabe stoppt das Deck die Aufnahme und schaltet auf Stopp.

Abbrechen der Aufnahme:

Die PLAY/CUT -Taste des Plattenspielers drücken.

- Wenn die Stopptaste des Kassettendecks gedrückt wird, schaltet das Kassettendeck auf Stopp, nicht aber der Plattenspieler.

Aufnahme der CD-Wiedergabe (CCRS)

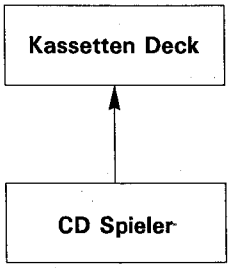
DEUTSCH

CCRS (Computergesteuertes CD-Aufnahmesystem)

Bei Anschluß mit dem Systemsteuerungskabel an einen CD-Spieler von KENWOOD, der über die Kennzeichnung "DXS" verfügt, dieses Gerät die Verwendung der CCRS-Funktion (Computer-gesteuertes CD-Aufnahmesystem), die automatisch den optimalen Aufnahmepegel für die CD, die aufgenommen werden soll, und die verwendete Kassette einstellt und anschließend die Aufnahme startet.

CCRS (Computer-gesteuertes CD-Aufnahmesystem)

Durch Drücken der CCRS-Taste werden die folgenden Betriebsvorgänge automatisch durchgeführt, und die CD-Wiedergabe wird auf Kassette aufgenommen.



CCRS
Automatische Einstellung des Aufnahmepegels

1. **Die CD-Wiedergabe startet und der Spitzenpegel der Signale auf der CD wird gesucht.**
2. **Die optimale Aufnahmepegel für die CD wird aufgrund der erfaßten Spitzenpegel bestimmt und eingestellt.**
3. **Die obigen Vorbereitungen für die Aufnahme erfordern etwa 20 ~ 200 Sekunden, danach startet die eigentliche Aufnahme.**
4. **Nach der Aufnahme (wenn der CD-Spieler gestoppt hat oder das Bandende erreicht wurde) stoppen das Kassettendeck und der CD-Spieler.**

- Bei CD-Spielern, die mit der EDIT-Funktion ausgestattet sind, ist es möglich, Aufnahmen zu machen, bei denen der letzte Titel auf den Seiten A und B nicht irgendwo in der Mitte abgebrochen werden und bei denen die Aufnahmekapazität der Kassetten vollständig ausgenutzt wird. (Den DIRECTION-Schalter des Decks auf " ⊃ " stellen.)

■ CCRS-Aufnahme (nur Deck B)

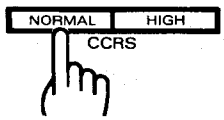
1 Die Eingangswahlschalter des Verstärkers (Receivers) auf CD stellen.

2 Eine CD in den CD-Spieler einlegen.

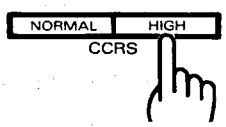
- Wenn Editier-Aufnahme durchgeführt werden soll, die EDIT-Taste am CD-Spieler drücken.

3 Eine Kassette in Deck B einlegen.

4 Die CCRS-Taste drücken.

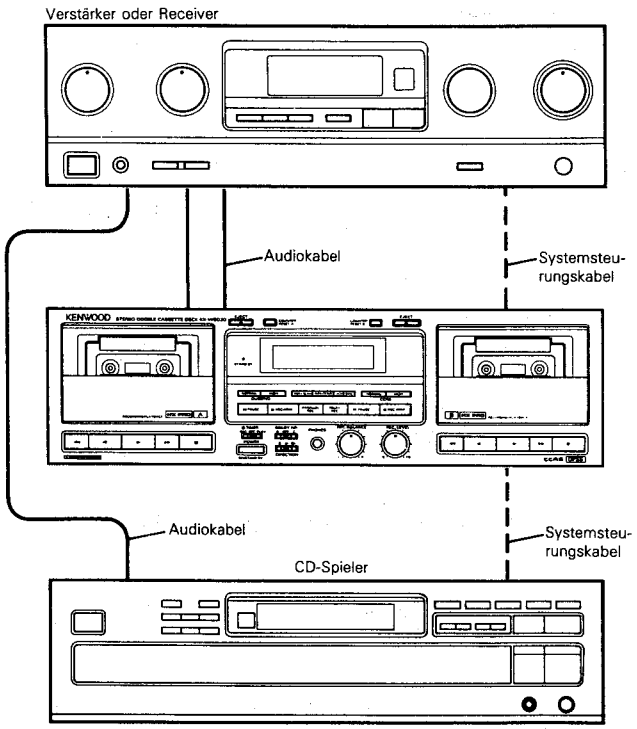


normale Geschwindigkeit



doppelte Geschwindigkeit

- Für CCRS-Aufnahme mit einem CD-Spieler, in dem mehrere CDs eingelegt werden können, den CD-Spieler in den TRACK-Modus schalten, die CD-Wahltaste drücken und dann die CCRS-Taste drücken.
- Die Dolby-Rauschunterdrückung funktioniert nicht, wenn die HIGH-Taste gedrückt ist.
- Die CCRS-Anzeige blinkt, und die Aufnahme startet nach etwa 20 bis 200 Sekunden (nach Erstellung eines unbespielten Bandabschnitts von etwa 8 Sekunden Dauer).



Abbrechen der CCRS-Funktion

Während der Einstellung des Aufnahmepegels:
Die Stopptaste des CD-Spielers oder die Stopptaste des Kassettendecks drücken.

Während der CCRS-Aufnahme:
Die Stopptaste des CD-Spielers und dann die OPEN/CLOSE-Taste des CD-Spielers drücken.

Nach Beendigung der CCRS-Aufnahme:
Die OPEN/CLOSE-Taste des CD-Spielers drücken.

- Nach Beendigung der CCRS-Aufnahme unbedingt die CCRS-Funktion ausschalten und sicherstellen, daß die CCRS-Anzeige erloschen ist.
- Nach der Aufnahme schalten das Kassettendeck und der CD-Spieler automatisch auf Stopp.

ZUR BEACHTUNG
CCRS-Relais-Aufnahme ist mit den folgenden Modellen nicht möglich. DP-M7730, DP-M6630, DP-M991, DP-M6620, DP-M5520, DP-M109.

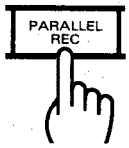
■ CCRS-Parallelaufnahme

1 **Die Eingangswahlschalter des Verstärkers (Receivers) auf CD stellen.**

2 **Eine CD in den CD-Spieler einlegen.**

3 **Kassetten mit gleicher Bandlänge in Deck A und B einlegen.**

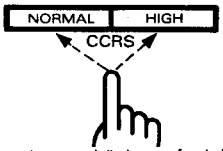
4 **Die PARALLEL REC-Taste drücken.**



5 **Die automatische Einstellung der Vormagnetisierung durchführen.**

- Siehe Seite 14.

6 **Die CCRS-Taste drücken.**



- Die Dolby-Rauschunterdrückung funktioniert nicht, wenn die HIGH-Taste gedrückt ist.
- Wenn die HIGH-Taste gedrückt ist, erfolgt die Aufnahme mit dem Doppelten der Normalgeschwindigkeit.
- Die Aufnahme erfolgt gleichzeitig auf Deck A und B.

■ CCRS-Relais-Aufnahme

Dinet für EDIT 1- und EDIT 2-Betrieb mit einem CD-Spieler, in dem mehrere CDs eingelegt werden können.

1 **Die Eingangswahlschalter des Verstärkers (Receivers) auf CD stellen.**

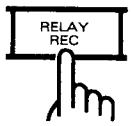
2 **Eine CD in den CD-Spieler einlegen.**

3 **Kassetten in Deck A und B einlegen.**

4 **Die CD editieren.**

- Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des CD-Spielers.

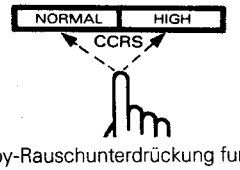
5 **Die RELAY REC-Taste drücken.**



6 **Die automatische Einstellung der Vormagnetisierung durchführen.**

- Siehe Seite 14.

7 **Die CCRS-Taste drücken.**



- Die Dolby-Rauschunterdrückung funktioniert nicht, wenn die HIGH-Taste gedrückt ist.
- Wenn die HIGH-Taste gedrückt ist, erfolgt die Aufnahme mit dem Doppelten der Normalgeschwindigkeit.
- Die Aufnahme startet auf Deck A und wird dann auf Deck B fortgesetzt.

Abbrechen der CCRS-Funktion

Während der Einstellung des Aufnahmepegels:
Die Stopptaste des CD-Spielers oder die Stopptaste des Kassettendecks drücken.

Während der CCRS-Aufnahme:
Die Stopptaste des CD-Spielers und dann die OPEN/CLOSE-Taste des CD-Spielers drücken.

Nach Beendigung der CCRS-Aufnahme:
Die OPEN/CLOSE-Taste des CD-Spielers drücken.

- Nach Beendigung der CCRS-Aufnahme unbedingt die CCRS-Funktion ausschalten und sicherstellen, daß die CCRS-Anzeige erloschen ist.
- Nach der Aufnahme schalten das Kassettendeck und der CD-Spieler automatisch auf Stopp.

Hinweise:
1. Wenn die CCRS-Taste während der CD-Wiedergabe gedrückt wird, stoppt die Wiedergabe und startet der CCRS-Betrieb.
2. Wenn die verbleibende Bandlänge zu kurz ist, ist es möglich, daß die CCRS-Funktion nicht einwandfrei arbeitet oder der CCRS-Betrieb abgebrochen wird.
3. Nach Einstellung des CCRS-Aufnahmepegels können der Aufnahmepegel und die Aufnahmebalance nicht verändert werden, während der CCRS-Betrieb durchgeführt wird.
4. Mit der CCRS-Funktion wird der Spitzenpegel für die gesamte CD in etwa 20 ~ 200 Sekunden eingestellt. In sehr seltenen Fällen ist es möglich, daß der optimale Aufnahmepegel mit dieser Funktion nicht eingestellt werden kann. Sollte dies vorkommen, muß die Aufnahme nach den Anweisungen unter "Normale Aufnahme" manuell ausgeführt werden (Seit 14).
5. Die CCRS-Aufnahmepegel-Einstellung wird gelöscht, wenn die OPEN/CLOSE-Taste des CD-Spielers gedrückt oder die Spannungsversorgung ausgeschaltet wird.

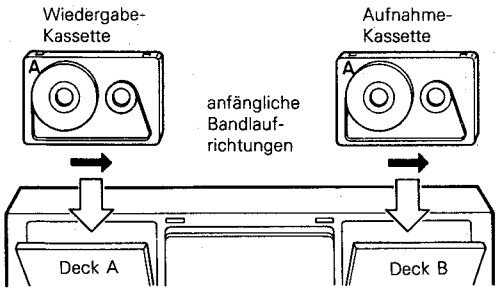
Kassetten-Überspielen

DEUTSCH

Überspielen bedeutet das Kopieren des Aufnahme-Inhaltes einer Kassette auf eine andere Kassette (Kassette in Deck A → Kassette in Deck B).

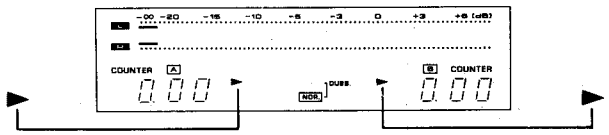
Überspielen mit normaler Geschwindigkeit:	**Die Kassette wird mit normaler Geschwindigkeit kopiert.**
Überspielen mit hoher Geschwindigkeit:	**Das Kopieren erfolgt mit dem Doppelten der Normalgeschwindigkeit.**

1 In beide Kassettendecks Kassetten einlegen.



2 Für beide Kassetten die gleiche Bandlaufrichtung einstellen.

- Siehe Seite 10.



3 Den Einseiten- oder Zweiseiten-Überspielmodus wählen.

⊃ ..... **für Zweiseiten-Überspielen**

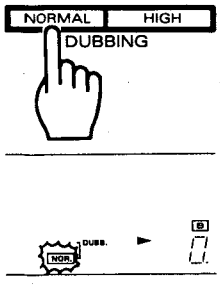
⇄ ..... **für Einseiten-Überspielen**

4 Die AUTO BIAS-Taste drücken.

- Zur Einstellung der optimalen Vormagnetisierung werden etwa 45 Sekunden benötigt, danach schalten die Kassettendecks auf Stop.

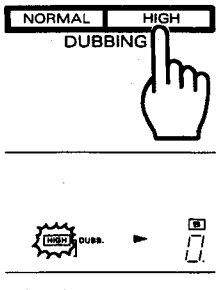
5 Das Überspielen starten.

Überspielen mit normaler Geschwindigkeit

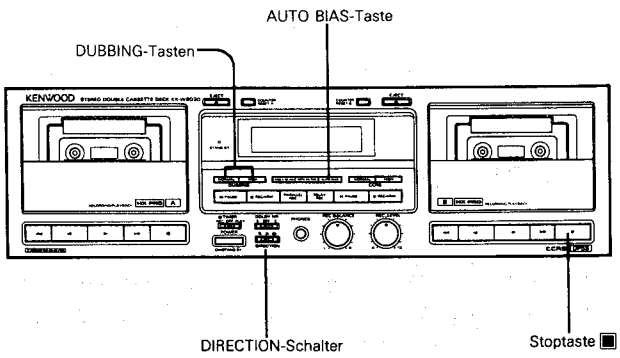


Leuchtet

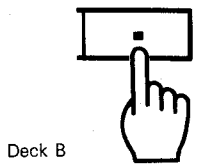
Überspielen mit hoher Geschwindigkeit



Leuchtet



Stoppen des Überspielens



- Beide Decks, A und B, schalten auf Stop.

Unterbrechen des Überspielens (Pause)

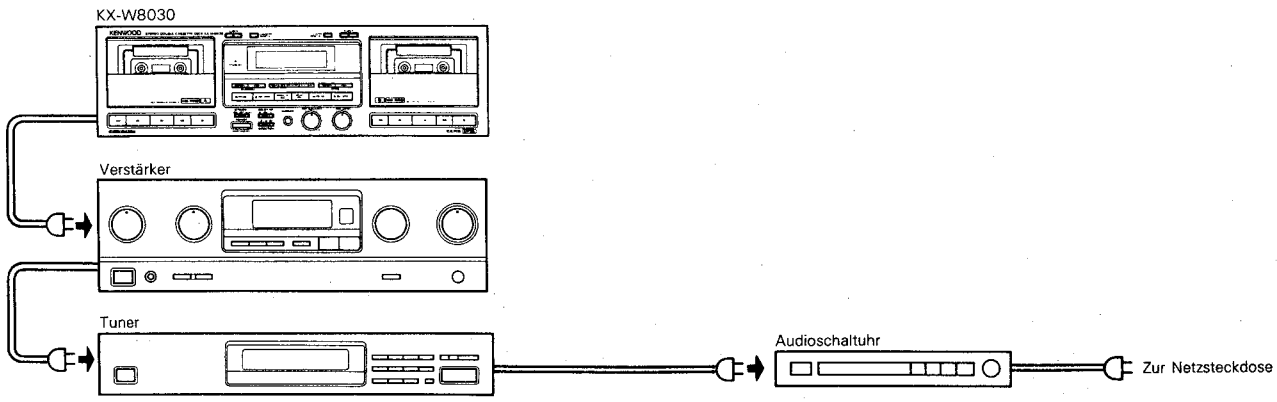
Überspielen mit normaler Geschwindigkeit: Die NORMAL-Taste drücken.

Überspielen mit hoher Geschwindigkeit: Die HIGH-Taste drücken.

- In Deck B wird bei Überspielen mit normaler Geschwindigkeit ein unbespielter Bandabschnitt von 4 Sekunden und bei Überspielen mit hoher Geschwindigkeit von 6 Sekunden erstellt, danach schaltet Deck B auf Aufnahmepause.
- Zum Überspringen von Titeln während des Überspielens, die nicht auf die andere Kassette überspielt werden sollen, die Taste [►►] von Deck A drücken.
- Zum Fortsetzen des Überspielens nach der Pause die gleiche DUBBING-Taste wie oben ([NORMAL] oder [HIGH]) erneut drücken.

Hinweise:

1. Die Aufnahmebalance und der Aufnahmepegel kann nicht für Überspielen eingestellt werden.
2. Die DOLBY NR-Schalter funktioniert beim Überspielen nicht.
   * Die mit Überspielen aufgenommene Kassette erhält das gleiche Dolby-Rauschunterdrückungssystem wie die Original-Kassette in Deck A.
3. Bei Durchführung von Überspielen mit hoher Geschwindigkeit in der Nähe eines Fernsehgerätes kann der überspielte Ton durch Störeinstreuungen vom Fernsehgerät gestört werden. Um dies zu vermeiden, das System weiter vom Fernsehgerät entfernt aufstellen.
4. Wenn die Ausgangskassette mit einem hohen Aufnahmepegel aufgenommen wurde, kann die Klangqualität durch Überspielen mit hoher Geschwindigkeit beeinträchtigt werden. In solchen Fällen sollte Überspielen mit normaler Geschwindigkeit verwendet werden.



■ Timer-Aufnahme einer Radiosendung

1 **Die Netzschalter der für die Timer-Aufnahme benötigten Geräte auf ON stellen.**

2 **Am Tuner den gewünschten Sender einstellen.**

3 **Die Vorbereitungen am Kassettendeck durchführen.**

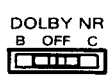
① **Eine oder zwei Kassetten in das Kassetten deck einlegen.**
- Eine Kassette in Deck A oder Deck B einlegen.
- Für Parallel-Aufnahme oder Relais-Aufnahme muß in Deck A und Deck B je eine Kassette eingelegt werden (siehe Seite 16, 17).

② **Die Bandlaufrichtung einstellen.**

③ **Einseiten- oder Zweiseiten-Aufnahme wählen.**

..... Zweiseiten-Aufnahme
..... Einseiten-Aufnahme

④ **Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.**



⑤ **Den MPX FILTER-Schalter auf ON stellen.**

4 **Den Aufnahmepegel einstellen.**

① **Auf Aufnahmepause schalten.**

② **Den Aufnahmepegel einstellen.**
- So einstellen, daß die Segmente +3 dB der Spitzenpegelanzeige gelegentlich aufleuchten.

5 **Nach Bedarf auf Parallel-Aufnahme oder Relais-Aufnahme schalten.**
- Siehe Seite 16 und 17.
- Relais-Aufnahme startet, falls gewählt, auf Deck A und wird auf Deck B fortgesetzt.

6 **Die Verstärker-Lautstärke auf Minimum stellen.**

7 **Die Zeit einstellen, zu der die Aufnahme gestartet werden soll.**
- Für die Einstellung der Zeit siehe die Bedienungsanleitung des Timers.

8 **Den TIMER-Schalter auf REC stellen.**

- Bei Erreichen der eingestellten Zeit wird die Spannungsversorgung der entsprechenden Geräte eingeschaltet, und die Aufnahme startet.
- Die Aufnahme stoppt, wenn das Bandende erreicht wird.

Hinweis:
Um sicherzustellen, daß die automatische Ausschaltung des Kassettendecks vor Ausschalten der Spannungsversorgung erfolgt, die Schaltuhr auf eine Betriebsdauer einstellen, die etwas länger ist als die Spielzeit der Kassette.

Schaltuhr-Betrieb

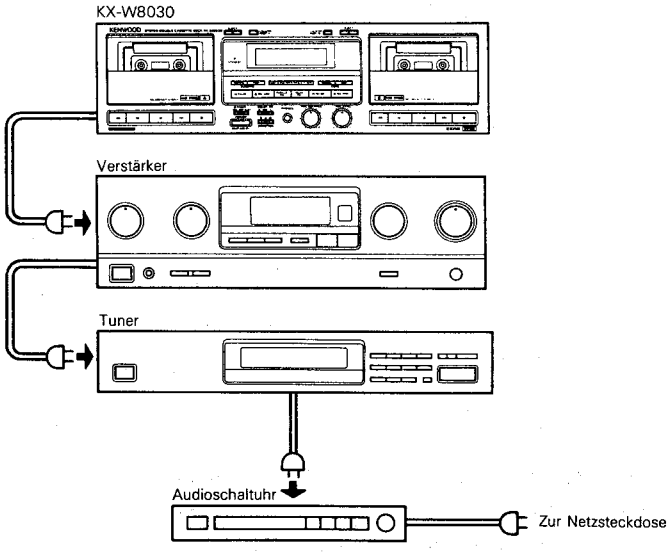
Dieses Gerät ist mit einer Timerbereitschaftsfunktion ausgestattet. Mit einem im Fachhandel erhältlichen Audiotimer können Wiedergabe zum Wecken und unbeaufsichtigte Aufnahme auf Kassette zu jeder Zeit gestartet werden.

Vorbereitungen für Timer-Wiedergabe und -Aufnahme

Die Netzkabel der Geräte direkt oder indirekt an den Timer anschließen, so daß ihre Spannungsversorgung vom Timer eingeschaltet werden kann.

Die Einstellung des Timers unterscheidet sich je nach Modell. Daher sollte die Bedienungsanleitung des Timers sorgfältig durchgelesen werden.

Bei Verwendung eines anderen Gerätes als den CD-Spieler mit dem Audio-Timer muß unbedingt die CD aus dem CD-Spieler entnommen werden.



■ Timer-Wiedergabe

1 Die Netzschalter der für die Timer-Wiedergabe benötigten Geräte auf ON stellen.

2 Eine oder zwei Kassetten einlegen.

- Die Bandsorte der Kassette, Normal-, Chrom- oder Metallband, wird automatisch eingestellt.
- Erforderlichenfalls das Band vor dem einlegen der Kassette straffen.
- Wenn Relais-Wiedergabe durchgeführt werden soll, Kassetten in Deck A und B einlegen.

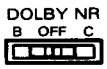
3 Die Einstellungen für Wiedergabe durchführen.

① Den Wiedergabemodus wählen.

⇄ ..... Endlos-Wiedergabe
⇉ ..... Stopp nach Wiedergabe beider Kassettenseiten
→ ..... Stopp nach Wiedergabe einer Kassettenseite

- Für Relais-Wiedergabe auf "⇉" oder "→" stellen.

② Den Dolby-Rauschunterdrückung-Modus wählen.



- Entsprechend der Wiedergabe-Kassette(n) einstellen.

4 Die Wiedergabe starten.

5 Die Lautstärke des Verstärkers einstellen.

6 Das Band zur Startposition zurückspulen.

7 Den Timer so einstellen, daß die Wiedergabe zur gewünschten Zeit startet.

8 Den TIMER-Schalter auf PLAY stellen.

- Bei Erreichen der eingestellten Zeit startet die Wiedergabe automatisch.

Hinweis:
Wenn in beide Decks, A und B, Kassetten eingelegt wurden, startet die Wiedergabe auf Deck A.

Störungssuche

Scheinbare Fehlfunktionen beruhen oft auf einfachen Bedienungsfehlern. Sollte das System nicht einwandfrei arbeiten, versuchen Sie zunächst, das Problem anhand der folgenden Tabelle zu beheben, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle wenden.

Symptom	Ursache	Behebung
Durch Drücken der Wiedergabetaste wird kein Ton erzeugt.	• Die Anschlußkabel sind nicht richtig angeschlossen. • Der Tonkopf ist verschmutzt. • Das Band ist unregelmäßig aufgewickelt und klemmt. • Auf der Kassette befindet sich keine Aufnahme.	• Die Kabel richtig gemäß den Anweisungen unter "Anschlußanweisungen" anschließen. • Den Tonkopf nach den Anweisungen unter "Reinigung des Tonkopfbereiches" reinigen. • Eine andere Kassette verwenden. • Eine bespielte Kassette wiedergeben.
Auf Drücken einer Taste erfolgt keine Reaktion.	• Die Kassettenfachklappe ist nicht richtig geschlossen. • Die Taste wurde unmittelbar nach Schließen der Kassettenfachklappe gedrückt. • Die Taste wurde innerhalb von 3 Sekunden nach Einschalten der Spannungsversorgung gedrückt. • Es wurde keine Kassette eingelegt. • Das Band ist unregelmäßig aufgewickelt und klemmt. • Das Band ist ganz auf eine Spule aufgewickelt.	• Die Kassettenfachklappe richtig schließen. • Nach dem Schließen der Kassettenfachklappe einige Sekunden warten und dann die Taste drücken. • Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung länger als 3 Sekunden warten und dann die Taste drücken. • Eine Kassette einlegen. • Eine andere Kassette verwenden. • Die Bandlaufrichtung wechseln oder die Kassette umdrehen.
DPSS-Fehlfunktionen.	• Das Band ist nicht für DPSS-Betrieb geeignet, z.B. sind die unbespielten Bandabschnitte zwischen den Titeln zu kurz.	• Siehe den Abschnitt "DPSS-Betrieb".
CCRS funktioniert nicht.	• In Deck B befindet sich keine bespielbare Kassette. • Im CD-Spieler befindet sich keine CD. • Die CD ist verschmutzt. • Das Gerät befindet sich im Relais-Aufnahmemodus. (Die RELAY REC-Anzeige leuchtet.)	• Eine bespielbare Kassette in Deck B einlegen und die CCRS-Taste drücken. • Eine CD in den CD-Spieler einlegen und die CCRS-Taste drücken. • Die CD reinigen, in den CD-Spieler einlegen und dann die Taste [CCRS] drücken. • Die RELAY REC-Taste drücken, um den Relais-Aufnahmemodus auszuschalten. (Die RELAY REC-Anzeige erlischt.)
Das Überspielen endet nicht zeitgleich in Deck A und B.	• Dies beruht auf Unterschieden in der Bandlänge und der Eigenschaften der Kassettendeck-Mechanik.	• Ein kleiner Zeitunterschied wird nicht als Fehlfunktion angesehen.
Bei Drücken der EJECT-Taste öffnet sich die Kassettenfachklappe nicht.	• Die Taste wurde während Aufnahme oder Wiedergabe gedrückt.	• Die Taste bei Stop drücken.
Der Klang ist rauh, oder die hohen Frequenzen sind nicht wahrnehmbar.	• Der Tonkopf ist verschmutzt. • Das Band ist gedehnt oder zerknittert.	• Den Tonkopf nach den Anweisungen unter "Reinigung des Tonkopfbereiches" reinigen. • Eine andere Kassette verwenden.
Der Klang ist verzerrt.	• Der Aufnahmepegel war zu hoch eingestellt. • Es wird eine Kassette wiedergegeben, die mit verzerrtem Klang aufgenommen wurde.	• Den Aufnahmepegel nach den Anweisungen unter "Aufnahme" aussteuern. • Eine andere Kassette verwenden.
Durch Drücken der REC-Taste wird keine Aufnahme durchgeführt.	• Die Löschschutzzungen wurden aus dem Kassettengehäuse gebrochen. • Die Kassettenfachklappe ist nicht richtig geschlossen. • Der Aufnahmepegel ist auf Minimum eingestellt. • Am Verstärker ist der TAPE Eingangswähler gewählt. • Das Band ist ganz auf eine Spule aufgewickelt.	• Eine Kassette mit intakten Löschschutzzungen verwenden oder die durch Herausbrechen der Löschschutzzungen entstandenen Öffnungen abdecken. • Die Kassettenfachklappe richtig schließen. • Den Aufnahmepegel nach den Anweisungen unter "Aufnahme" aussteuern. • Die Eingangswahltaste der Programmquelle drücken, die aufgenommen werden soll. • Die Bandlaufrichtung von Deck wechseln oder die Kassette umdrehen.

Störungssuche

Symptom	Ursache	Behebung
Laute Störgeräusche.	• Der Tonkopf ist magnetisiert. • Störeinstreuungen von außen. • Der Aufnahmepegel war zu niedrig eingestellt. • Eine Kassette, die mit Dolby-Rauschunterdrückung aufgenommen wurde, wird ohne Dolby-Rauschunterdrückung wiedergegeben.	• Den Tonkopf nach den Anweisungen unter "Reinigung des Tonkopfbereiches" entmagnetisieren. • Das System weiter von anderen elektrischen Geräten und vom Fernsehgerät entfernt aufstellen. • Den Aufnahmepegel nach den Anweisungen unter "Aufnahme" aussteuern. • Den DOLBY NR-Schalter auf B oder C stellen.
Der Klang vibriert.	• Die Tonwellen oder Andruckrollen sind verschmutzt. • Das Band ist unregelmäßig aufgewickelt.	• Den Tonkopf nach den Anweisungen unter "Reinigung des Tonkopfbereiches" reinigen. • Das Band im Schnellvorlauf-, Rückspul- oder Wiedergabe-Betrieb vollständig von einer auf die andere Spule laufen lassen, um es regelmäßig aufzuwickeln.
Die Wiedergabe oder Aufnahme startet unmittelbar nach dem Einschalten der Spannungsversorgung.	• Der TIMER-Schalter ist auf PLAY oder REC eingestellt.	• Wenn keine Timer-Wiedergabe oder -Aufnahme durchgeführt werden soll, den TIMER-Schalter auf OFF stellen.

Hinweise:
1. Da dieses Gerät einen Mikrocomputer enthält, ist es für Störungen von externen Geräten anfällig und funktioniert manchmal nicht einwandfrei. In diesem Fall den Netzstecker einmal ziehen und dann wieder anschließen.
2. Kontakt - Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden, weil dadurch Fehlfunktionen verursacht werden können. Insbesondere müssen Reinigungsmittel, die Öl enthalten, vermieden werden, weil sich dadurch Plastikteile verformen können.
3. Beim automatischen Stoppen des Bandlaufs wird, abhängig von der Art der Kassette, manchmal ein Geräusch gehört. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern dient zur Gewährleistung eines einwandfereien Bandtransports.
4. Kassetten mit 120 Minuten Spielzeit werden nicht empfohlen, weil ihr Band sehr dünn und daher für Fehlfunktionen anfällig ist.

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Stereo-Kassettengerät KX-W8030

(Gerät, Typ, Bezeichnung)
in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

1046/1984

(Amtsblattverfügung)
funk-entstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

KENWOOD CORPORATION

Name des Herstellers/Importeurs

Inleiding

Door de keuze van dit produkt geeft u te kennen een liefhebber te zijn van topprestaties op het gebied van geluidsreproduktie.
Wij danken u voor de aanschaf van dit apparaat en vermelden met trots onze lange traditie in de vervaardiging van topkwaliteit komponenten.
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens u het apparaat in gebruik neemt. Op deze wijze raakt u snel vertrouwd met de bediening en de diverse aansluitingen zodat uw luisterplezier reeds vanaf het begin een hoge vlucht kan nemen. Naarmate u het apparaat beter leert kennen, zult u opmerken dat wij in elk facet van ontwerp, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid uw behoeften en wensen voor ogen hebben gehad.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

Voor uw administratie

Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u kontakt met hem opneemt voor informatie of service.
Modelnummer _____ Serienummer _____

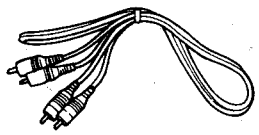
Uitpakken

Pak het apparaat zorgvuldig uit en let er goed op dat geen van de toebehoren kwijtraakt.
Kontroleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw dealer hiervan op de hoogte. Als het apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het transportbedrijf op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma die het apparaat ontvangt) kan een schadeclaim indienen bij het transportbedrijf.
Het verdient aanbeveling de originele verpakking te bewaren voor het geval het apparaat in de toekomst, bijvoorbeeld bij verhuizing, nogmaals vervoerd moet worden.

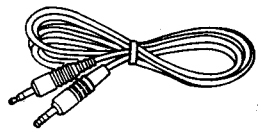
Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom extension geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro ontwikkeld door Bang & Olufsen.
DOLBY, het dubbel D symbool en HX PRO zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Verbindingen

Audiosnoer 2



Systeem-
bedieningssnoer 1



Inhoud

Let op: Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden voorzien van het ⚠ teken zorgvuldig te worden doorgelezen.

Inleiding 28
⚠ Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten 29
⚠ Veiligheidsmaatregelen 29
⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN 30
Alvorens de installatie in gebruik te nemen 32
Aansluitingen 33
Bedieningselementen en indikators 34
Luisten naar een cassetteband 36
Werking van de DPSS 38
Opnemen 40
Synchro-opname 44
Opnemen van een CD (CCRS) 46
Kopiëren van cassettes 48
Opnemen en afspelen met de timer 49
In geval van storingen 51
Specifikaties 53

Technische Daten

Spursystem ..... 4 Spuren, 2-Kanal-Stereo
Aufnahmesystem..... Wechselstrom-Vormagnetisierung
(Frequenz: 105 kHz)
Tonköpfe..... Deck A
Aufnahme-/Wiedergabekopf .. 1
Löschkopf 1
Deck B
Aufnahme-/Wiedergabekopf .. 1
Löschkopf 1
Motoren ..... Deck A .... Gleichstrommotor × 2
Deck B .... Gleichstrommotor × 2
Schnellspulzeit ..... Ca. 95 Sekunden (C-60 Kassette)
Frequenzgang:
Normalband ..... 20 Hz bis 18.000 Hz, ±3 dB
CrO_2-Band ..... 20 Hz bis 19.000 Hz, ±3 dB
Metallband..... 20 Hz bis 20.000 Hz, ±3 dB
Störspannungsabstand:
Mit Dolby C NR..... 72 dB (Metallband)
Mit Dolby B NR..... 65 dB (Metallband)
Ohne Dolby NR ..... 57 dB (Metallband)
Klirrgrad ..... Unter 0,6%
(bei 1 kHz, 3. Harmonische, Normalband)
Gleichlaufschwankungen..0,06% (W.R.M.S.)
±0,18% (DIN)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:
LINE IN ..... 77,5 mV/50 kΩ
Ausgangspegel/Impedanz:
LINE OUT ..... 390 mV/1,9 kΩ
Kopfhörer ..... 0,2 mW/8 Ω

[ALLGEMEIN]

Leistungsaufnahme..... 35 W
Abmessungen ..... B: 440 mm
H: 137 mm
T: 269 mm
Gewicht (netto)..... 4,9 kg

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbessrung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

KENWOOD

Dati tecnici

Sistema piste ..... 4 piste, 2 canali stereo
Sistema di registrazione .... Polarizzazione CA
(Frequenza: 105 kHz)
Testine ..... Piastra A
Testina di registrazione/
riproduzione 1
Testina di cancellazione.. 1
Piastra B
Testina di registrazione/
riproduzione 1
Testina di cancellazione.. 1
Motori ..... Piastra A ..... Motore DC×2
Piastra B ..... Motore DC×2
Tempo di riavvolgimento
rapido..... Circa 95 secondi (nastro C-60)
Risposta in frequenza:
Nastro normale..... 20 Hz—18.000 Hz, ±3 dB
Nastro CrO_2 ..... 20 Hz—19.000 Hz, ±3 dB
Nastro metal ..... 20 Hz—20.000 Hz, ±3 dB
Rapporto S/R:
Dolby C NR ON ..... 72 dB (nastro metal)
Dolby B NR ON ..... 65 dB (nastro metal)
Dolby NR OFF ..... 57 dB (nastro metal)

Distorsione armonica..... Meno di 0,6%
(ad 1 kHz, distorsione 3° armonica con nastro normale)

Wow & Flutter ..... 0,06% (W.R.M.S.)
±0,18% (DIN)
Sensibilità/impedenza di ingresso:
LINE IN..... 77,5 mV/50 kΩ
Livello/impedenza di uscita:
LINE OUT ..... 390 mV/1,9 kΩ
Cuffia..... 0,2 mW/8 Ω

[GENERALITÀ]
Consumo..... 35 W
Dimensioni..... L: 440 mm
A: 137 mm
P: 269 mm
Peso (netto) ..... 4,9 kg

ITALIANO

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa ragione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Sintomo	Causa	Rimedio
Il livello del rumore è elevato.	• La testina è magnetizzata. • Disturbi indotti dall'esterno. • Livello di registrazione troppo basso. • Un nastro registrato col sistema Dolby NR ON viene riprodotto col sistema Dolby NR OFF.	• Smagnetizzare la testina facendo riferimento alla sezione sulla pulizia della testina. • Allontanare il sistema da apparecchi elettrici e dal televisore. • Regolare il livello di registrazione facendo riferimento alla sezione sulla "Come si registra". • Impostate il selettor DOLBY NR su B o C.
Il suono vibra.	• I capstan o i rullini pressori sono sporchi. • Il nastro è avvolto in maniera irregolare.	• Pulire facendo riferimento alla sezione sulla pulizia della testina. • Avvolgere il nastro in modo regolare facendolo avanzare rapidamente, riavvolgendolo o riproducendolo completamente da una bobina all'altra.
La riproduzione o la registrazione iniziano immediatamente al momento dell'accensione.	• Il selettore TIMER va portato su PLAY o REC.	• Portate sempre il selettore TIMER su OFF a meno che non desideriate ottenere la riproduzione o la registrazione via timer.

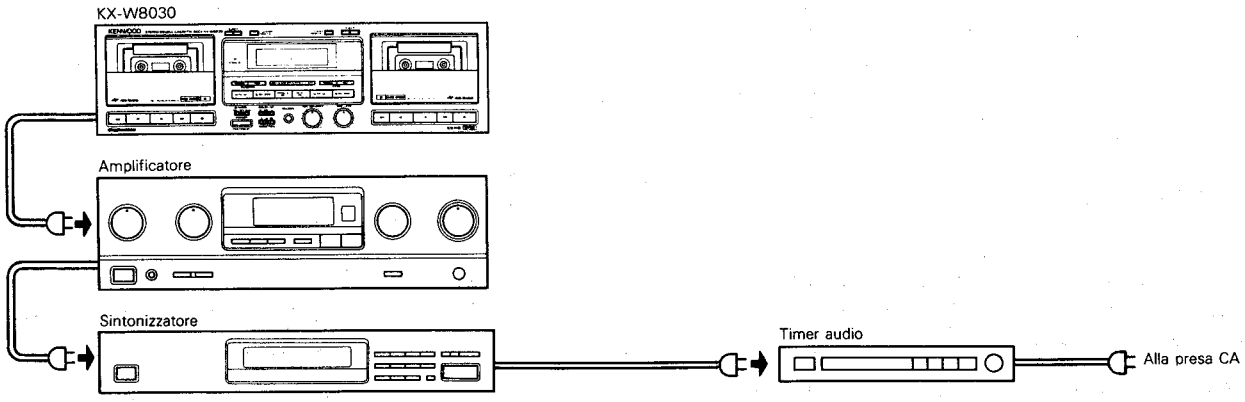
ITALIANO

Note:
1. Questo unità impiega microprocessori, è quindi sensibile ad interferenze esterne e potrebbe a volte non funzionare perfettamente. In tali casi, scollegate il cavo di alimentazione ricollegarlo subito dopo.
2. Non usare un agente detergente a contatto in quanto esso può causare delle disfunzioni. Fare particolare attenzione agli agenti detergenti contenenti olio in quanto questi possono deformare le parti in plastica.
3. Certi tipi di cassetta producono del rumore quando il loro moto viene terminato automaticamente. Esso è dovuto al sistema di protezione dei nastri e non è quindi un quasto.
4. Sconsigliamo l'uso di nastri da 120 minuti dato che sono troppo sottili e tendono a danneggiarsi facilmente.

In caso di difficoltà

Quello che sembra essere un guasto potrebbe non essere nulla di serio. Se l'unità non dovesse funzionare in modo soddisfacente, consultate la sezione che segue per vedere se il problema può essere risolto da voi prima di ricorrere a personale specializzato.

Sintomo	Causa	Rimedio
Quando il tasto di riproduzione viene premuto non viene prodotto alcun suono.	• I cavo audio non son collegati correttamente. • La testina è sporca. • Il nastro è avvolto in modo irregolare ed il suo scorrimento è difficile.. • Viene riprodotto un nastro non registrato.	• Consultate la sezione del manuale sui "Collegamenti di sistema". • Pulire la testina facendo riferimento alla sezione in proposito. • Sostituire il nastro. • Riprodurre un nastro registrato.
Il registratore non funziona quando un tasto di funzione viene premuto.	• Il vano cassette non è completamente chiuso. • Il tasto di funzione è stato premuto subito dopo aver chiuso il vano cassette. • Il tasto di funzione è stato premuto entro meno di 3 secondi dell'attivazione dell'alimentazione. • Il nastro non è stato inserito. • Il nastro è avvolto in modo irregolare ed il suo scorrimento è difficile. • Il nastro è completamente avvolto sulla bobina.	• Chiudere completamente il vano cassette. • Premere il tasto di funzione desiderato alcuni secondi dopo aver chiuso il vano cassette. • Premere il tasto di funzione desiderato dopo almeno 3 secondi dall'attivazione dell'alimentazione. • Inserire un nastro. • Sostituire il nastro. • Cambiare la direzione di scorrimento del nastro o girare la cassetta.
Disfunzione dell'operazione DPSS.	• Il nastro non è adatto all'operazione DPSS; per esempio, gli spazi tra i brani sono troppo corti.	• Leggere la sezione riguardante l'operazione DPSS.
La caratteristica CCRS non funziona.	• Nella piastra B non è stato inserito un nastro registrabile. • Nel lettore CD non è stato inserito un CD. • Il CD è sporco. • L'unità si trova nel modo di registrazione alternata. (L'indicatore RELAY REC è acceso).	• Inserire un nastro registrabile nella pistra B e premere il tasto CCRS. • Inserire un CD nel lettore CD e premere il tasto CCRS. • Pulire il CD, inserirlo nel lettore CD e premere il tasto [CCRS]. • Premete il tasto RELAY REC per cancellare il modo di registrazione alternata. (L'indicatore RELAY REC si spegne).
La duplicazione sulla piastra A e sulla piastra B termina con tempi differenti.	• Ciò è dovuto alla differenza nelle lunghezze dei nastri oppure alle caratteristiche del meccanismo del registratore a cassette.	• Una breve differenza non rappresenta una disfunzione.
Il vano cassette non si apre quando il tasto EJECT viene premuto.	• Il tasto viene premuto durante la registrazione o la riproduzione.	• Premere il tasto nel modo di arresto.
Il suono è rauco oppure le alte frequenze non sono udibili.	• La testina è sporca. • Il nastro è allungato o arricciato.	• Pulire la testina facendo riferimento alla sezione in proposito. • Sostituire il nastro.
Il suono è distorto.	• Livello di registrazione troppo alto. • Il suono registrato sul nastro riprodotto è distorto.	• Regolare il livello di registrazione facendo riferimento alla sezione sulla "Come si registra". • Sostituire il nastro.
La registrazione non viene iniziata quando il tasto REC viene premuto.	• La linguetta di protezione della cassetta è stata rotta. • Il vano cassette non è completamente chiuso. • Il livello di registrazione è impostato al minimo. • Sull'amplificatore è stato selezionato l'ingresso TAPE. • Il nastro è completamente avvolto sulla bobina.	• Utilizzare una cassetta con le linguette di protezione intatte oppure chiudere il foro. • Chiudere completamente il vano cassette. • Regolare il livello di registrazione facendo riferimento alla sezione sulla "Come si registra". • Premere il selettore di ingresso della fonte da registrare. • Cambiare la direzione di scorrimento del nastro della piastra o girare la cassetta.



■ Registrazione via timer di trasmissioni radio

1 Portate su ON gli interruttori di accensione dei componenti da usare per la registrazione via timer.

2 Mettete in sintonia la stazione radio.

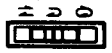
3 Preparate il registratore per la registrazione.

① Inserite (una) nastro nella Piastra.

- Inserite un nastro nella Piastra A o B.
- Per la registrazione parallela o alternata, inserite nastri sia in A che in B. (Consultate in proposito pag. 68 e 69).

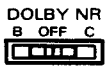
② Impostare la direzione di scorrimento del nastro.

③ Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.



⇄..... Registrazione su due lati
⇄..... Registrazione su di un lato

④ Selezionare il modo Dolby NR.



⑤ Portate il filtro MPX FILTER su ON.

4 Regolate il livello di registrazione.

① Impostate il modo di pausa di registrazione.

② Regolate il livello di registrazione su valori ottimali.

- Fate in modo che i segmenti da +3 dB del misuratore del livello di picco si illuminino solo occasionalmente.

5 Impostate la registrazione parallela o alternata, come necessario.

- Vedi le pag. 68 e 69.
- La registrazione alternata, se scelta, inizia con la Piastra A e continua su quella B.

6 Portate al minimo il volume dell'amplificatore.

7 Regolate l'ora di inizio della registrazione.

- Per quanto riguarda la regolazione dell'orario del timer, consultate il manuale del timer stesso.

8 Portate il selettore TIMER su REC.

- All'ora prefissata, i componenti collegati al timer vengono accesi e la registrazione ha inizio.
- La registrazione termina alla fine del nastro.

Nota:
Per assicuravi che l'interruttore di spegnimento automatico funzioni prima che l'alimentazione venga interrotta, impostate il timer in modo che funzioni un poco più a lungo del tempo di registrazione del nastro.

Funzione di stand-by col timer

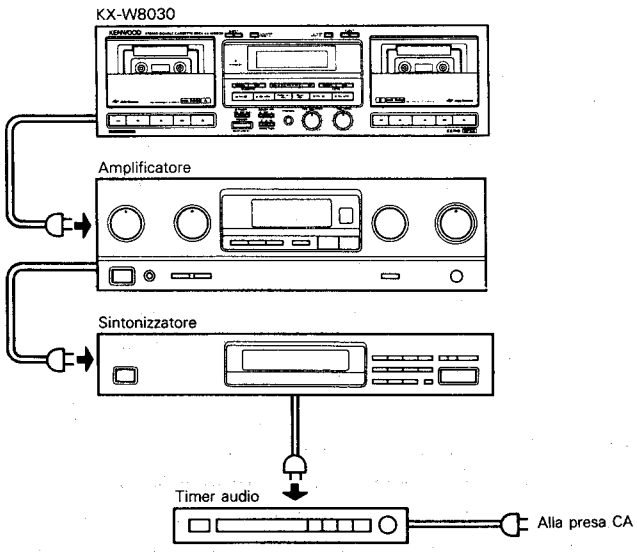
Quest'unit possiede circuiti che ne permettono l'uso con un timer. Usando un timer audio del tipo comunemente in vendita, potete ottenere automaticamente sia la riproduzione che la registrazione ad ore prefissate.

Preparativi per la riproduzione o registrazione via timer

Collegate i cavi di alimentazione dei componenti direttamente o indirettamente al timer in modo che questo sia in grado di accenderli e spegnerli.

Le procedure di regolazione del timer sono diverse da unit ad unit. E' quindi necessario leggere attentamente il manuale del timer audio.

Durante l'uso di unità diverse da lettori CD con un timer audio, tagliets sempre il CD dal lettore.



■ Riproduzione via timer

1 Portate su ON gli interruttori di accensione dei componenti da usare per la riproduzione via timer.

2 Inserite (una) cassetta nel registratore.

- Il tipo di nastro, normale, al cromo o metal, viene impostato automaticamente.
- Prima di caricare la cassetta, eliminate ogni eventuale allentamento del nastro.
- Se volete impostare la riproduzione alternata, inserite nastri sia nella Piastra A che in quella B.

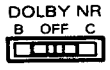
3 Impostate la riproduzione.

① Impostate la riproduzione.

... Riproduzione senza fine
... Si ferma dopo aver riprodotto due lati del nastro.
... Si ferma dopo aver riprodotto un lato del nastro.

- Se la riproduzione alternata è necessaria, scegliete la posizione " " o " ".

② Selezionare il modo Dolby NR.



- Eseguite la regolazione a seconda del nastro da riprodurre.

4 Iniziate la riproduzione.

5 Regolate il volume di riproduzione con l'amplificatore.

6 Riavvolgete completamente il nastro.

7 Regolate il timer in modo che il nastro venga riprodotto all'ora desiderata.

8 Portate il selettore TIMER sulla posizione PLAY.

- All'ora prefissata, la riproduzione del nastro inizia automaticamente.

Nota:
Se ambedue le piastre contengono una cassetta, la riproduzione via timer inizia dalla Piastra A.

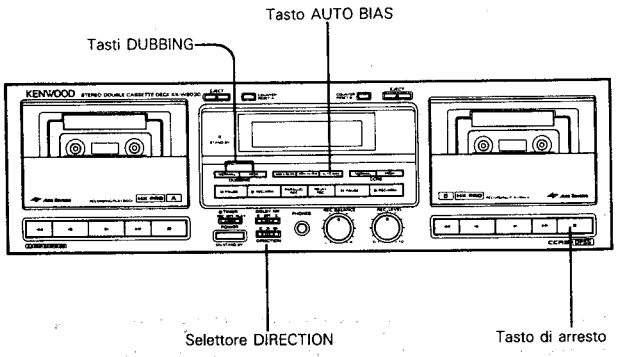
ITALIANO

Duplicazione di nastri

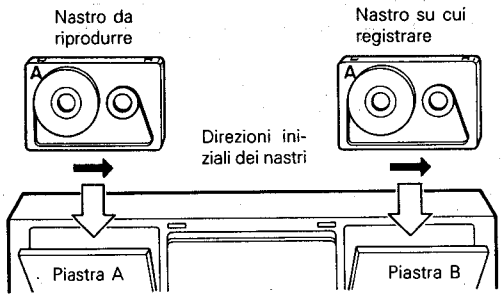
La duplicazione consiste nella copiatura dei contenuti registrati su di un nastro su di un altro nastro (nastro nella piastra A → nastro nella piastra B).

Duplicazione a velocità normale: Per copiare alla normale velocità del nastro.

Duplicazione ad alta velocità: Per copiare al doppio della normale velocità del nastro.

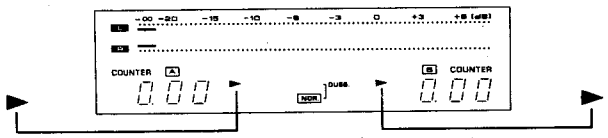


1 Inserire i nastri nelle piastre.



2 Impostare la stessa direzione per entrambi i nastri.

- Fare riferimento a pag. 62.



3 Selezionare il modo di duplicazione ad una direzione o a due direzioni.

⇄ ..... **Duplicazione a due direzioni**

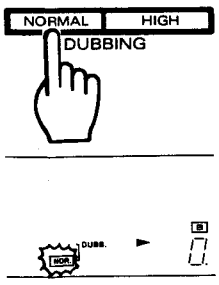
⇄ ..... **Duplicazione ad una direzione**

4 Premere il tasto AUTO BIAS.

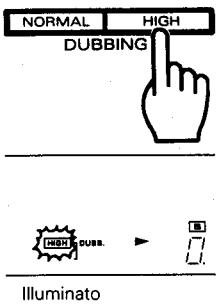
- La polarizzazione ottimale viene impostata in circa 45 secondi dopo di che le piastre entrano nel modo di arresto.

5 Iniziare la duplicazione.

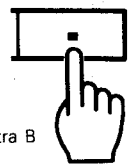
Duplicazione a velocità normale



Duplicazione ad ate velocità



Per interrompere la duplicazione



- Entrambe le piastre A e B entrano nel modo di arresto.

Per interrompere temporaneamente la duplicazione

Duplicazione a velocità normale: Premere il tasto NORMAL.

Duplicazione ad alta velocità: Premere il tasto HIGH.

- Solo la piastra B entra nel modo di pausa della registrazione dopo aver lasciato uno spazio non registrato di circa 4 secondi, nel caso della duplicazione a velocità normale, o di 6 secondi nel caso della duplicazione ad alta velocità.
- Per saltare dei brani che non si desidera duplicare sull'altro nastro, premere il tasto [▶▶] della piastra A.
- Per riprendere la duplicazione dopo una pausa, premere nuovamente lo stesso tasto DUBBING premuto in precedenza ([NORMAL] o [HIGH]).

Note:

1. Il livello ed il bilanciamento di registrazione non possono essere regolati per la duplicazione.
2. Il selettore DOLBY NR non funziona durante la duplicazione.
   * Il nastro registrato con la funzione di duplicazione possiede lo stesso sistema Dolby NR del nastro originale nella piastra A.
3. I disturbi prodotti da un televisore possono interferire con la duplicazione ad alta velocità se questa viene eseguita in prossimità dello stesso. Per prevenire ciò non installare l'unità in prossimità del televisore.
4. Se il nastro originale è stato registrato con un livello elevato, la qualità del suono potrebbe degradare se si utilizza la duplicazione ad alta velocità. In tali casi utilizzare la duplicazione a velocità normale.

ITALIANO

ATTENZIONE
La registrazione alternata CCRS non è possibile con i modelli aeguenti. DP-M7730, DP-M6630, DP-M991, DP-M6620, DP-M5520, DP-M109.

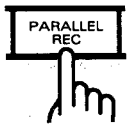
■ Registrazione parallela CCRS

1 **Attivate il selettore d'ingresso del CD sull'amplificatore (o sintoamplificatore).**

2 **Caricate un CD nel lettore CD.**

3 **Inserite nastri della stessa durata nelle Piastre A e B.**

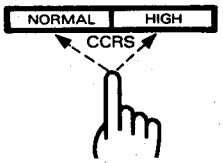
4 **Premete il tasto PARALLEL REC.**



5 **Eseguite la regolazione automatica della polarizzazione.**

- Consultate pag. 66.

6 **Premete il tasto CCRS.**



- Il sistema DOLBY NR non funziona se il tasto HIGH è premuto.
- Se il tasto HIGH è premuto, la registrazione ha luogo a due volte la velocità normale.
- La registrazione viene eseguita simultaneamente sulle due Piastre A e B.

■ Registrazione alternata CCRS

Usata quando le operazioni EDIT I ed EDIT II sono eseguite con un lettore che può contenere più CD.

1 **Attivate il selettore d'ingresso del CD sull'amplificatore (o sintoamplificatore).**

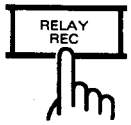
2 **Caricate un CD nel lettore CD.**

3 **Inserite una cassetta in ciascuna piastra.**

4 **Montate a piacere il contenuto del CD scelto.**

- Per maggiori dettagli, consultate il manuale del lettore CD.

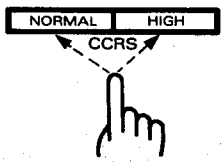
5 **Premete il tasto RELAY REC.**



6 **Eseguite la regolazione automatica della polarizzazione.**

- Consultate pag. 66.

7 **Premete il tasto CCRS.**



- Il sistema DOLBY NR non funziona se il tasto HIGH è premuto.
- Se il tasto HIGH è premuto, la registrazione ha luogo a due volte la velocità normale.
- La registrazione ha inizio con la Piastra A e continua poi con quella B.

Cancellazione del modo CCRS

Durante la regolazione del livello di registrazione:
Premete il tasto di arresto del lettore CD o del registratore a cassette.

Durante la registrazione CCRS:
Premete il tasto STOP del lettore CD e quindi quello OPEN/CLOSE del lettore CD.

Dopo il completamento della registrazione CCRS:
Premete il tasto OPEN/CLOSE del lettore CD.

- Terminata la registrazione CCRS, non dimenticate di disattivarne il modo e di controllare che l'indicatore CCRS sia spento.
- Dopo la registrazione, il registratore a cassette ed il lettore CD si fermano automaticamente.

Note:
1. Se il tasto CCRS viene premuto durante la riproduzione di un CD, la riproduzione stessa cessa e la funzione CCRS le subentra.
2. Se il nastro rimasto è troppo breve, la funzione CCRS non funzionare bane o potrebbe venire cancellata a metà.
3. Una volta che il livello di registrazione ed il bilanciamento di registrazione CCRS vengono regolari, essi non pòssono essere modificati mentre la funzione CCRS è in corsi.
4. La funzione CCRS determina il livello di registrazione dell'intero CD in circa 20 ~ 200 secondi. In rare occasioni, la funzione potrebbe non essere in grado di determinare il livello di registrazione ottimale. In tal caso, regolate tale livello manualmente consultando la sezione "Registrazione normale" (Vedi pag. 66).
5. Il livello di registrazione CCRS impostato viene cancellato quando il tasto OPEN/CLOSE del lettore CD viene premuto o quando l'unità viene spenta.

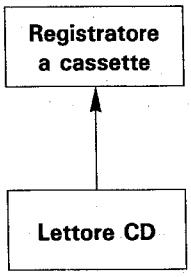
Registrazione della riproduzione di CD (CCRS)

Riproduzione CCRS (sistema computerizzato di registrazione di CD)

Se collegata attraverso il cavo di controllo di sistema ad un lettore CD KENWOOD dotato del marchio "DXS", quest'unità permette l'uso della caratteristica CCRS (sistema di registrazione computerizzata da CD), che dà automaticamente inizio alla registrazione del CD dopo aver fissato il suo livello ottimale di registrazione per il nastro che volete usare.

Funzione CCRS (Sistema di registrazione di CD computerizzato)

Quando il tasto CCRS viene premuto, le seguenti operazioni vengono eseguite automaticamente e il suono del CD viene registrato su cassetta.



CCRS
Regolazione automatica del livello di registrazione

1. **Il lettore CD inizia la riproduzione ed il valore dei livelli dei segnali sul di tutti il CD viene trovato.**
2. **Il livello di registrazione ottimale per quel paticolare CD viene trovato ed impostato sulla base del valore di picco rilevato.**
3. **I preparativi per la registrazione possono durare sino a 20 ~ 200 secundi, dopo di che la registrazione ha automaticamente inizio.**
4. **Terminata la registrazione (quando il lettore CD si è fermato o quando il nastro è terminato), sia il registratore a cassette che il lettore CD si fermano.**

- Con lettori dotati della funzione EDIT, è possibile registrare dei CD su cassetta senza che l'ultimo brano sul lato A o sul lato B sia interrotto a metà e facendo si che le possibilità del nastro siano sfruttate in pieno. (Regolate il selettore DIRECTION su " ⊃ ".)

■ Registrazione CCRS (solo Piastra B)

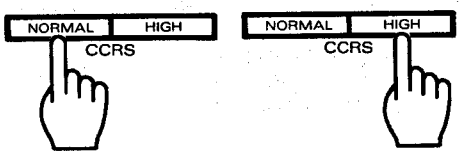
1 Attivate il selettore d'ingresso del CD sull'amplificatore (o sintoamplificatore).

2 Caricate un CD nel lettore CD.

- Se volete eseguire una registrazione con montaggio dei brani, premete il tasto EDIT del lettore CD.

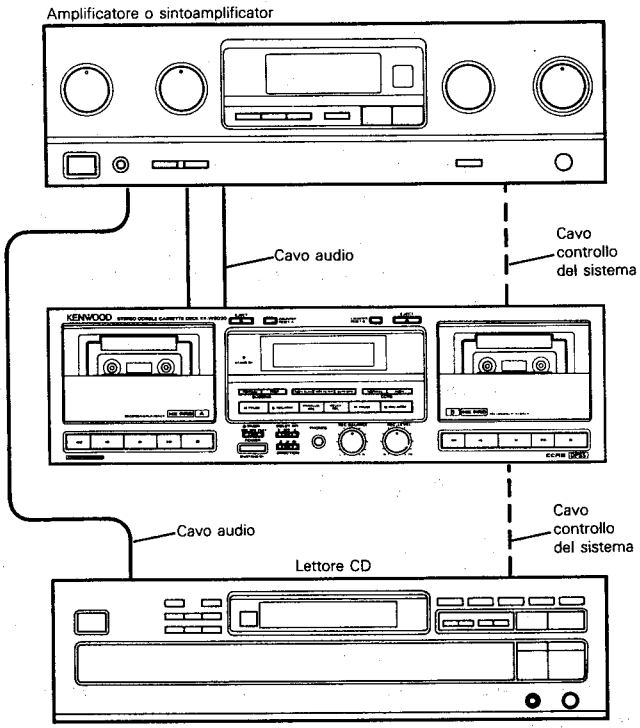
3 Inserite un nastro nella Piastra B.

4 Premete il tasto CCRS.



Velocit normale **Velocit doppia**

- Durante la registrazione CCRS con un lettore CD capace di caricare più CD contemporaneamente, portate il lettore CD sul modo TRACK, quindi premete un selettore di disco ed il tasto CCRS.
- Il sistema Dolby NR non funziona se viene premuto il tasto HIGH.
- L'indicatore CCRS lampeggia e la registrazione vera e propria inizia dopo 20 ~ 200 secondi (e dopo aver lasciato uno spazio non registrato lungo 8 secondi).



Cancellazione del modo CCRS

Durante la regolazione del livello di registrazione:
Premete il tasto di arresto del lettore CD o del registratore a cassette.

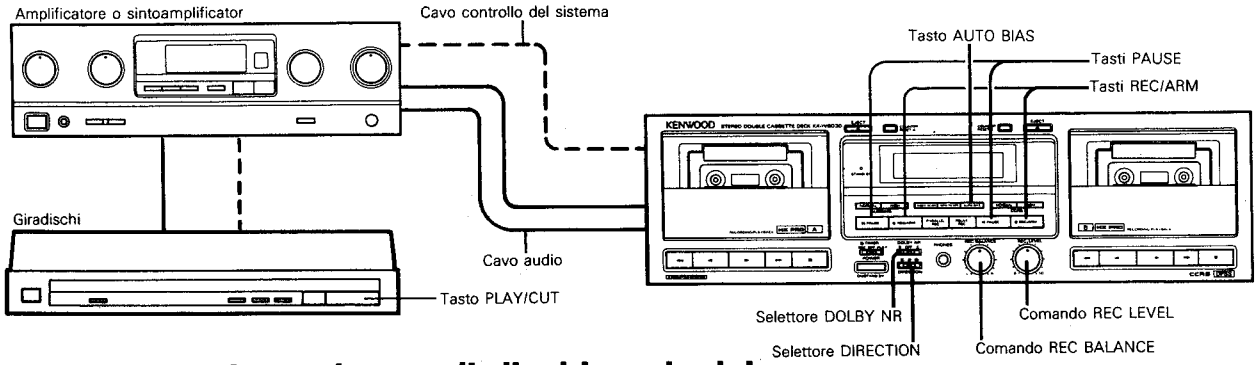
Durante la registrazione CCRS:
Premete il tasto STOP del lettore CD e quindi quello OPEN/CLOSE del lettore CD.

Dopo il completamento della registrazione CCRS:
Premete il tasto OPEN/CLOSE del lettore CD.

- Terminata la registrazione CCRS, non dimenticate di disattivarne il modo e di controllare che l'indicatore CCRS sia spento.
- Dopo la registrazione, il registratore a cassette ed il lettore CD si fermano automaticamente.

ITALIANO

Collegando con cavi adatti quest'unit a un amplificatore (o sintoamplificatore) KENWOOD di tipo " DXS " dotato di una presa SYSTEM CONTROL per il controllo del sistema e a un giradischi KENWOOD che possieda anch'esso una presa SYSTEM CONTROL, la registrazione con quest'unit e la riproduzione con il giradischi possono essere iniziate contemporaneamente.

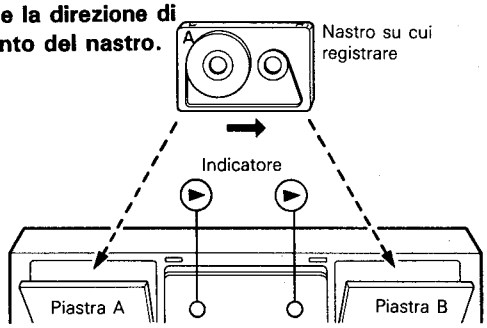


■ Registrazione sincronizzata di dischi analogici

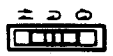
1 Eseguite i preparativi necessari per la registrazione.

① **Inserite in nastro nella Piastra A o B.**

② **Impostare la direzione di scorrimento del nastro.**



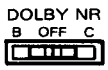
③ **Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.**



⇄ ..... Registrazione su due lati

⇄ ..... Registrazione su di un lato

④ **Selezionare il modo Dolby NR.**



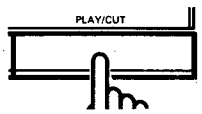
2 Eseguite la regolazione automatica della polarizzazione

La regolazione della polarizzazion avviene nella Piastra B.

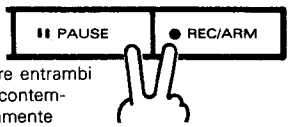
- La polarizzazione viene regolata in circa 45 secondi.
- Per abbandonare l'operazione di regolazione della polarizzazione, premete il tasto di arresto ■ .
- La registrazione è possibile anche se la regolazione automatica della polarizzazione viene omessa.

3 Regolate il livello di registrazione.

① **Iniziate la riproduzione di un disco analogico.**

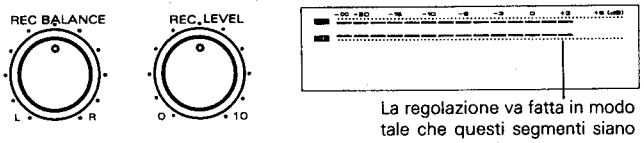


② **Impostate il modo di pausa di registrazione.**



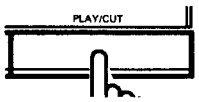
Premere entrambi i tasti contemporaneamente

③ **Iate il livello ed il bilanciamento di registrazione.**



La regolazione va fatta in modo tale che questi segmenti siano sempre accesi.

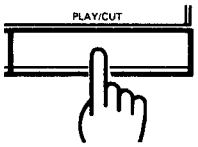
④ **Interrompete la riproduzione del disco analogico.**



- Il registratore si ferma.

4 Impostate il modo di pausa di registrazione.

5 Iniziate la riproduzione del disco analogico.



- La registrazione ha inizio in questo momento.
- Al termine della riproduzione del disco analogico, la piastra termina la registrazione e si ferma.

Per abbandonare la registrazione in corso.

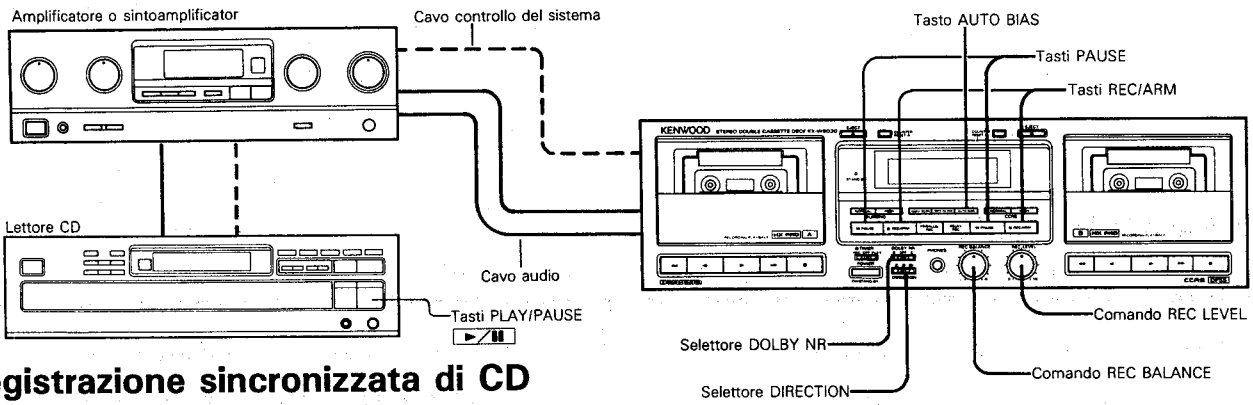
Premete il tasto PLAY/CUT del giradischi.

- Se il tasto di arresto del registratore viene premuto, la piastra di registrazione si ferma ma il giradischi prosegue la riproduzione.

ITALIANO

Registrazione sincronizzata

Collegando con cavi adatti quest'unit a un amplificatore (o sintoamplificatore) KENWOOD di tipo " DXS " dotato di una presa SYSTEM CONTROL per il controllo del sistema e a un lettore CD KENWOOD che possieda anch'esso una presa SYSTEM CONTROL, la registrazione con quest'unit e la riproduzione con il lettore CD possono essere iniziate contemporaneamente.

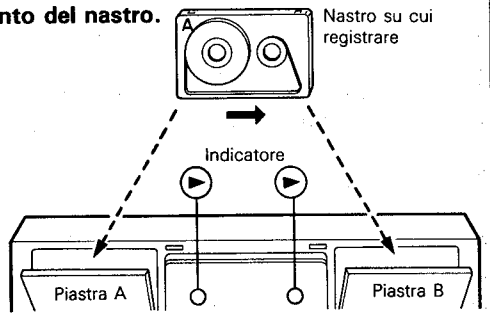


■ Registrazione sincronizzata di CD

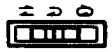
1 Eseguite i preparativi necessari per la registrazione.

① **Inserite in nastro nella Piastra A o B.**

② **Impostare la direzione di scorrimento del nastro.**



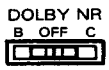
③ **Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.**



⇄ ..... Registrazione su due lati

⇄ ..... Registrazione su di un lato

④ **Selezionare il modo Dolby NR.**



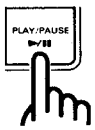
2 Eseguite la regolazione automatica della polarizzazione.

La regolazione della polarizzazion avviene nella Piastra B.

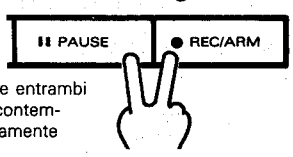
- La polarizzazione viene regolata in circa 45 secondi.
- Per abbandonare l'operazione di regolazione della polarizzazione, premete il tasto di arresto ■.
- La registrazione è possibile anche se la regolazione automatica della polarizzazione viene omessa.

3 Regolate il livello di registrazione.

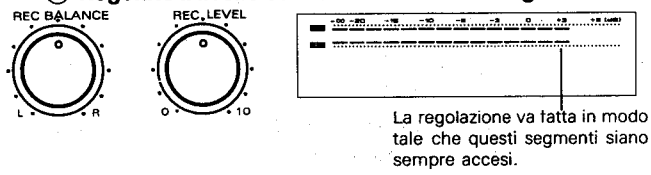
① **Riproducete un CD.**



② **Impostate il modo di ausa di registrazione.**



③ **Regolate il livello ed il bilanciamento di registrazione.**

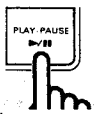


④ **Abbandonate la riproduzione del CD.**

4 Impostate il modo di pausa di registrazione.

5 Iniziate la riproduzione del CD.

Premete il tasto ►/II o quello numerico corrispondente al numero di brano con cui volete iniziare la registrazione.



- La registrazione inizia in questo momento.
- Quando il lettore CD ha terminato la riproduzione, il registratore termina la registrazione e si ferma.

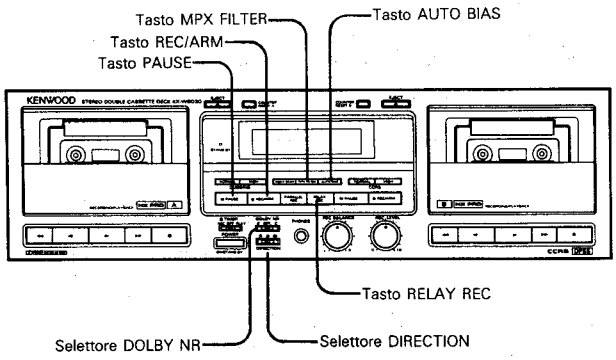
Per impostare la pausa..... Premete il tasto ►/II del lettore CD.

Per riprendere la registrazione... Premete il tasto ►/II del lettore CD.

Per fermare il registratore..... Premete il tasto ■ del lettore CD.

- Se il tasto di arresto del registratore viene premuto, la piastra di registrazione si ferma ma il lettorr CD prosegue la riproduzione.

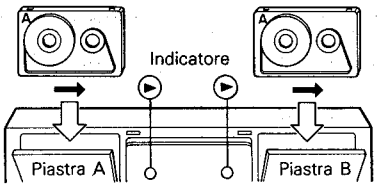
ITALIANO



■ Registrazione alternata

Questa funzione permette la registrazione ininterrotta dalla Piastra A a quella B.

1 Inserite nastri nella Piastra A e in quella B.

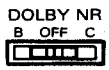


2 Impostate la registrazione.

① Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.

..... Registrazione su due lat
..... Registrazione su di un lato

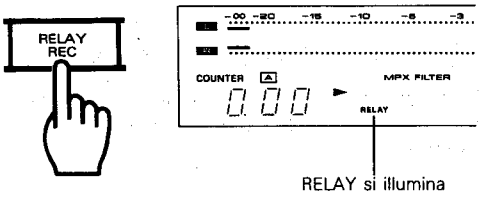
② Selezionare il modo Dolby NR.



③ Attivate il selettore MPX FILTER se volete registrare un trasmissione radio.

- Per abbandonare la funzione, premete il tasto MPX FILTER una seconda volta.

3 Impostate il modo di registrazione alternata.



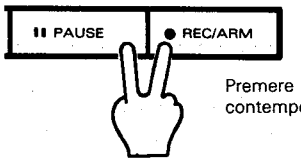
4 Eseguite la regolazione automatica del livello di registrazione.

- La polarizzazione viene automaticamente regolata sulla Piastra A e quindi su quella B.
- La registrazione è comunque possibile anche se la regolazione automatica della polarizzazione non viene eseguita.

5 Regolate il livello di registrazione.

① Riproducete la sorgente di segnale desiderata.

② Impostate il modo di pausa di registrazione (della Piastra A).



③ Ottimizzate il bilanciamento di registrazione ed il livello di registrazione.

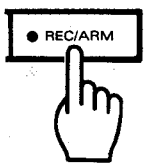
- Regolate il livello in modo che i segmenti da +3 dB del misuratore del livello di picco si illuminino solo occasionalmente.

④ Iniziate la riproduzione della sorgente di segnale.

6 Iniziate la registrazione.

① Riproducete dall'inizio la sorgente di segnale.

② Premete il tasto ● (della Piastra A).



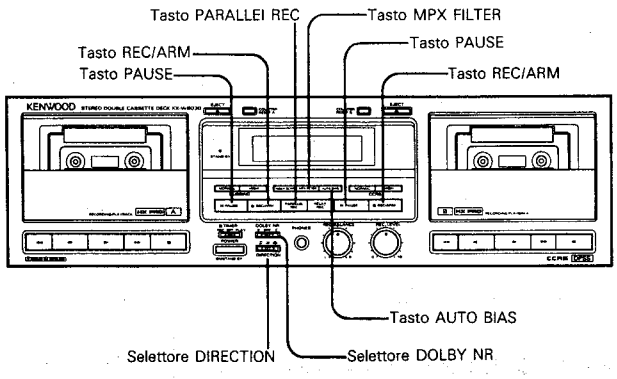
- La registrazione sulla Piastra B ha inizio subito dopo il termine della registrazione sulla Piastra A.

Per cancellare la registrazione alternata.

Premete il tasto RELAY REC una seconda rolta.

ITALIANO

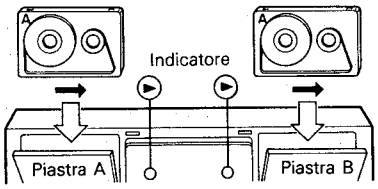
Nota:
La registrazione alternata non può aver luogo se il selettore DIRECTION si trova nella posizione " ⇄ ".



■ Registrazione in parallelo

Questa funzione permette la registrazione contemporanea della stessa sorgente di segnale con le due piastre.

1 Inserite nastri nella Piastra A e in quella B.



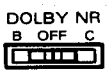
2 Impostate la registrazione.

① **Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.**

..... Registrazione su due lat

..... Registrazione su di un lato

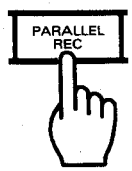
② **Selezionare il modo Dolby NR.**

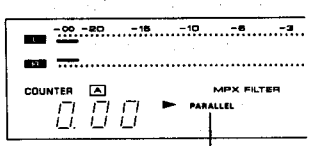


④ **Attivate il selettore MPX FILTER se volete registrare un trasmissione radio.**

- Per abbandonare la funzione, premete il tasto MPX FILTER una seconda volta.

3 Impostate il modo di registrazione parallela.





L'indicatore PARALLEL si illumina.

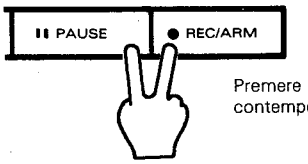
4 Eseguite la regolazione automatica del livello di registrazione.

- La polarizzazione viene automaticamente regolata sulla Piastra A e quindi su quella B.
- La registrazione è comunque possibile anche se la regolazione automatica della polarizzazione non viene eseguita.

5 Regolate il livello di registrazione.

① **Riproducete la sorgente di segnale desiderata.**

② **Impostate il modo di pausa di registrazione (della Piastra A o B).**



Premere entrambi i tasto contemporaneamente.

③ **Ottimizzate il bilanciamento di registrazione ed il livello di registrazione.**

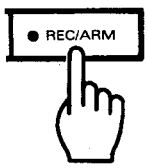
- Regolate il livello in modo che i segmenti da +3 dB del misuratore del livello di picco si illuminino solo occasionalmente.

④ **Iniziate la riproduzione della sorgente di segnale.**

6 Iniziate la registrazione.

① **Riproducete dall'inizio la sorgente di segnale.**

② **Premete il tasto ● (della Piastra A o B).**



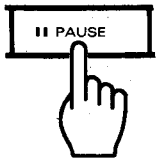
- Le piastre A e B si portano nel modo di registrazione.

Per cancellare la registrazione in parallelo.

Premete il tasto PARALLEL REC una seconda rolta.

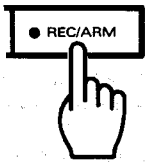
Nota:
Il livello della polarizzazione viene cancellato quando riene premuto il tasto EJECT ⏏.

■ Per interrompere temporaneamente la registrazione



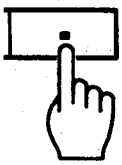
- L'indicatore ▮▮ si illumina.

Per riprendere la registrazione:



■ Per interrompere la registrazione

1

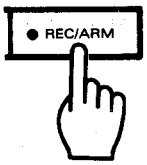


2 **Interrompere la riproduzione della fonte.**

■ Come lasciare spazi non registrati fra i brani

Per aprire uno spazio non registrato da circa 4 secondi:

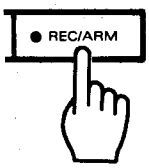
Premete due volte di seguito il tasto ● .



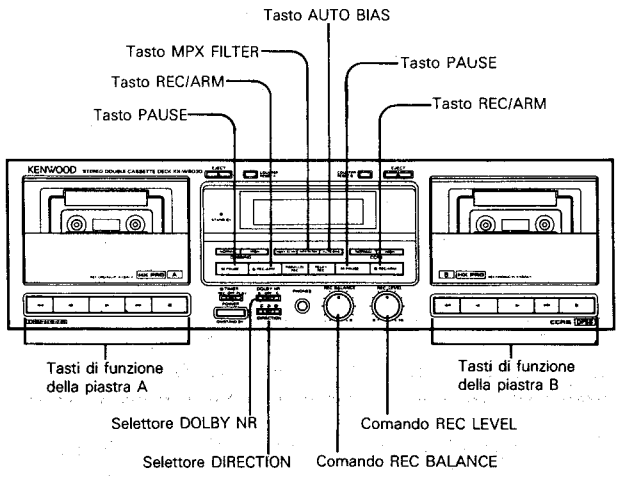
- Dopo che lo spazio da 4 secondi è stato aperto, il modo di attesa di registrazione subentra.

Come lasciare spazi non registrati fra i brani durante la registrazione:

Premete una volta il tasto ● durante la registrazione:



- Dopo che uno spazio da 4 secondi è stato aperto a partire dal punto in cui il tasto era stato premuto, il modo di attesa di registrazione subentra.

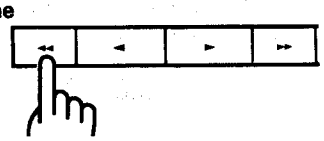


■ Per riavviare la registrazione dopo un errore

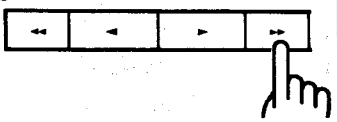
Lasciare uno spazio non registrato da 4 secondi o più prima della posizione di avvio della registrazione.
Questo non è possibile nel caso della registrazione parallela.

1 **Interrompere la registrazione e riavvolgere il nastro.**

Durante la registrazione nella direzione ►:



Durante la registrazione nella direzione ◄:



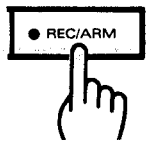
- La registrazione viene interrotta, il nastro viene riavvolto fino alla posizione in cui la registrazione era stata avviata ed il nastro entra nel modo di arresto dopo aver creato uno spazio non registrato di circa 4 secondi dalla fine del brano precedente.

2 **Riavviare la registrazione.**

① **Premere due volte il tasto ● .**

- Viene creato uno spazio non registrato da 4 secondi e quindi lo scorrimento del nastro si interrompe.

② **Premere una volta il tasto ● .**



- La registrazione si avvia.

Registrazione con il sistema HX-PRO

Se la registrazione viene eseguita con quest'unità, il sistema Dolby HX Pro di estensione del margine di dinamica viene attivato per migliorare le caratteristiche di registrazione delle alte frequenze.

Cos'è il sistema Dolby HX-PRO

Nel corso della registrazione normale con i valori consueti di polarizzazione, la frequenza di polarizzazione, che dovrebbe essere costante, viene a volte aumentata dalle componenti di alta frequenza della musica, ecc. Questo effetto influenza le caratteristiche di registrazione, distorcendo le alte frequenze, diminuendo la gamma dinamica e la risposta in frequenza. Il sistema Dolby HX-PRO rileva le caratteristiche di alta frequenza della sorgente di segnale e riduce il segnale di polarizzazione di quanto occorre per renderlo costante. Come risultato, le caratteristiche di registrazione delle alte frequenze migliorano grandemente e la riproduzione dei nastri così ottenuti può essere ottenuta anche con un registratore a cassette che non possiede il sistema Dolby HX-PRO.

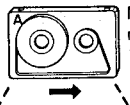
Come si registra

Il registratore incorpora la funzione di estensione della gamma dinamica Dolby HX Pro e la funzione di polarizzazione automatica per fornire registrazioni con superiori caratteristiche delle alte frequenze.

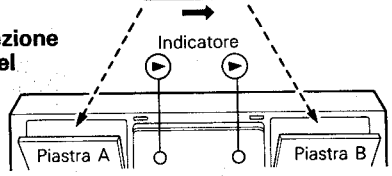
■ Registrazione normale

1 Preparare il registratore a cassette.

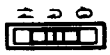
① **Inserire un nastro nella piastra A o B.**



② **Impostare la direzione di scorrimento del nastro.**



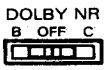
③ **Selezionare la registrazione su di un lato o su entrambi i lati.**



⇉....Registrazione su due lati

⇄....Registrazione su di un lato

④ **Selezionare il modo Dolby NR.**



⑤ **Portate MPX FILTER su ON se registrate una trasmissione radio.**

- Per abbandonare la funzione, premete il tasto MPX FILTER una seconda volta.

2 Selezionare la fonte da registrare.

3 Attivare l'impostazione della polarizzazione automatica.

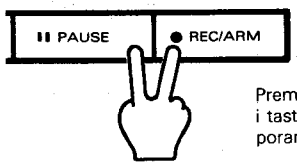
La regolazione della polarizzazione avviene nella Piastra B.

- La polarizzazione ottimale viene impostata in circa 45 secondi, dopo di che la piastra entra nel modo di arresto.
- Per cancellare l'operazione di regolazione automatica della polarizzazione in corso premere il tasto di arresto.
- La registrazione è possibile anche quando si omette l'impostazione della polarizzazione automatica.

4 Impostare il livello di registrazione.

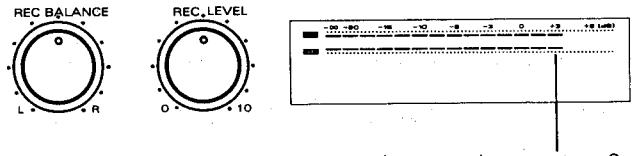
① **Riprodurre una fonte musicale.**

② **Entrare nel modo di pausa della registrazione.**



Premere entrambi i tasto contemporaneamente.

③ **Ottimizzate il bilanciamento di registrazione ed il livello di registrazione.**



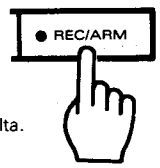
- Regolarlo in modo che i segmenti attorno al segmento +3 dB del misuratore del livello di picco si illuminino occasionalmente.

④ **Interrompere la riproduzione della fonte.**

5 Iniziare la registrazione

① **Riprodurre la fonte dall'inizio.**

② **Premere il tasto ●.**



Premere una volta.

- Il registratore entra automaticamente nel modo di arresto quando il nastro è stato registrato fino alla fine.

Note:

1. Se la quantità di nastro rimanente è piccola, la regolazione della polarizzazione automatica può venire cancellata nel mezzo ed in tale caso il nastro viene fermato in quella posizione.
2. Il livello della polarizzazione viene cancellato quando viene premuto il tasto EJECT ▲.

Funzione di polarizzazione automatica

I nastri compresi nelle categorie "normale" ed "al cromo" variano grandemente nelle loro caratteristiche a seconda del tipo. Per questo motivo, questo sistema è fornito della funzione di regolazione della polarizzazione automatica per l'uso esclusivo con nastri normali ed al cromo in modo da poter sempre ottenere registrazioni ottimali con qualsiasi tipo di nastro normale o al cromo.
Si raccomanda di utilizzare la funzione di polarizzazione automatica quando si utilizzano nastri normali o al cromo.

Sistema Dolby NR di riduzione del rumore

Il sistema Dolby NR di riduzione del rumore è stato sviluppato per eliminare il fruscio di fondo dei nastri generato durante la riproduzione.
I risultati ottimali del sistema Dolby NR vengono raggiunti utilizzando lo stesso sistema Dolby NR B o C durante sia la registrazione che durante la riproduzione. Se invece i due sistemi usati fossero differenti, la riproduzione non potrebbe aver luogo correttamente. Controllate ogni volta che i due sistemi siano uguali.

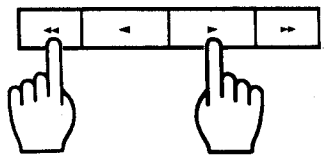
Sistema Dolby NR B:
Il più popolare tipo di sistema di riduzione del rumore usato per gli stereo da casa. Solitamente, quando si dice sistema Dolby NR si intende il sistema B NR.

Sistema Dolby NR C:
Il sistema di riduzione del rumore Dolby C NR è più efficace di quello Dolby B NR. Esso riduce il fruscio di fondo in misura molto maggiore. Ne consigliamo l'uso sia per la registrazione che per la riproduzione.
Segnate sulla cassetta il sistema Dolby NR B o C usato in modo da poterlo impostare correttamente per la riproduzione.

ITALIANO

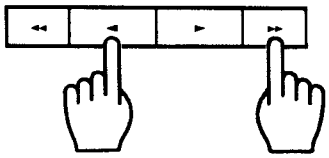
■ Funzionamento di riavvolgimento e riproduzione

Direzione indicata dall'indicatore di direzione: ►



Premere contemporaneamente.

Direzione indicata dall'indicatore di direzione: ◄



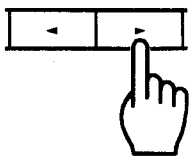
Premere contemporaneamente.

■ Riproduzione ripetuta di un solo brano

1 Riprodurre il brano che si desidera ripetere.

2 Premere il tasto di riproduzione nella stessa direzione della direzione di scorriment attuale del nastro.

Quand la direzione indicata è ►:



- La riproduzione normale riprende dopo aver ripetuto lo stesso brano per 16 volte.

■ Funzionamento di avvolgimento e riproduzione

La funzione di avvolgimento e riproduzione salta automaticamente lunghi spazi non registrati mentre il nastro viene riprodotto.

1 Determinare il modo di riproduzione (condizioni).

DIRECTION

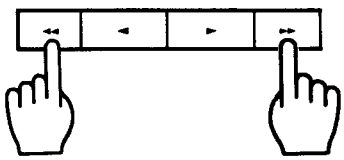
" ⇄ " ... I due lati vengono riprodotti per 8 volte dopo di che la riproduzione si interrompe.

" ⇉ " ... I due lati vengono riprodotti una sola volta dopo di che la riproduzione si interrompe.

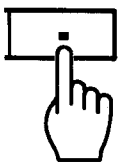
" ⇌ " ... Un lato viene riprodotto 8 volte dopo di che la riproduzione si interrompe.

- Nel caso che il selettore DIRECTION sia impostato sulla posizione " ⇉ " e dei nastri siano inseriti in entrambe le piastre, quando una piastra termina l'operazione di avvolgimento e riproduzione, l'altra piastra inizia la stessa operazione per 16 volte, dopo di che si ferma.

2 Premere i tasti ◄◄ e ►► contemporaneamente.



Per cancellare nel mezzo la riproduzione sopradescritta:

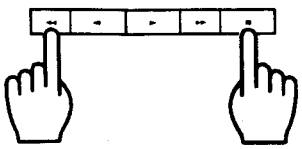


Premere una volta.

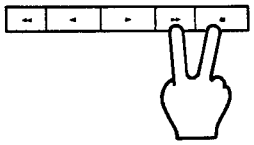
- La riproduzione viene fermata e cancellata.

■ Operazione di arresto a zero

Premere contemporaneamente.



Avvolgimento rapido nella direzione ⇐.



Avvolgimento rapido nella direzione ⇒.

- Il nastro viene avvolto fino a che il contatore raggiunge approssimativamente l'indicazione "0.00" e quindi l'avvolgimento si interrompe.

Uso del contanastro

Prima di iniziare la registrazione, (old riproduzione) premete il tasto COUNTER RESET per azzerare "0.00" il contanastro e trascrivete il numero di giri corriispondente al punto di termine della registrazione (o riprodazione), in questo modo, esso sarà facile da localizzare in un secondo tempo per proseguire la registrazione (o riproduzione) del nastro. Per tornare alla posizione da cui la registrazione (o riproduzione) era iniziata è anche possibile usare la funzione di arresto a zero.

ITALIANO

Funzionamento sistema DPSS

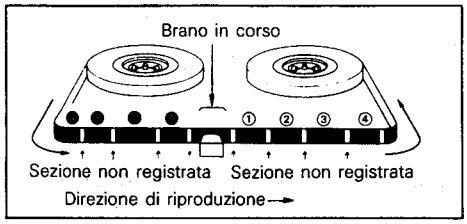
Il sistema DPSS (sistema ricerca diretta programmi) permette le seguenti comode operazioni seguendo le istruzioni riguardanti ciascuna funzione (queste operazioni non sono comunque disponibili per entrambe le piastre contemporaneamente). Le funzioni DPSS sono basate sul rilevamento di spazi non registrati da 4 secondi o più tra i brani.

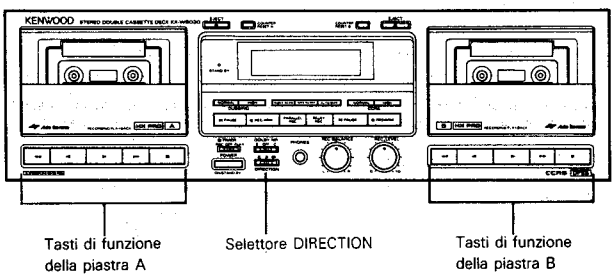
1. Riproduzione con salto: Specificando un brano localizzato diversi brani dopo (o prima) il brano in corso di riproduzione, l'unità salta i brani tra il brano in corso di riproduzione ed il brano selezionato ed avvia la riproduzione dall'inizio del brano selezionato. Nella riproduzione con salto possono essere saltati fino a 16 brani.

2. Riproduzione ripetuta di un singolo brano: Un singolo brano viene riprodotto ripetutamente per 16 volte.

3. Riavvolgimento e riproduzione: Questa funzione riavvolge il nastro fino all'inizio e quindi avvia la riproduzione da quella posizione.

4. Avvolgimento e riproduzione: Se durante la riproduzione viene rilevato uno spazio non registrato da più di 10 secondi, quello spazio viene saltato per mezzo dell'avvolgimento rapido del nastro.

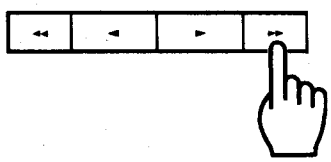




■ Funzionamento di riproduzione con salto

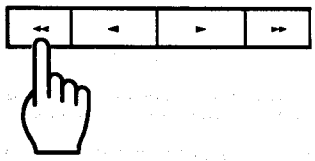
L'esempio in basso illustra il caso in cui la direzione indicata dall'indicatore di direzione è ►. Se la direzione indicata dall'indicatore di direzione è ◄, premere i tasti per la direzione opposta a quella indicata nelle illustrazioni seguenti.

Per riprodurre il brano successivo al brano in corso di riproduzione:



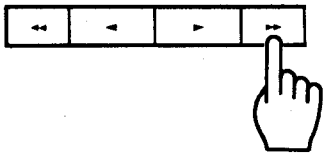
Premere una volta durante la riproduzione.

Per riprodurre nuovamente dall'inizio il brano in corso di riproduzione:



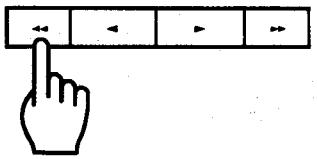
Premere una volta durante la riproduzione.

Per riprodurre il brano localizzato dopo 4 brani:



Premere quattro volte durante la riproduzione.

Per riprodurre il brano localizzato 4 brani prima:



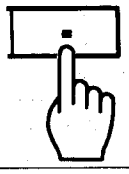
Premere cinque volte durante la riproduzione.

Il Index SCAN y sistema DPSS non funziona in modo appropriato con i seguenti tipi di nastro.

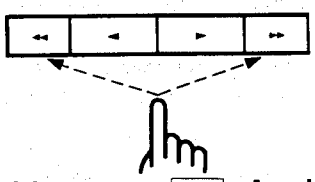
- Nastri contenenti spazi da 4 secondi o più nel corso della registrazione come conversazioni e discorsi.
- Nastri che contengono spazi con un livello estremamente basso o spazi non registrati nel mezzo dei brani come nel caso di musica classica.
- Nastri che contengono registrazioni o disturbi tra i brani.
- Nastri registrati con un basso livello di registrazione.
- Nastri registrati con la funzione di dissolvenza incrociata.

■ Per avvolgere il nastro ad alta velocità

1 **Interrompere la riproduzione.**



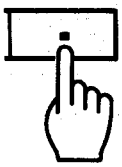
2 **Premere il tasto ◄◄ o il tasto ►►.**



◄◄ : Avvolgimento rapido del nastro nella direzione ⬅.

►► : Avvolgimento rapido del nastro nella direzione ➡.

Per interrompere l'avvolgimento rapido del nastro:



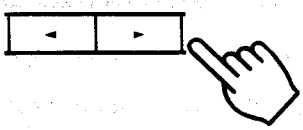
■ Scansione dei brani (sola Piastra A)

La scansione dei brani riproduce i circa 10 secondi di ciascun brano del nastro

Premete il tasto INDEX SCAN.

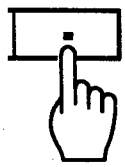
Per far ritorno alla riproduzione normale

Premete il tasto ► oppure ◄.



- La riproduzione normale ha inizio dalla posizione in cui viene premuto il tasto.

Per abbandonare la funzione di scansione dei brani:



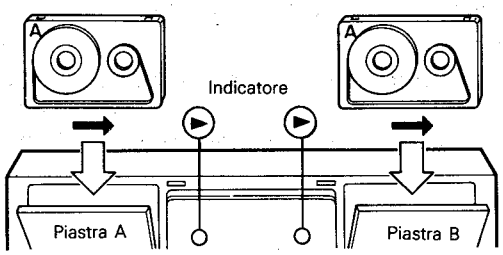
Note:

1. La direzione in cui avviene la funzione di scansione dei brani viene indicata dall'indicatore di direzione che è illuminato. Per invertire tale direzione, premete il tasto di riproduzione ► o ◄ e subito dopo il tasto INDEX SCAN.
2. Se il selettore DIRECTION viene portato su " ⊃ " o su " ⟲ ", la scansione dei brani ha luogo su ambedue i lati del nastro.

■ Riproduzione continuata

Questa funzione riproduce continuamente e ripetutamente i nastri di entrambe le piastre A e B.

1 **Inserire i nastri.**



- I nastri vengono riprodotti nelle direzioni indicate dai loro rispettivi indicatori sul display.

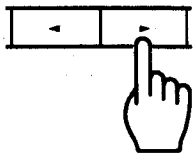
2 **Selezionare il modo di riproduzione.**

⊃ ... Viene ripetuta la riproduzione continuata di entrambi i lati dei nastri nelle piastre A e B.

⇄ ... Viene ripetuta la riproduzione continuata di un solo lato dei nastri nelle piastre A e B.

- La riproduzione continuata non può essere eseguita se il selettore DIRECTION è impostato su " ⟲ ".

3 **Iniziare la riproduzione.**



- La riproduzione inizia con la piastra il cui tasto di riproduzione viene premuto.

Inversione rapida (Soli modelli per Europa e GB)

Quando la direzione di scorrimento del nastro viene invertita alla fine del nastro, essa viene invertita nel momento in cui viene raggiunto il termine della parte magnetica. Dato che la porzione guida del nastro non viene avvolta, questo sistema riduce notevolmente il tempo di inversione.
L'inversione rapida funziona se il selettore della direzione si trova su "⊃" o "⟲".

- Durante lo scorrimento del nastro, l'inversione rapida può entrare in funzione nella sezione magnetica del nastro (a seconda del tipo di nastro).
  In questo caso portare il selettore DIRECTION su "⇄".
- L'inversione può non funzionare sul confine tra il nastro magnetico e la porzione guida. In questo caso l'inversione si verifica alla fine del nastro.
- L'inversione rapida non funziona per 10 secondi dopo che i tasti di riproduzione ►, ◄ o REC/ARM ● vengono premuti. Se questi tasti vengono premuti in prossimità della fine del nastro, la direzione di scorrimento del nastro si inverte automaticamente al termine del nastro stesso.

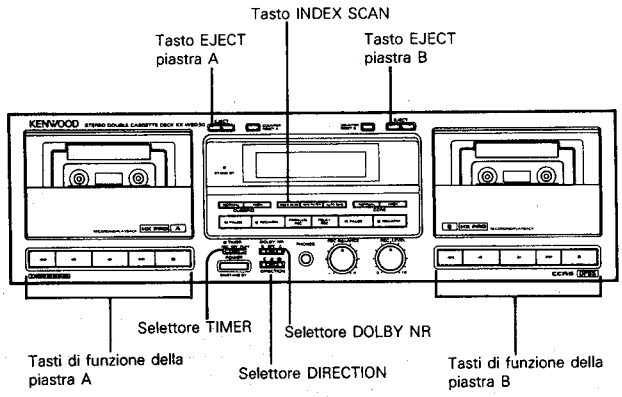
ITALIANO

Per ascoltare una musicassetta

Prima di iniziare la riproduzione:

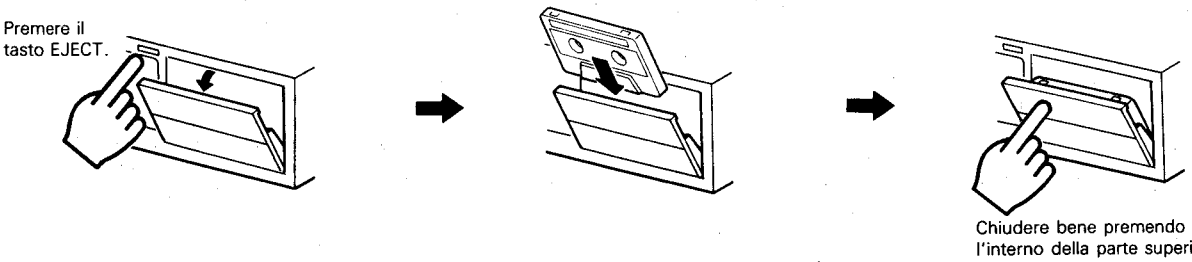
Portate il selettore TIMER su OFF.

TIMER
REC OFF PLAY



■ Per riprodurre un nastro

1 Inserire una cassetta.



- Il tipo di nastro, normale, al cromo o metal viene rilevato e quindi impostato automaticamente.
- Accertarsi di eliminare l'eventuale allentamento del nastro prima di inserire la cassetta.

2 Determinare le condizioni di riproduzione.

① Selezionare il modo di riproduzione.

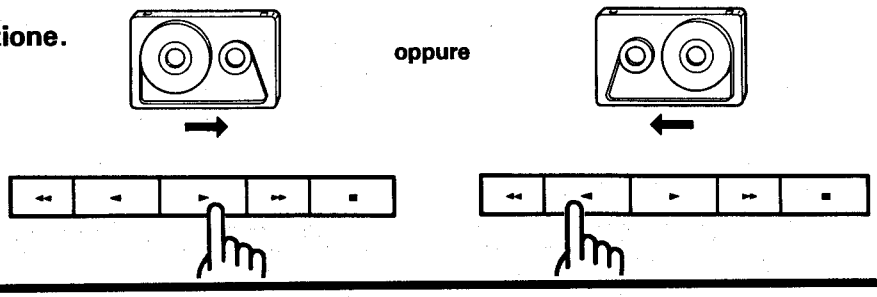
DIRECTION

- ⟲ ..... **Per la riproduzione senza fine di entrambi i lati.**
- ⊃ ..... **Per l'arresto dopo la riproduzione di entrambi i lati del nastro.**
- ⥤ ..... **Per l'arresto dopo la riproduzione di un lato del nastro.**

② Selezionare il modo Dolby NR.
Selezionare a seconda del nastro da riprodurre.

DOLBY NR
B OFF C

3 Iniziare la riproduzione.



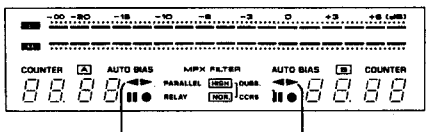
Per interrompere la riproduzione premere il tasto ■ .

- Non premere il tasto EJECT ▲ prima che il nastro sia completamente fermo.

ITALIANO

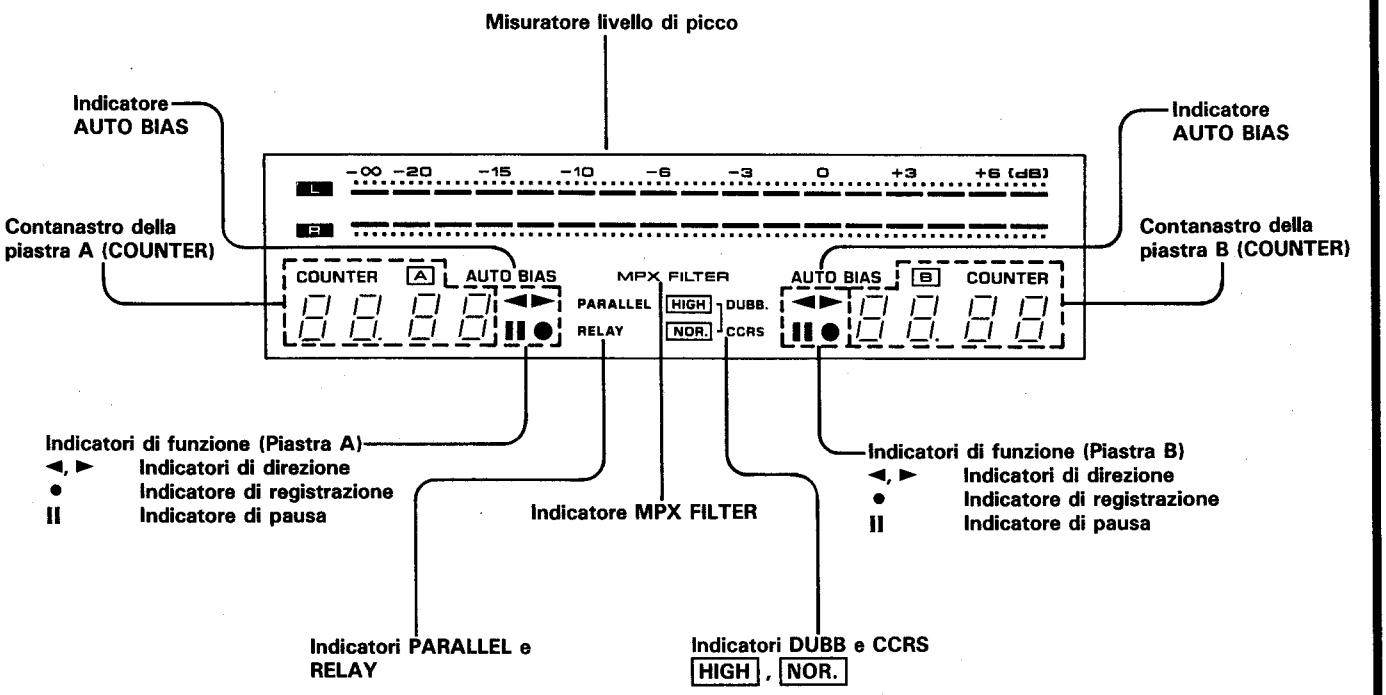
Indicatori della direzione di scorrimento del nastro

Gli indicatori ◄ ► indicano la direzione di scorrimento del nastro durante la riproduzione o la registrazione. La direzione selezionata l'ultima volta che lo scorrimento del nastro è stato arrestato viene mantenuta anche dopo che l'alimentazione viene disattivata. Quando lo scorrimento del nastro viene attivato automaticamente dall'operazione di riproduzione automatica, ecc., lo scorrimento inizia nella direzione indicata dall'indicatore di direzione. Se si desidera cambiare la direzione di scorrimento del nastro per la prossima volta che l'alimentazione viene attivata, premere il tasto di riproduzione della direzione desiderata prima di disattivare l'alimentazione.

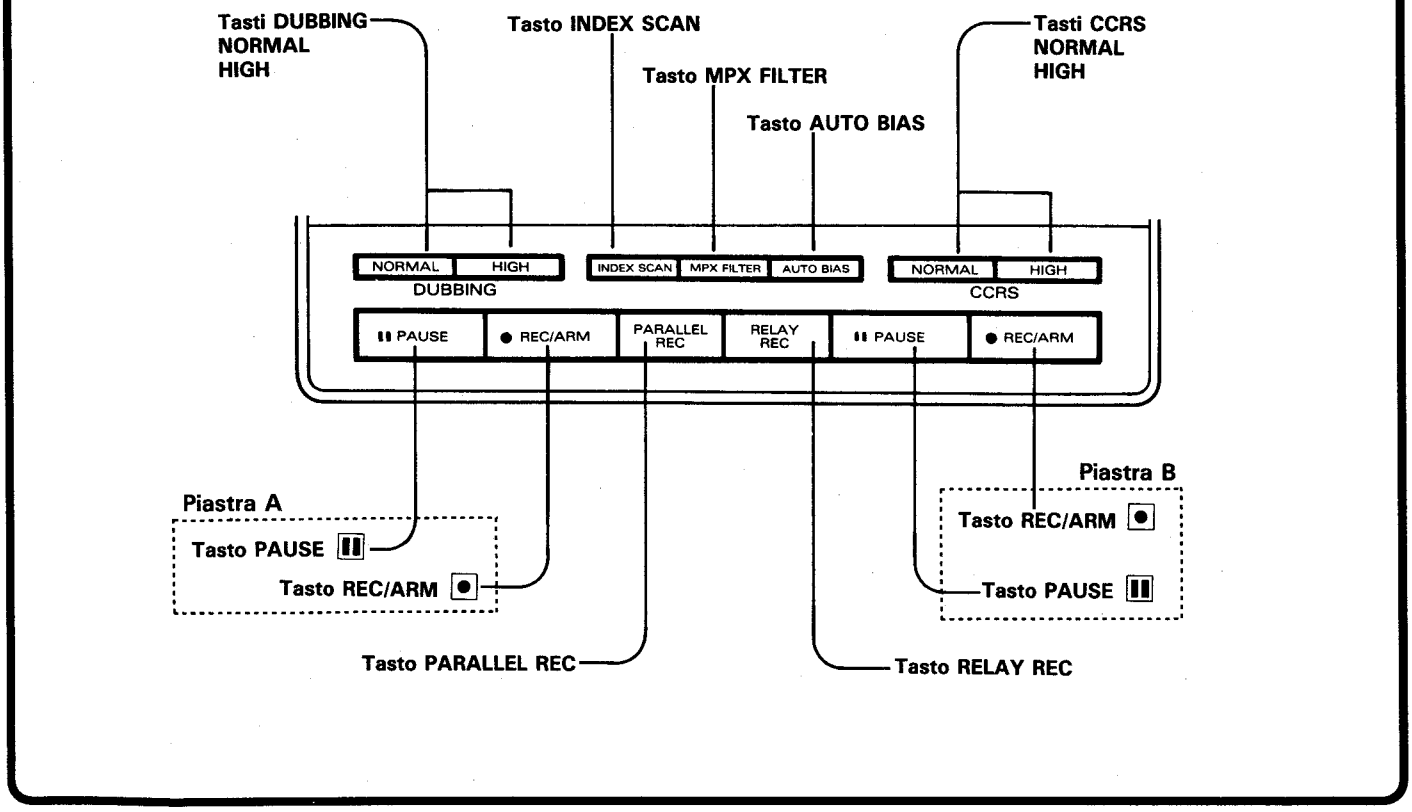


Indicatori di direzione della piastra A — Indicatori di direzione della piastra B

■ Sezione display

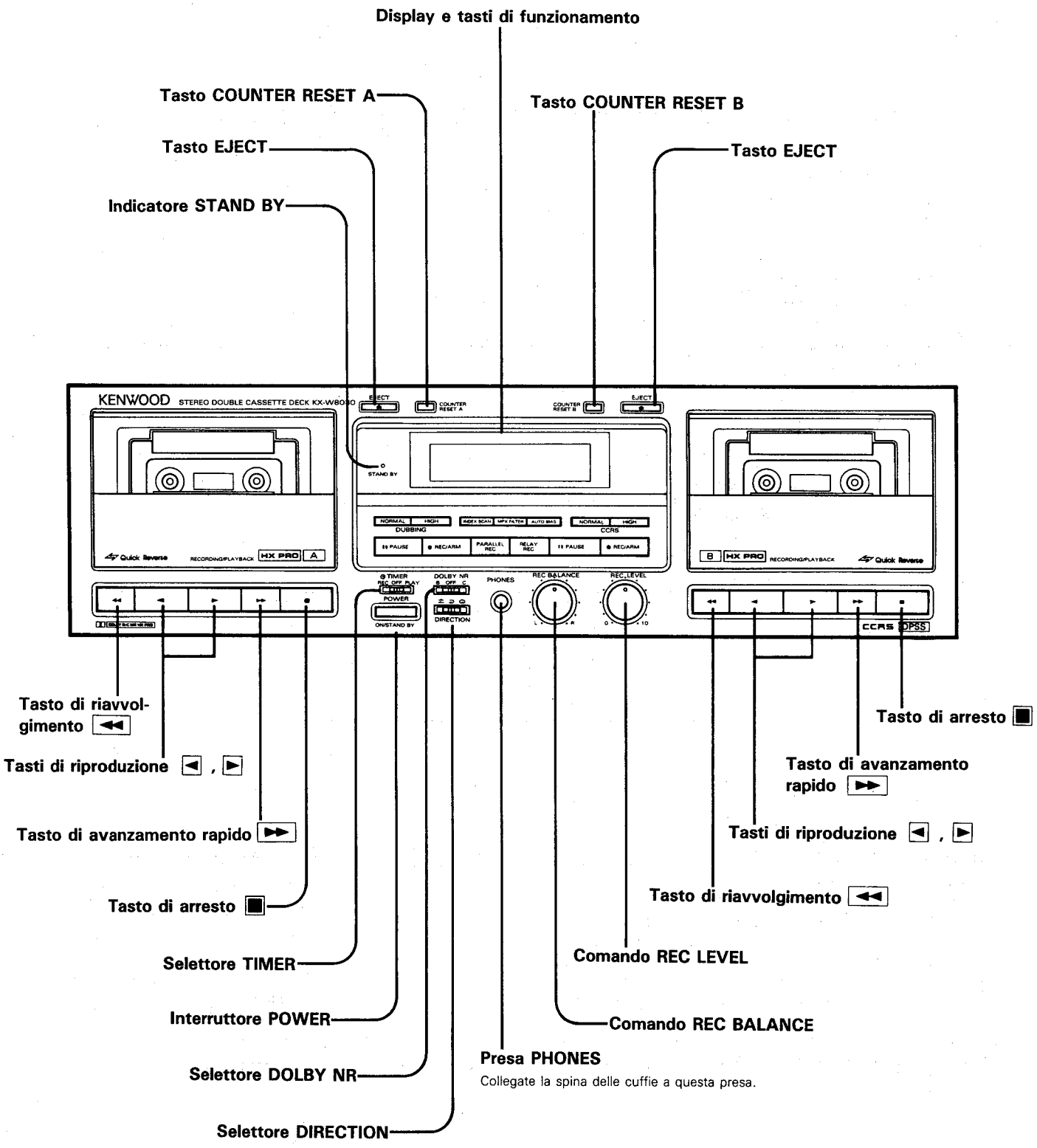


■ Sezione tasti di funziohamento



ITALIANO

Comandi ed indicatori



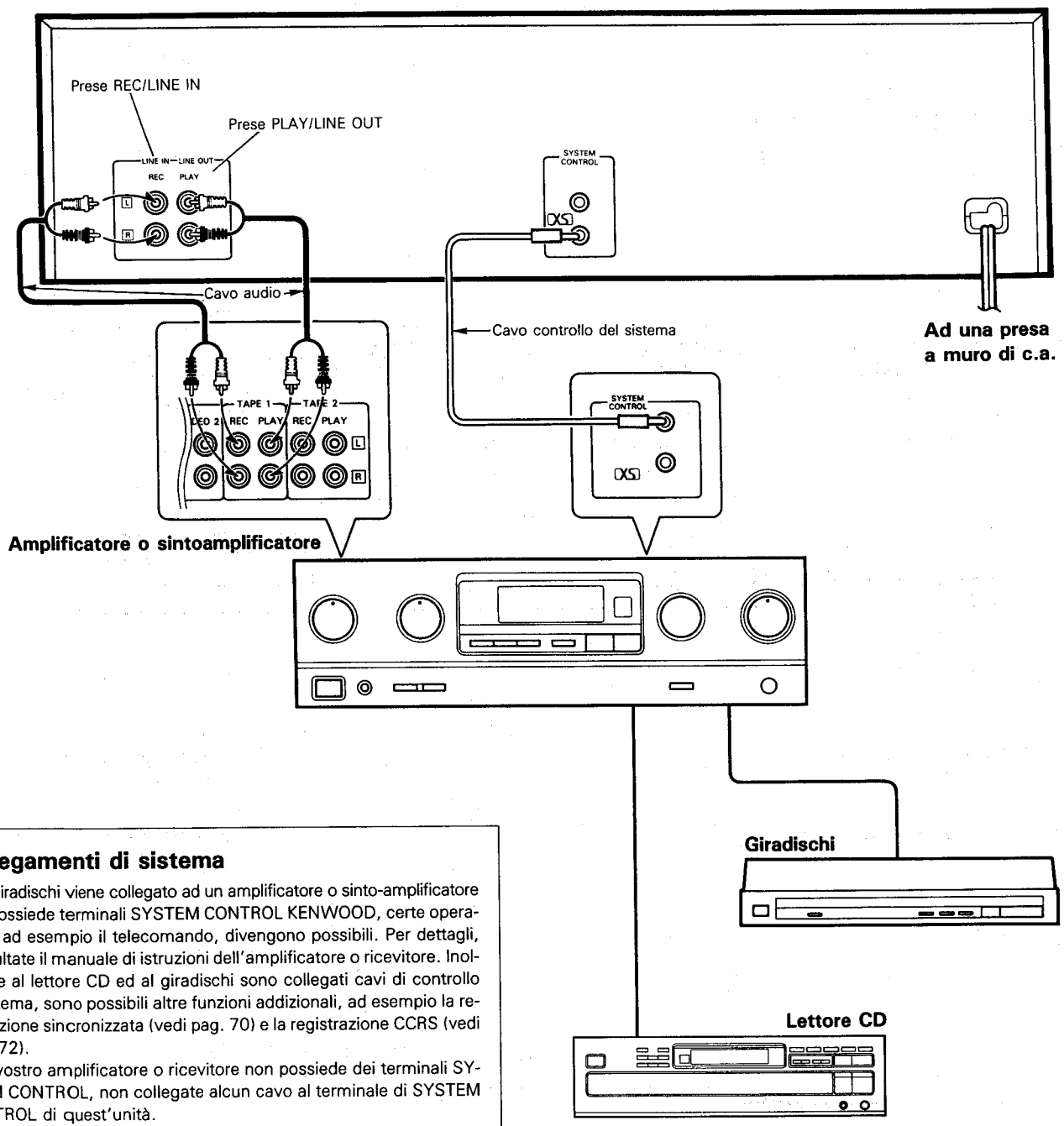
ITALIANO

Modo di attesa (STAND BY) dell'interruttore POWER

Quando il cavo di alimentazione di questo unità viene collegato ad una presa di corrente alternata, l'indicatore STAND BY si illumina a prescindere della regolazione ON/OFF dell'interruttore POWER. Questo indica che una piccola quantità di corrente viene sempre consumata dall'amplificatore per alimentarne la memoria. Questo modo viene chiamato "modo di attesa".

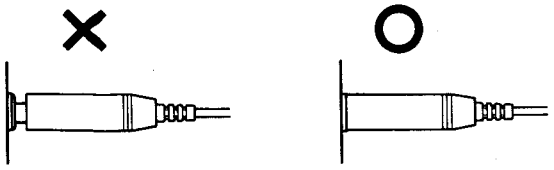
Collegamenti di sistema

Eseguite i collegamenti nel modo mostrato nel diagramma qui seguito. Quand collegate l'unità ad altri componenti, consultate i manuali anche di tali componenti.
Non collegate la spina di alimentazione del sistema se non a collegamenti completati.



Collegamenti di sistema

Se il giradischi viene collegato ad un amplificatore o sinto-amplificatore che possiede terminali SYSTEM CONTROL KENWOOD, certe operazioni, ad esempio il telecomando, divengono possibili. Per dettagli, consultate il manuale di istruzioni dell'amplificatore o ricevitore. Inoltre, se al lettore CD ed al giradischi sono collegati cavi di controllo di sistema, sono possibili altre funzioni addizionali, ad esempio la registrazione sincronizzata (vedi pag. 70) e la registrazione CCRS (vedi pag. 72).
Se il vostro amplificatore o ricevitore non possiede dei terminali SYSTEM CONTROL, non collegate alcun cavo al terminale di SYSTEM CONTROL di quest'unità.
Non collegate l'unità in configurazioni diverse da quella prescritta.



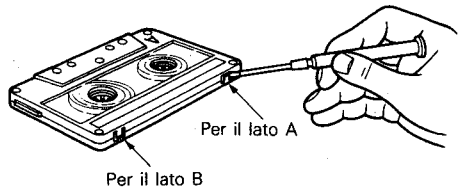
- Inserite le spine dei cavi di controllo di sistema bene a fondo nelle prese di controllo SYSTEM CONTROL.
- Se il cavo di comando del sistema ed i cavi audio non sono collegati correttamente, il sistema automatico che governa il telecomando e le funzioni dei componenti non funziona.

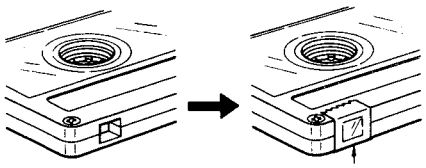
Note:
1. Collegate bene tutti i cavi. Se i collegamenti non fossero perfetti, la riproduzione potrebbe non avvenire o essere disturbata.
2. Prima di togliere o rimettere uno spinotto in un terminale, non mancate di interrompere l'alimentazione del sistema. Scollegando e collegando spinotti senza prima interrompere l'alimentazione potreste causare guasti all'unità.

ITALIANO

Note sui nastri a cassetta

Linguetta di sicurezza (dispositivo di protezione dalla registrazione)
Terminata una registrazione importante, spezzate la linguetta di sicurezza e la registrazione diviene impossibile.



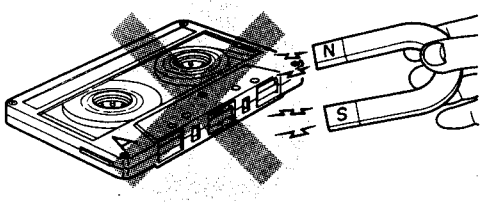


Per riregistrare

Coprite il foro con nastro adesivo.

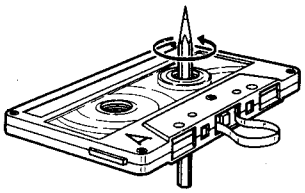
Come riporre i nastri

Non conservate i nastri in luoghi esposti a luce solare diretta o vicino a sorgenti di calore. Proteggeteli inoltre da campi magnetici.



Se il nastro è allentato

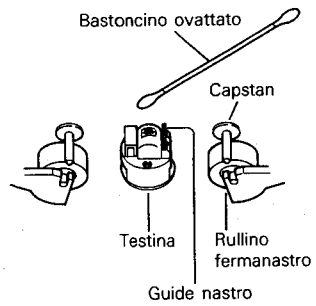
Inserite una matita nel mozzo della bobina e giratela, stringendo il nastro.



Note:

1. Nastri da 120 minuti
   I nastri da 120 minuti sono estremamente sottili, inclini ad aderire al rullino fermanastro e a spezzarsi. Sconsigliamo l'uso di simili nastri per evitare possibili danni all'unità.
2. Nastri senza fine
   Non usate nastri senza fine, dato che essi potrebbero danneggiare i meccanismi di trazione del nastro dell'unità.

Pulizia delle testine



Pulizia delle testine e dei componenti periferici

Per ottenere il meglio dal sistema e farlo durare a lungo, tenete sempre ben puliti la testina (registrazione/riproduzione/cancellazione), i capstan ed i rullini fermanastro. La pulizia viene effettuata nel modo seguente:

1. Aprite il vano portacassette.
2. Imbevete in alcool il bastoncino ovattato, pulite la testina (registrazione/riproduzione/cancellazione), i capstan ed i rullini fermanastro.

Smagnetizzazione delle testine

Quando la testina di riproduzione/registrazione si magnetizza, la qualità della riproduzione scade. In tal caso, smagnetizzate la testina con uno smagnetizzatore del tipo comunementen in commercio (smagnetizzatore per testine audio).

Nota:
Attorno alle testine vi sono parti la cui posizione è regolata con esattezza, ad esempio le guide del nastro. Durante la pulizia, prestate particolare attenzione a non urtarle o muoverle.

Attenzione alla condensa

Quando il vapore acqueo entra in contatto con superfici fredde, si condensa in acqua.
Se questo fenomeno ha luogo all'interno dell'unità, questa non è più in grado di funzionare correttamente.
Questo però non è un guasto ed essa deve venire asciugata. (Questo viene fatto portando l'interruttore di alimentazione POWER su ON e lasciando quindi l'unità accesa per qualche ora.)

Prestate particolare attenzione nei seguenti casi:

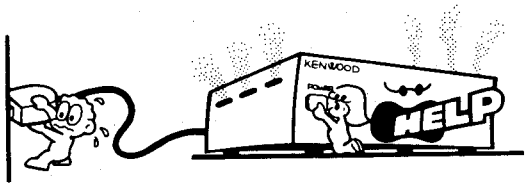
- Quando portate l'unità da un luogo freddo ad uno caldo e la differenza in temperatura è notevole.
- Quando avviate il riscaldamento di casa.
- Quando l'unità viene portata da un luogo con l'aria condizionata ad un altro a temperatura e tasso di umidità elevati.
- Quando fra la temperatura ambiente e la temperatura interna dell'unità vi è una grande differenza di temperatura o in altre situazioni in cui sia pensabile si possa avere condensa.

12. **Carrelli e appoggi** — Un componente elettrico installato su di un carrello dovrebbe sempre essere mosso con cautela. Le fermate brusche e le superfici irregolari potrebbero far rovesciare il carrello e danneggiare l'unità.

13. **Periodi di non uso** — Nei periodi in cui l'unità non viene usata, il cavo di alimentazione dovrebbe venire scollegato dalla presa.

14. **Odori anormali** — Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.

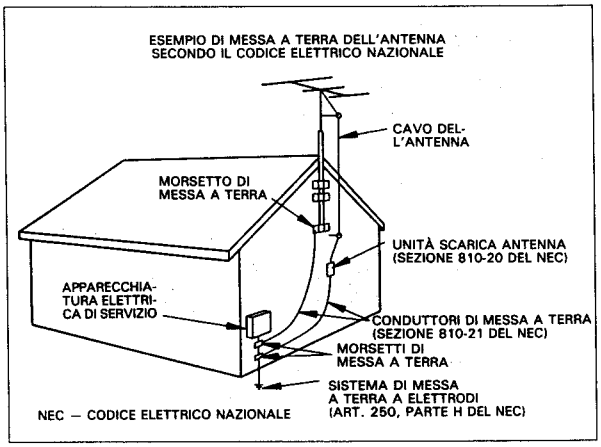
SPEGNERE SUBITO !



15. **Riparazioni che richiedono manodopera specializzata** — Affidate l'unità a personale specializzato se:
    A. Il cavo di alimentazione ha subito danni.
    B. Oggetti o liquidi sono entrati nell'unità.
    C. L'unità ha preso la pioggia.
    D. L'unità non funziona bene o funziona al di sotto degli standard normali.
    E. L'unità ha subito forti urti.

16. **Riparazioni** — L'utente non deve tentare riparazioni non descritte in questo manuale. Ogni altra operazione deve essere affidata a personale autorizzato.

17. **Terra dell'antenna esterna** — Se al sintonizzatore viene collegata un'antenna esterna, controllate che possieda una buona terra che possa evitare le scariche elettriche e l'accumularsi di elettricità statica. La sezione 810 del NEC (National Electric Code) ANSI/NFPA NO. 70—1984 fornisce informazioni sulla messa a terra della casa e delle strutture portanti, sulla messa a terra dell'unità di scarica di un'antenna, sulle dimensioni dei conduttori di messa a terra sulla posizione dell unità di sarica dell'antenna, sul collegamento di elettrodi di messa a terra e sulle caratteristiche regolamentari degli elettrodi di messa a terra.


ESEMPIO DI MESSA A TERRA DELL'ANTENNA SECONDO IL CODICE ELETTRICO NAZIONALE
CAVO DELL'ANTENNA
MORSETTO DI MESSA A TERRA
UNITÀ SCARICA ANTENNA (SEZIONE 810-20 DEL NEC)
APPARECCHIATURA ELETTRICA DI SERVIZIO
CONDUTTORI DI MESSA A TERRA (SEZIONE 810-21 DEL NEC)
MORSETTI DI MESSA A TERRA
SISTEMA DI MESSA A TERRA A ELETTRODI (ART. 250, PARTE H DEL NEC)
NEC — CODICE ELETTRICO NAZIONALE

18. **Linee ad alta tensione** — L'antenna esterna deve essere tenuta lontana da fili dell'alta tensione.

ITALIANO

Note:
1. **La voce 3 non è necessaria per componenti messi a terra o polarizzati.**
2. **Le voci 17 e 18 sono necessarie solo per unità dotate di terminali per antenna.**
3. **La voce 17 è in accordo con le norme UL negli U.S.A.**

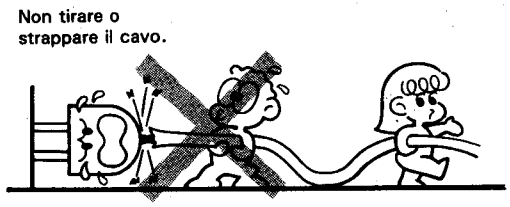
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

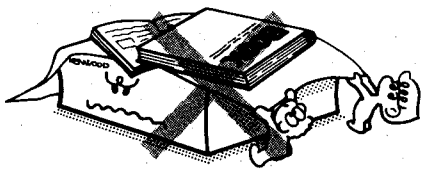
1. **Alimentazione** — L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.

2. **Protezione del cavo di alimentazione** — I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.

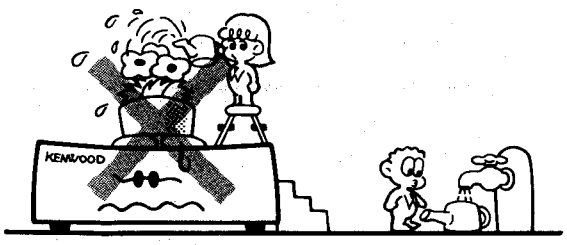


3. **Messa a terra e polarità** — Fate sì che sia la messa a terra che le polarità dell'apparecchio siano corrette.

4. **Ventilazione** — Quest'unità deve trovarsi in una posizione che ne permetta l'aerazione. A questo scopo, evitate di porre dischi o panni sul suo pannello superiore. Essa deve inoltre distare almeno 10 cm dalle pareti.
Non posate l'unità su superfici morbide come divani, letti o tappeti, dato che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione.

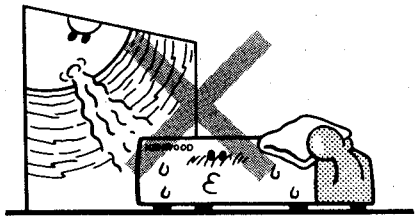


5. **Acqua ed umidità** — L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.

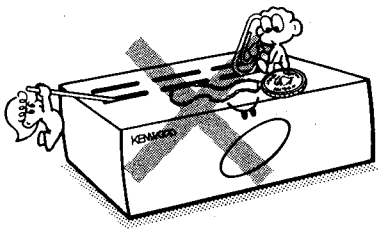


6. **Temperatura** — L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.

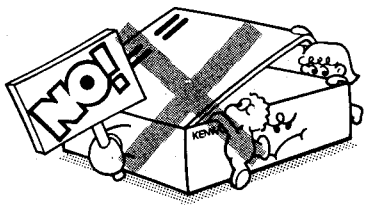
7. **Calore** — Proteggetela da sorgenti di calore come termosifoni, condizionatori, stufe o altri componenti (compresi amplificatori) che producano calore.



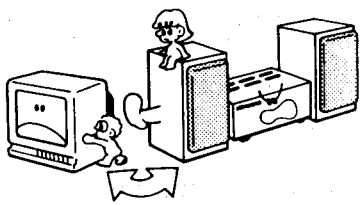
8. **Folgorazioni** — Fate attenzione ad evitare l'ingresso di oggetti o liquidi nell'unità. Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potrebbe causare un corto circuito. Se avete bambini, non permettete loro di porre oggetti, specialmente in metallo, all'interno dell'unità.



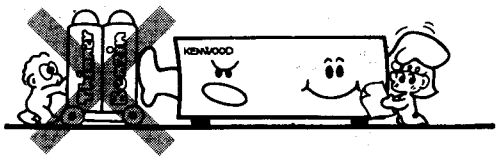
9. **Apertura dell'unità** — Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.



10. **Campi magnetici** — Tenete l'unità lontana da sorgenti di campi magnetici come televisori, diffusori, radio, giocattoli elettrici o magnetici.



11. **Pulizia** — Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.



ITALIANO

Prima di attivare l'alimentazione

Per gli U.S.A. ed il Canada

Importante!

Le unità spedite negli U.S.A. e in Canada sono costruite per essere alimentate solo da corrente alternata a 120 V.

ATTENZIONE: PER EVITARE FOLGORAZIONI, NON USARE QUESTA SPINA CON UNA PROLUNGA, RICETTACOLO OD ALTRA PRESA CHE NON PERMETTANO ALLE LAME DELLA SPINA DI PENETRARE DEL TUTTO, LASCIANDOLE ESPOSTE.

Per la Gran Bretagna

Importante!

Le unità spedite in Gran Bretagna sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

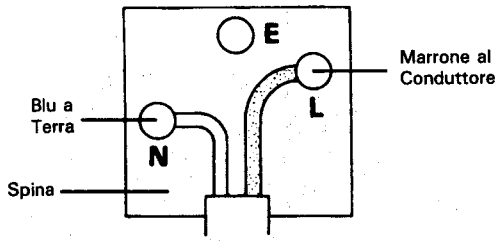
La spina di alimentazione deve venire tolta dalla presa prima di assistere l'apparecchio.

I fili del cavo di alimentazione vengono colorati in accordo con il codice che segue:

Blu	Terra
Marrone	Conduttore

I fili del cavo di alimentazione devono venire collegati con i terminali della spina nel modo che segue:

Colore filo	**Indicazione terminale spina**
Blu	N o Nero
Marrone	R o Rosso



Note:

1. Se usate una presa da 13 A, inseritevi un fusibile da 5 A.
2. Se usate una presa a 3 poli con un polo di terra, al terminale E non deve venire collegato alcun terminale.

Per l'Australia e l'Europa

Importante!

Le unità spedite in Australia sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

Le unità spedite in Europa sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 230 V.

Per altri paesi

Importante!

Le unità spedite in paesi diversi da quelli descritti qui sopra sono dotate di un selettore di voltaggio sul laoro pennello posteriore. Per la posizione migliore del selettore, consultate il paragrafo che segue.

Selezione del voltaggio di c.a.

Quest'unità può funzionare a 110-120, 220-240 V di corrente alternata. Il selettore di voltaggio del pannello posteriore viene regolato sul voltaggio di rete prevalente nel paese di destinazione finale del prodotto. Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, controllate che la corrente di rete del vostro paese sia quella su cui è regolato il selettore del voltaggio del pannello posteriore. In caso contrario, regolatelo.

Nota:

La nostra garanzia non copre eventuali danni causati dall'uso dell'unità con il selettore in una posizione scorretta.

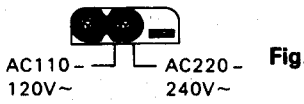


Fig. 1

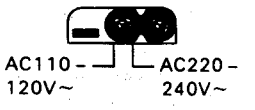


Fig. 2

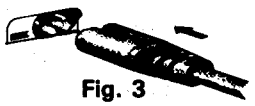
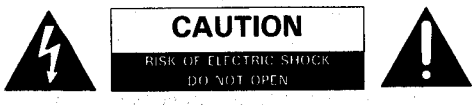


Fig. 3

1. Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, controllate che la corrente di rete del vostro paese sia quella su cui è regolato il selettore del voltaggio del pannello posteriore. Vedi la fig. 1.
2. Per cambiare la posizione del selettore, fate scivolare la piastra di arresto sul lato opposto con un cacciavite o altro oggetto appuntito. Vedi la fig. 2.
3. Inserite a fondo la spina nella presa. Vedi la fig. 3.

Precauzioni per la sicurezza

AVVERTENZA: PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

	ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.
	IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODOTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.
	IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.

Introduzione

L'avere scelto questo prodotto manifesta il vostro amore per la qualità della riproduzione acustica.
Siamo felici di questa vostra decisione ed orgogliosi della nostra lunga tradizione di qualità nella scelta dei componenti.
Per ottenere il meglio delle prestazioni di quest'unità, vi consigliamo di leggerne interamente il manuale prima di collegarla e metterla in uso. In questo modo, acquisirete familiarità con i suoi comandi e con i vari problemi di collegamento con il sistema, migliorando così sin dall'inizio la sua resa. Noterete sicuramente che abbiamo cercato di anticipare ogni vostro bisogno e desiderio in tutti gli aspetti di progettazione, ingegneria, stile, praticità e adattabilità.
Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.

Per vostra referenza

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.
Modello _____ Numero di serie _____

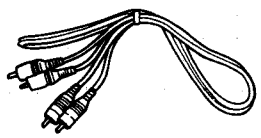
Disimballagio

Aprite l'imballaggio attentamente e mettete da parte tutti gli accessori in modo che non vadano persi.
Controllate che l'apparecchio non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare per questo tipo di danni. Vi consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio.

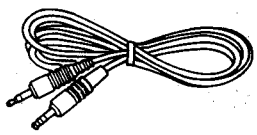
Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen. DOLBY, il simbolo della doppia D e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Accessori

Cavo audio 2



Cavo controllo del sistema 1



Indice

Attenzione: Per ragioni di sicurezza, leggete con particolare attenzione le pagine contrassegnate con il simbolo ⚠.

Introduzione 54
⚠ Prima di attivare l'alimentazione 55
⚠ Precauzioni per la sicurezza 55
⚠ IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA 56
Prima dell'uso 58
Collegamenti di sistema 59
Comandi ed indicatori 60
Per ascoltare una musicassetta 62
Funzionamento sistema DPSS 64
Come si registra 66
Registrazione sincronizzata 70
Registrazione della riproduzione di CD (CCRS) 72
Duplicazione di nastri 74
Funzione di stand-by col timer 75
In caso di difficoltà 77
Dati tecnici 79

ITALIANO

Specifikaties

Sporensysteem ..... 4-sporen, 2-kanalen stereo
Opnamesysteem ..... AC bias (frekwentie: 105 kHz)
Koppen ..... Deck A
Opname/weergavekop..... 1
Wiskop..... 1
Deck B
Opname/weergavekop..... 1
Wiskop..... 1
Motoren ..... Deck A .. Gelijkstroommotor × 2
Deck B... Gelijkstroommotor × 2
Snelspoeltijd ..... Ca. 95 sekonden met C-60 cassette
Frekwentiebereik:
Normaalband ..... 20 Hz tot 18.000 Hz, ±3 dB
CrO_2-band ..... 20 Hz tot 19.000 Hz, ±3 dB
Metaalband ..... 20 Hz tot 20.000 Hz, ±3 dB
Signaal/ruisverhouding:
Dolby C NR aan ..... 72 dB (Metaalband)
Dolby B NR aan ..... 65 dB (Metaalband)
Dolby NR uit..... 57 dB (Metaalband)

Harmonische vervorming... Minder dan 0,6%
(Bij 1 kHz, 3-de Harmonische normaalband)

Wow en flutter ..... 0,06% (W.R.M.S.)
±0,18% (DIN)
Ingangsgevoelingheid/impedantie:
LINE IN ..... 77,5 mV/50 kΩ
Uitgangsniveau/impedantie:
LINE OUT..... 390 mV/1,9 kΩ
Hoofdtelefoon..... 0,2 mW/8 Ω

[ALGEMEEN]

Stroomverbruik ..... 35 W
Afmetingen ..... B: 440 mm
H: 137 mm
D: 269 mm
Gewicht (netto)..... 4,9 kg

NEDERLANDS

Opmerking:
KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Hierdoor kunnen de specifikaties dan ook zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Veel ruis.	• De kop is gemagnetiseerd. • Er wordt externe ruis opgepikt. • Het opnameniveau was te laag. • Een cassette opgenomen met Dolby wordt afgespeeld met Dolby uitgeschakeld.	• Demagnetiseer de kop zoals beschreven in "Reinigen van de koppen". • Plaats de installatie verder van de storing veroorzakende apparaten en de TV vandaan. • Stel het opnameniveau in zoals beschreven in "Opnemen". • Zet de DOLBY NR schakelaar op B of C.
Fluktuerend geluid.	• De capstans en aandrukrollen zijn vuil. • De band is ongelijkmatig op de spoeltjes gewikkeld.	• Maak deze onderdelen schoon zoals beschreven in "Reinigen van de koppen". • Spoel de band volledig vooruit of terug, of speel hem helemaal af, zodat hij gelijkmatig op de spoeltjes wordt gewikkeld.
Opname of weergave start direkt zodra het toestel wordt aangeschakeld.	• De TIMER schakelaar staat in de PLAY of REC stand.	• Zet de TIMER schakelaar op OFF tenzij u een timer-gestuurde opname of weergave in heeft gesteld.

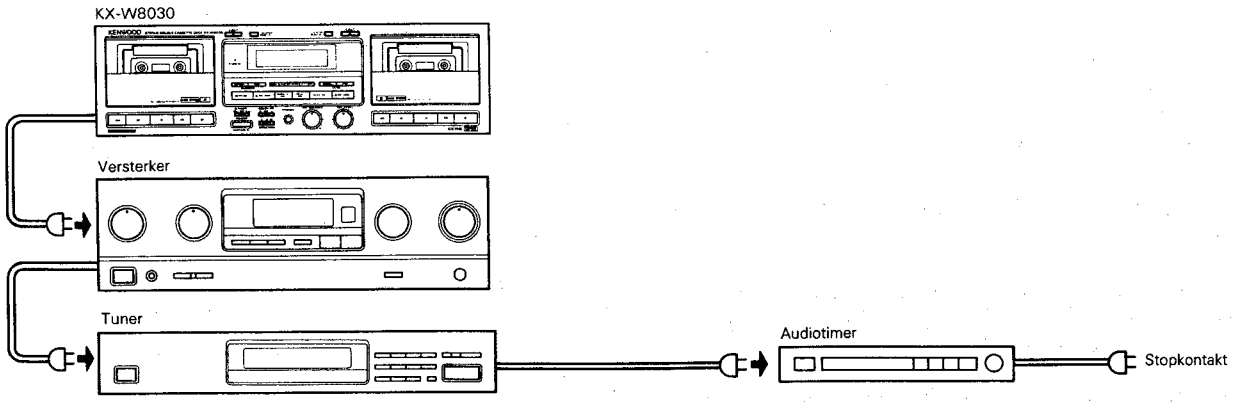
Opmerkingen:

1. Deze installatie bevat microcomputers en is daarom ontvankelijk voor het oppikken van externe storingen, die tot een verkeerde werking kunnen leiden. Mocht dat voorkomen, trek de stekker dan uit het stopkontakt en steek hem er daarna weer in.
2. Gebruik geen kontakt-reiniger daar deze een foutief funktioneren kan veroorzaken. Pas vooral op met kontakt-reinigers die olie bevatten daar deze de plastic onderdelen kunnen aantasten.
3. Afhankelijk van de gebruikte cassette, kan er een stoorgeluid hoorbaar zijn bij het automatisch stoppen van de band.
   Dit duidt niet op een defekt van het apparaat, maar wordt veroorzaakt door een bepaalde voorziening in het bandtransportmechanisme van het apparaat.
4. Gebruik geen 120-minuten cassettes daar de band van dergelijke cassettes dun is en gemakkelijk beschadigd kan raken.

In geval van storingen

Wat op het eerste gezicht een storing lijkt, is vaak niet ernstig. Werkt het apparaat niet zoals verwacht, raadpleeg dan eerst de onderstaande tabel voordat u de hulp van uw dealer of servicecentrum inroept.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen geluid bij het indrukken van de weergavetoets.	• De verbindingssnoeren zijn verkeerd aangesloten. • De kop is vuil. • De band loopt zwaar omdat hij niet gelijkmatig op de spoeltjes is gewikkeld. • Er is niets op de band opgenomen.	• Sluit de snoeren aan zoals beschreven in "Aansluitingen". • Zie "Reinigen van de koppen". • Vervang de cassette. • Speel een cassette af waarop een opname is.
Het deck werkt niet bij het indrukken van een bandtransporttoets.	• De cassettehouder is niet goed dicht. • De bandtransporttoets werd meteen na het sluiten van de cassettehouder ingedrukt. • De bandtransporttoets werd binnen 3 sekonden na het inschakelen van de stroom ingedrukt. • Er is geen cassette in de houder. • De band is niet gelijkmatig op de spoeltjes gewikkeld en loopt zwaar. • De band is volledig op een van de spoeltjes gewikkeld.	• Sluit de cassettehouder. • Druk op de bandtransporttoets nadat een paar sekonden verstreken zijn sinds het sluiten van de cassettehouder. • Druk op de bandtransporttoets nadat meer dan 3 sekonden verstreken zijn sinds het inschakelen van de stroom. • Steek een cassette in de houder. • Vervang de cassette. • Verander de bandtranportrichting of draai de cassette om.
De DPSS werkt niet.	• De cassette is niet geschikt voor de DPSS omdat bijvoorbeeld de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken te kort zijn.	• Lees "Werking van de DPSS".
De CCRS werkt niet.	• Er kan niet worden opgenomen op de cassette in deck B. • Er is geen disk in de CD-speler. • De disk is vuil. • Het toestel is in de funktie voor doorlopende opname op beide cassettes geschakeld. (De RELAY REC indikator is opgelicht.)	• Steek een cassette waarop opgenomen kan worden in deck B en druk op de CCRS toets. • Steek een disk in de CD-speler en druk op de CCRS toets. • Maak de disk schoon, steek hem in de CD-speler en druk op de [CCRS] toets. • Druk op de RELAY REC toets om de funktie voor doorlopende opname op beide cassettes te annuleren. (De RELAY REC indikator dooft.)
Bij kopiëren stoppen deck A en deck B op verschillende tijden.	• Dit wordt veroorzaakt door de verschillende lengte van de cassettebanden of de eigenschappen van het cassettedeck-mechanisme.	• Een klein verschil wordt niet beschouwd als een defekt.
De cassettehouder gaat niet open bij het indrukken van de EJECT toets.	• De toets wordt tijdens opnemen of afspelen ingedrukt.	• Druk de toets in de stopstand in.
Het geluid is van inferieure kwaliteit of de hoge frekwenties zijn niet hoorbaar.	• De kop is vuil. • De band is gerekt of gekreukt.	• Maak de kop schoon zoals beschreven in "Reinigen van de koppen". • Vervang de cassette.
Geluid is vervormd.	• Het opnameniveau was te hoog. • Een cassette met vervormd geluid wordt weergegeven.	• Stel het opnameniveau in zoals beschreven in "Opnemen". • Vervang de cassette.
Het opnemen begint niet bij het indrukken van de REC toets.	• Het wispreventielipje van de cassette is uitgebroken. • De cassettehouder is niet goed dicht. • Het opnameniveau is op minimum ingesteld. • Op de versterker is de TAPE ingangstoets ingedrukt. • De band is volledig op een van de spoeltjes gewikkeld.	• Gebruik een cassette met het wispreventielipje intakt of bedek de opening. • Sluit de cassettehouder. • Stel het opnameniveau in zoals beschreven in "Opnemen". • Druk op de ingangstoets van de bron die u wilt opnemen. • Verander de bandtranportrichting of draai de cassette om.



■ Timer-gestuurde opname van een radio-uitzending

1 Schakel alle toestellen aan die bij de timer-gestuurde opname worden gebruikt.

2 Stem de tuner af op de gewenste zender.

3 Bereid het cassettedeck voor op de opname.

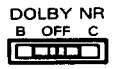
① **Plaats de cassette(s) in het cassettedeck.**
- Plaats een cassette in deck A of deck B.
- Plaats cassettes in zowel deck A als deck B voor gelijktijdige opname of doorlopende relais-opname (zie blz. 42 en 43).

② **Kies de bandtransport-richting.**

③ **Kies voor opnemen op één kant of beide kanten.**

..... Opnemen op beide kanten
..... Opnemen op één kant

④ **Kies de Dolby-instelling.**



⑤ **Zet de MPX FILTER schakelaar in de ON stand.**

4 Stel het opnameniveau in.

① **Zet thet cassettedeck in de opnamepauzefunktie.**

② **Optimaliseer het opnameniveau.**
- Stel het opnameniveau zo in dat de +3 dB segmenten van de piekniveaumeter slechts zo nu en dan oplichten.

5 Stel indien gewenst de funktie voor gelijktijdige (parallel) of doorlopende opname op beide cassettes in.
- Zie de bladzijden 42 en 43.
- Een doorlopende opname op beide cassettes start met deck A en vervolgt met deck B.

6 Draai het volume van de versterker geheel omlaag.

7 Stel de audiotimer in op het gewenste tijdstip waarop de opname dient te worden gestart.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de audiotimer voor instelling van het aanschakeltijdstip.

8 Zet de TIMER schakelaar in de REC stand.

- Zodra het ingestelde tijdstip wordt bereikt, schakelen de aangesloten komponenten aan en start de opname automatisch.
- De opname stopt zodra het eind van de cassetteband is bereikt.

Opmerking:
Om ervoor te zorgen dat het automatische afslagmechanisme van het cassettedeck in werking treedt voordat de stroom wordt uitgeschakeld, dient u de uitschakeltijd zodanig in te stellen dat de stroomvoorziening wat langer doorgaat dan de speelduur van de cassette.

Opnemen en afspelen met de timer

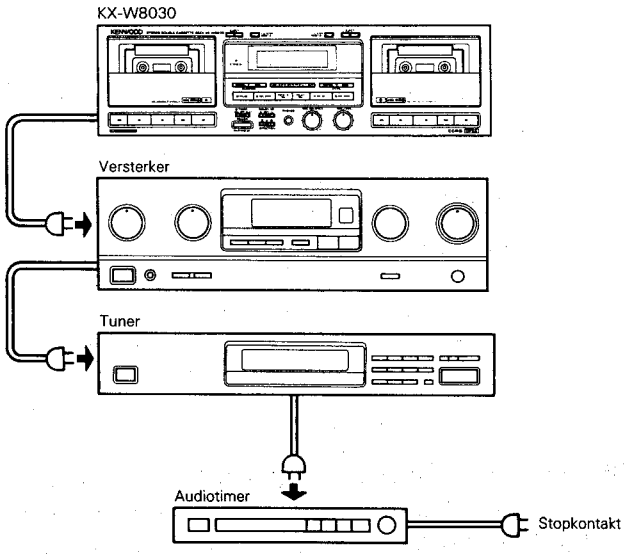
Dit toestel kan "stand-by" worden gesteld voor aanschakeling door een in de handel verkrijgbare audiotimer. Door gebruik te maken van een dergelijke schakelklok, kan weergave of opname op elk gewenst moment van de dag zelfstandig worden gestart.

Voorbereidingen voor timer-gestuurde weergave of opname

Sluit de netsnoeren van de betrokken komponenten direkt of indirekt aan op de timer zodat de verbonden toestellen via de timer kunnen worden aangeschakeld.

De juiste aansluitmethode is afhankelijk van het gebruikte type timer. Raadpleeg daarom tevens de gebruiksaanwijzing van de audiotimer.

Als de audiotimer met een ander komponent als de CD-speler gebruikt wordt, dient u niet te vergeten een eventueel aanwezige plaat uit de CD-speler te nemen.



■ Timer-gestuurde weergave

1 Schakel alle toestellen aan die bij de timer-gestuurde weergave worden gebruikt.

2 Plaats de cassette(s).

- Het deck stelt automatisch in op het gebruikte type cassette ("Normal", "CrO2" of "Metal").
- Verwijder speling in de band alvorens plaatsing van de cassette(s).
- Plaats cassettes in zowel deck A als B als u een doorlopende weergave van beide cassettes wenst.

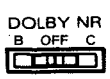
3 Maak de instellingen voor weergave.

① Stel de gewenste weergavefunktie in.

- ⟲ ..... **Ongelimiteerde weergave van beide kanten.**
- ⊃ ..... **Eenmalige weergave van beide kanten.**
- ⥤ ..... **Weergave van slechts één kant.**

- Kies de " ⊃ " of " ⥤ " stand indien u een doorlopende weergave van beide cassettes wenst.

② Kies de Dolby-instelling.



- Stel in overeenkomstig de Dolby instelling waarmee de cassette(s) is (zijn) opgenomen.

4 Start de weergave.

5 Regel het volume bij.

6 Spoel de cassette(s) terug naar het gewenste startpunt.

7 Stel de audiotimer in op het gewenste tijdstip waarop de weergave dient te worden gestart.

8 Zet de TIMER schakelaar op PLAY.

- Zodra het ingestelde tijdstip wordt bereikt, schakelen de aangesloten komponenten aan en start de weergave van de cassette(s) automatisch.

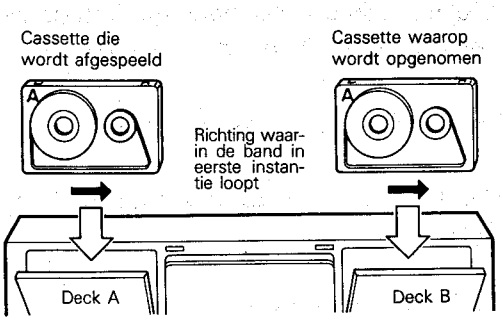
Opmerking:
Indien er in zowel deck A als deck B een cassette is geplaatst, zal de timer-gestuurde weergave starten vanaf deck A.

NEDERLANDS

Kopiëren van cassettes

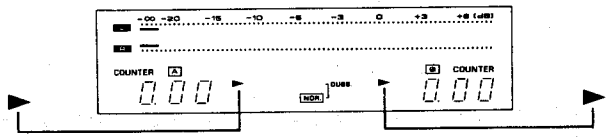
Onder kopiëren wordt het overspelen van de opnamen van een cassette naar een andere cassette verstaan (cassette in deck A → cassette in deck B).
Kopiëren met normale snelheid: Kopiëren met de normale bandsnelheid.
Kopiëren met hoge snelheid: Kopiëren met de dubbele bandsnelheid.

1 Steek de cassettes in de cassettedecks.


Cassette die wordt afgespeeld
Cassette waarop wordt opgenomen
Richting waarin de band in eerste instantie loopt
Deck A
Deck B

2 Stel voor beide decks dezelfde bandtransportrichting in.

- Zie blz. 36.



3 Kies kopiëren van één kant of beide kanten.

⇄ ... Voor kopiëren van beide kanten.

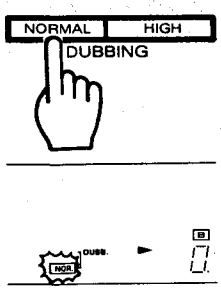
⇄ ... Voor kopiëren van één kant.

4 Druk op de AUTO BIAS toets.

- De optimale bias wordt in ongeveer 45 sekonden ingesteld waarna de cassettedecks in de stopstand komen te staan.

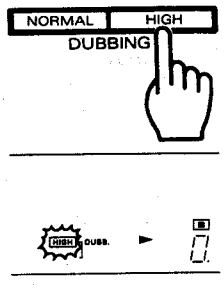
5 Begin met kopiëren.

Voor kopiëren met normale snelheid

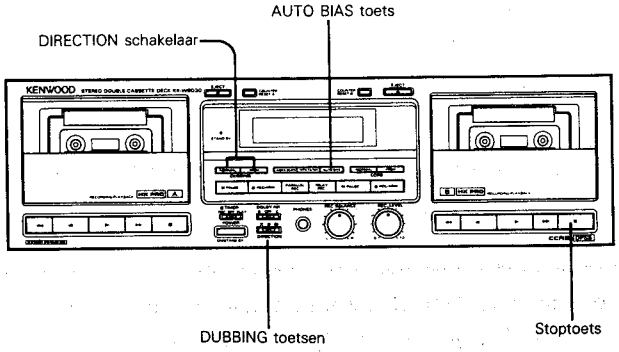


Licht op

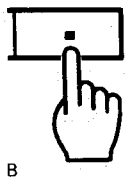
Voor kopiëren met dubbele snelheid



Licht op



Stoppen met kopiëren



- Deck A en B komen in de stopstand te staan.

Kortstondig onderbreken van het kopiëren

Kopiëren met normale snelheid: Druk op de NORMAL toets.

Kopiëren met dubbele snelheid: Druk op de HIGH toets.

- Deck B komt in de opnamepauzestand te staan nadat eerst een onbespeeld gedeelte van 4 sekonden (bij kopiëren met normale snelheid) of 6 sekonden (bij kopiëren met dubbele snelheid) op de band is ingelast.
- Druk op de [►►] toets van deck A als u tijdens het kopiëren een muziekstuk wilt overslaan (dus niet wilt opnemen).
- Druk nogmaals op dezelfde DUBBING toets als hierboven ([NORMAL] of [HIGH]) om het kopiëren te hervatten.

Opmerkingen:
1. Tijdens kopiëren kan het opnamebalans en opnameniveau niet worden ingesteld.
2. De DOLBY NR schakelaar werkt niet tijdens kopiëren.
   * De kopie-cassette heeft dezelfde Dolby-instellingen als de oorspronkelijke cassette in deck A.
3. Bij het kopiëren met dubbele snelheid in de buurt van een TV-toestel kan er ruis in het geluid komen. Mocht dit het geval zijn, zet de installatie dan verder van de TV vandaan.
4. Het geluid van de kopie-cassette kan van inferieure kwaliteit zijn als een cassette die met hoog niveau is opgenomen met dubbele snelheid gekopieerd wordt. In dat geval verdient het aanbeveling de cassette met normale snelheid te kopiëren.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING
CCRS relais-opname is niet met de volgende modellen, DP-M7730, DP-M6630, DP-M991, DP-M6620, DP-M5520, DP-M109.

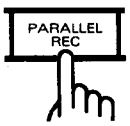
■ Volautomatische CCRS-gestuurde parallelopname

1 **Stel de bronkeuzeschakelaar van de versterker (receiver) in op de CD-speler.**

2 **Plaats een CD in de CD-speler.**

3 **Plaats cassettes van gelijke lengte in de decks A en B.**

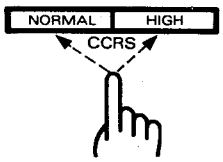
4 **Druk op de PARALLEL REC toets.**



5 **Voer de procedure voor automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning uit.**

- Zie blz 40.

6 **Druk op de CCRS toets.**



- Dolby ruisonderdrukking is niet beschikbaar als de HIGH toets (dubbele snelheid) is ingedrukt.
- Als de HIGH toets is ingedrukt, zal de opname op dubbele snelheid plaatsvinden.
- De opname wordt gelijktijdig op de decks A en B gemaakt.

■ CCRS relais-opname

Voor gebruik met EDIT 1 en EDIT 2 met een CD-speler waarin meerdere disks kunnen worden geplaatst.

1 **Stel de bronkeuzeschakelaar van de versterker (receiver) in op de CD-speler.**

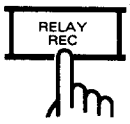
2 **Plaats een CD in de CD-speler.**

3 **Plaats een cassette in zowel deck A als deck B.**

4 **Stel een CD-montage samen.**

- Zie de gebruiksaanwijzing van de CD-speler voor nadere bijzonderheden.

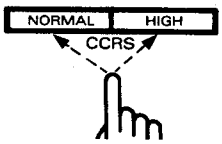
5 **Druk op de RELAY REC toets.**



6 **Voer de procedure voor automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning uit.**

- Zie blz 40.

7 **Druk op de CCRS toets.**



- Dolby ruisonderdrukking is niet beschikbaar als de HIGH toets (dubbele snelheid) is ingedrukt.
- Als de HIGH toets is ingedrukt, zal de opname op dubbele snelheid plaatsvinden.
- De opname start op deck A en vervolgt op deck B.

Annuleren van de CCRS-opname

Tijdens het instellen van het opnameniveau:
Druk op de stoptoets van de CD-speler of op de stoptoets van het cassettedeck.

Tijdens CCRS-opname:
Druk op de stoptoets van de CD-speler en vervolgens op de OPEN/CLOSE toets van de CD-speler.

Na afloop van de CCRS-opname:
Druk op de OPEN/CLOSE toets van de CD-speler.

- Na afloop van de CCRS-opname dient het het CCRS- systeem te worden geannuleerd. Kontroleer hierbij of de CCRS indikator dooft.
- Na afloop van de opname schakelen zowel het cassettedeck als de CD-speler automatisch in de stopfunktie.

Opmerkingen:
1. Als tijdens CD-weergave op de CCRS toets wordt gedrukt, zal het afspelen stoppen en wordt de CCRS geaktiveerd.
2. Als de resterende hoeveelheid band erg gering is, kan het gebeuren dat de CCRS niet just funktioneert of in het midden stopt.
3. Nadat het CCRS-opnameniveau is ingesteld, kan het opnamebalans en opnameniveau niet meer veranderd worden zolang de CCRS-funktie aktief is.
4. De CCRS-funktie stel het piekniveau voor de hele plaat in ongeveer 20 ~ 200 sekonden in. In zeldzame gevallen kan het gebeuren dat de funktie het optimale opnameniveau niet kan instellen. Mocht dat voorkomen, stel het opnameniveau dan met de hand in zoals beschreven in het hoofdstuk "Normale opname" (Zie blz.40).
5. Het door de CCRS ingestelde opnameniveau komt te vervallen als op de OPEN/CLOSE toets van de CD-speler wordt gedrukt of als het apparaat wordt uitgeschakeld.

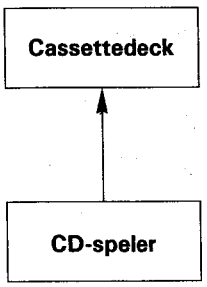
Opnemen van een CD (CCRS)

Meer over de CCRS (Computer gestuurde opname van een CD)

Wanneer dit apparaat via het systeembedieningssnoer op een KENWOOD CD-speler voorzien van het "ⓒⓢ" teken is aangesloten, kan de CCRS (computergestuurd CD-opnamesysteem) geaktiveerd worden voor het automatisch instellen van het optimale opnameniveau voor de CD die wordt opgenomen.

CCRS (Computergestuurd CD-opnamesysteem)

Als de CCRS toets wordt ingedrukt, zal het onderstaande gebeuren en wordt het CD-geluid op de band opgenomen.



1. **Het afspelen van de CD begint en de piekwaarde van de niveaus van de signalen op de CD wordt opgezocht.**
2. **Het optimale opnameniveau voor de betreffende CD wordt op basis van de gevonden piekwaarde bepaald en ingesteld.**
3. **De hiervoor genoemde voorbereidingen duren ongeveer 20 ~ 200 sekonden waarna het opnemen begint.**
4. **Nadat het opnemen is afgelopen (de CD-speler stopt of het einde van de cassetteband wordt bereikt) zullen het cassettedeck en de CD-speler in de stopstand komen te staan.**

- Bij CD-spelers voorzien van de EDIT funktie is het mogelijk opnamen te maken waarbij het laatste liedje op kant A en B van de cassette niet in het midden wordt afgebroken. Bovendien wordt de opnametijd van de cassetteband optimaal gevuld. (Zet de DIRECTION schakelaar van het deck op " ⊃ ".)

■ Volautomatisch computer-gestuurd opnemen van een CD (CCRS) (alleen deck B)

NEDERLANDS

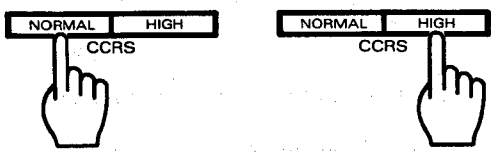
1 Stel de bronkeuzeschakelaar van de versterker (receiver) in op de CD-speler.

2 Plaats een CD in de CD-speler.

- Druk op de EDIT toets van de CD-speler als u een opnamemontage gaat maken.

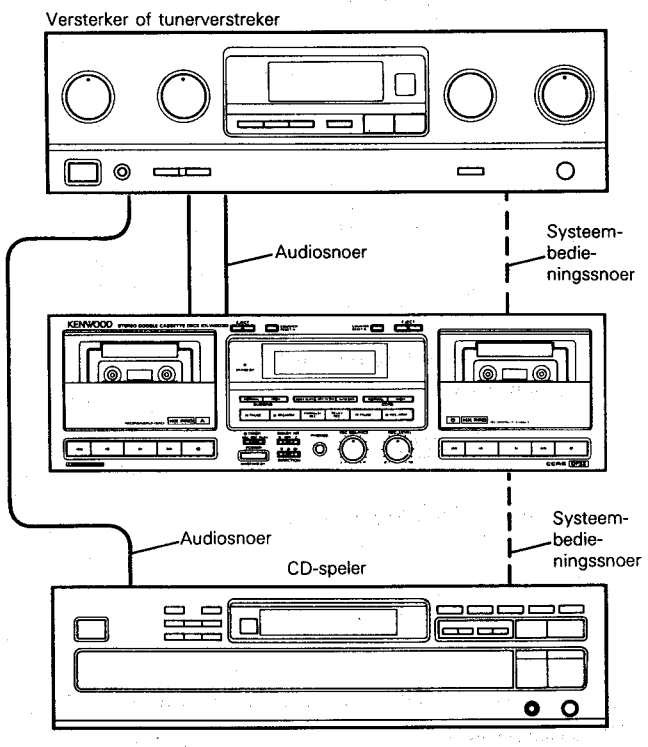
3 Plaats een cassette in deck B.

4 Druk op de CCRS toets.



Normale snelheid **Dubbele snelheid**

- Bij het CCRS opnemen met een CD-speler waarin meerdere kompakt disks kunnon worden geplaatst, dient de TRACK funktie van de CD-speler te worden ingeschakeld, op de diskkeuzetoets te worden gedrukt en druk vervolgens op de CCRS toets.
- Dolby ruisonderdrukking is niet beschikbaar als de HIGH toets (dubbele snelheid) is ingedrukt.
- De CCRS indikator knippert en de feitelijke opname start na circa 20 tot 200 sekonden (nadat een niet-opgenomen blanko passage van ongeveer 8 seconden is aangebracht).



Annuleren van de CCRS-opname

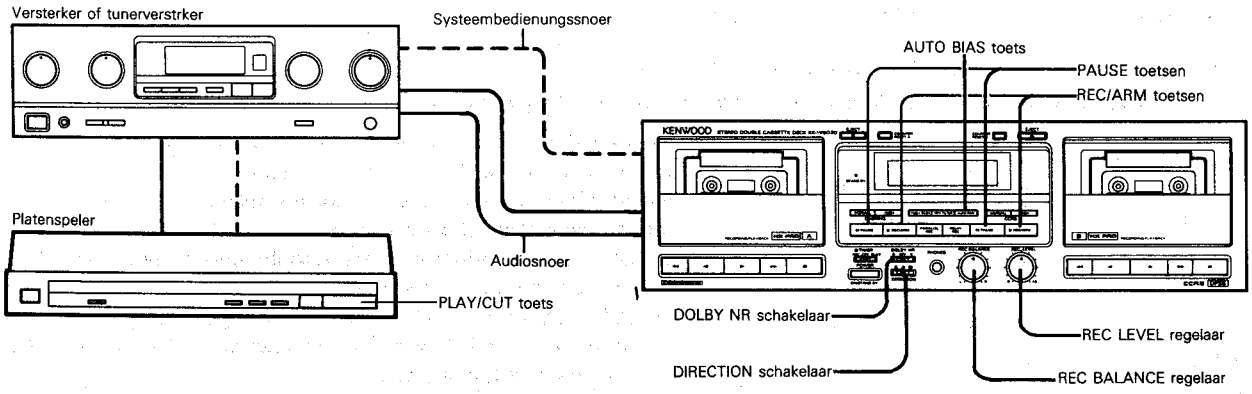
Tijdens het instellen van het opnameniveau:
Druk op de stoptoets van de CD-speler of op de stoptoets van het cassettedeck.

Tijdens CCRS-opname:
Druk op de stoptoets van de CD-speler en vervolgens op de OPEN/CLOSE toets van de CD-speler.

Na afloop van de CCRS-opname:
Druk op de OPEN/CLOSE toets van de CD-speler.

- Na afloop van de CCRS-opname dient het het CCRS- systeem te worden geannuleerd. Kontroleer hierbij of de CCRS indikator dooft.
- Na afloop van de opname schakelen zowel het cassettedeck als de CD-speler automatisch in de stopfunktie.

Door dit toestel met systeembedienieningssnoeren te verbinden met de SYSTEM CONTROL aansluitingen van een KENWOOD " DXS " type versterker (of receiver) en een KENWOOD Platenspeler, kan de opname op dit toestel synchroon worden gestart met de weergave van de Platenspeler.

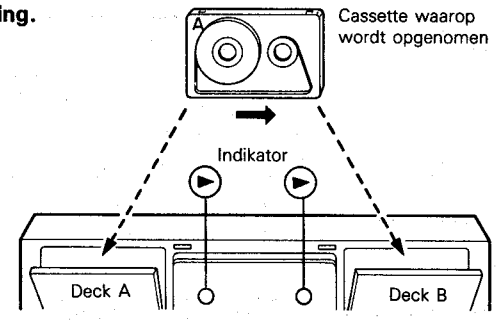


■ Gesynchroniseerd opnemen van een grammofoonplaat

1 Maak de voorbereidingen voor opname.

① **Steek een cassette in deck A of B.**

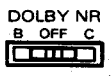
② **Kies de bandtransport-richting.**



③ **Kies voor opnemen op één kant of beide kanten.**

..... Opnemen op beide kanten
..... Opnemen op één kant

④ **Kies de Dolby-instelling.**



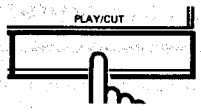
2 Schakel de funktie voor autoomatische bias-instelling in.

De bijregeling van de voormagnetisatiespanning is van kracht op deck B.

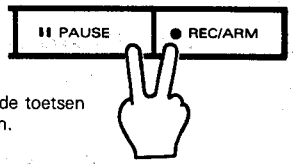
- Het bijregelen van de voormagnetisatiespanning duurt circa 45 sekonden.
- Druk op de stoptoets om de automatische instelling van de bias te onderbreken.
- Er kan ook opgenomen worden zonder dat de automatische bias-instelling wordt uitgevoerd.

3 Stel het opnameniveau in.

① **Start het spelen van de grammofoonplaat.**

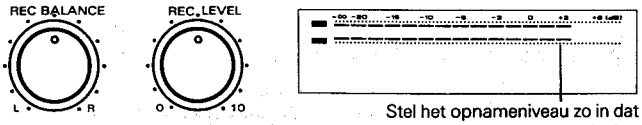


② **Zet het deck in de opnamepauzefunktie.**



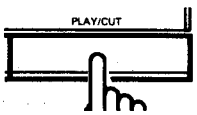
Druk beide toetsen tegelijk in.

③ **Stel de opnamebalans en het opnameniveau optimaal.**



Stel het opnameniveau zo in dat deze metersegmenten slechts zo nu en dan oplichten.

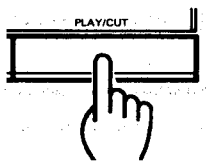
④ **Stop het spelen van de grammofoonplaat.**



- Het cassettedeck schakelt weer in de stopfunktie.

4 Schakel het deck in de opnamepauzefunktie.

5 Start het spelen van de grammofoonplaat.



- De opname start nu.
- Zodra de grammofoonplaat is uitgespeeld, schakelt het deck automatisch op stop.

Voortijdig stoppen van de opname:

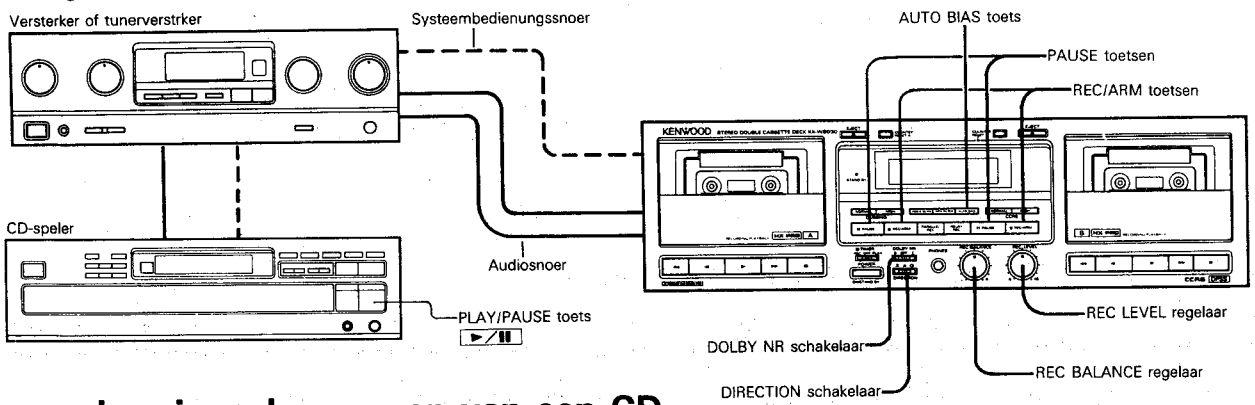
Druk op de PLAY/CUT toets van de draaitafel.

- Als op de stoptoets van het deck wordt gedrukt, schakelt het deck in de stopfunktie maar gaat de draaitafel gewoon door met het spelen van de grammofoonplaat.

NEDERLANDS

Synchro-opname

Door dit toestel met systeembedienieningssnoeren te verbinden met de SYSTEM CONTROL aansluitingen van een KENWOOD " XS " type versterker (of receiver) en een KENWOOD CD-speler, kan de opname op dit toestel synchroon worden gestart met de weergave van de CD-speler.

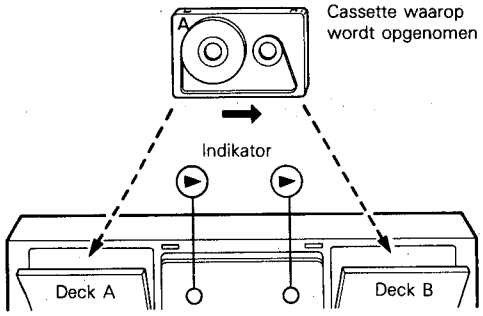


■ Gesynchroniseerd opnemen van een CD

1 Maak de voorbereidingen voor opname.

① **Steek een cassette in deck A of B.**

② **Kies de bandtransport-richting.**



③ **Kies voor opnemen op één kant of beide kanten.**

..... Opnemen op beide kanten
..... Opnemen op één kant

④ **Kies de Dolby-instelling.**

2 Schakel de funktie voor autoomatische bias-instelling in.

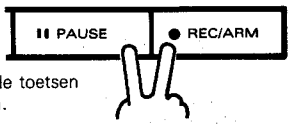
De bijregeling van de voormagnetisatiespanning is van kracht op deck B.

- Het bijregelen van de voormagnetisatiespanning duurt circa 45 sekonden.
- Druk op de stoptoets om de automatische instelling van de bias te onderbreken.
- Er kan ook opgenomen worden zonder dat de automatische bias-instelling wordt uitgevoerd.

3 Stel het opnameniveau in.

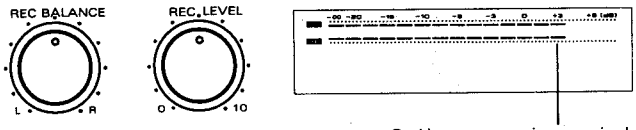
① **Speel de CD.**

② **Zet het deck in de opnamepauzefunktie.**



Druk beide toetsen tegelijk in.

③ **Stel de opnamebalans en het opnameniveau optimaal.**



Stel het opnameniveau zo in dat deze metersegmenten slechts zo nu en dan oplichten.

④ **Stop de CD.**

4 Schakel het deck in de opnamepauzefunktie.

5 Start de weergave van de CD.

Druk op de ►/II toets van de CD-speler of op de numerieke toets die overeenkomt met het fragmentnummer waarmee u de opname wenst te starten.

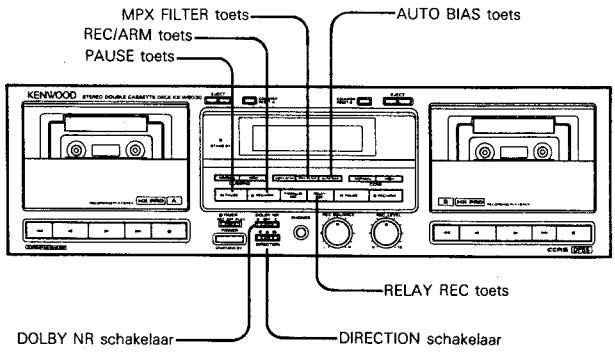
- De opname start nu.
- Zodra de CD is uitgespeeld, schakelt het deck automatisch op stop.

Pauzeren..... Druk op de ►/II toets van de CD-speler.

Hervatten van de opname..... Druk op de ►/II toets van de CD-speler.

Stoppen..... Druk op de ■ toets van de CD-speler.

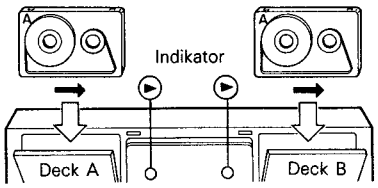
- Als op de stoptoets van het deck wordt gedrukt, schakelt het deck in de stopfunktie maar gaat de CD-speler gewoon door met de weergave.



■ Doorlopende opname op beide cassettes

Met deze funktie is het mogelijk om een doorlopende opname te maken, beginnend met deck A en daarna op deck B.

1 Plaats cassettes in deck A en deck B.

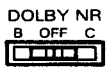


2 Maak de instellingen voor opname.

① **Stel de opnamefunktie in.**

⇄ ....Opnemen op beide kanten
⇄ ....Opnemen op één kant

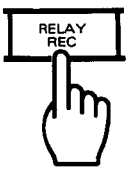
② **Kies de Dolby-instelling.**

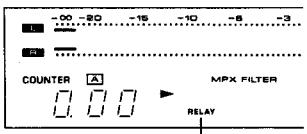


③ **Zet de MPX FILTER schakelaar in de ON stand bij opname van de tuner.**

- Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om de funktie te annuleren.

3 Schakel de funktje voor doorlopende opname in.





RELAY licht op.

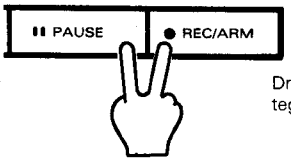
4 Voer de procedure voor automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning uit.

- De voormagnetisatiespanning wordt eerst automatisch bijgeregeld op deck A en daarna op deck B.
- Opname is mogelijk zelfs als de automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning niet is uitgevoerd.

5 Stel het opnameniveau in.

① **Geef de op te nemen bron weer.**

② **Schakel in de opnamepauzefunktie (deck A)**



Druk beide toetsen tegelijk in.

③ **Stel de opnamebalans en het opnameniveau optimaal.**

- Stel het opnameniveau zo in dat de +3 dB segmenten van de piekniveaumeter alleen zo nu en dan oplichten.

④ **Stop de weergave van de opnamebron.**

6 Start de opname.

① **Start de weergave van de opnamebron opnieuw van begin af aan.**

② **Druk op de ● toets (deck A).**

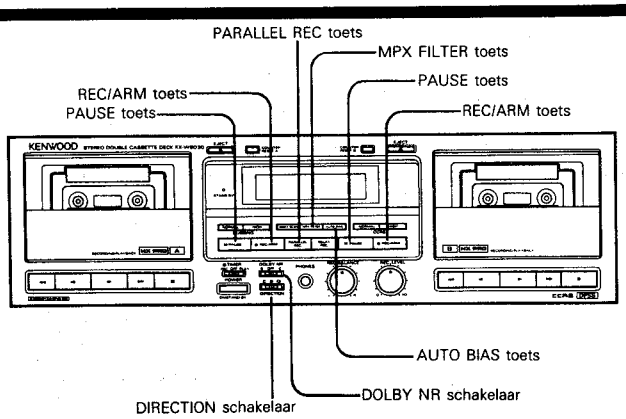
- De opname op deck B start direkt na afloop van de opname op deck A.

Annuleren van relais-opnemen.

Druk nogmaals op de RELAY REC toets.

NEDERLANDS

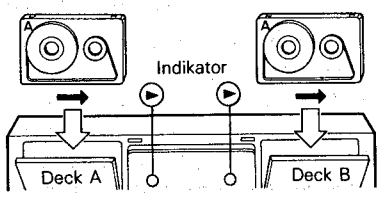
Opmerking:
Het is niet mogelijk een doorlopende opname op beide cassettes te maken als de DIRECTION schakelaar in de " ⇄ " stand staat.



■ Gelijktijdige opname op beide cassettes (Parallelopname)

Met gebruik van deze funktie kan dezelfde bron gelijktijdig op zowel de cassette in deck A als deck B worden opgenomen.

1 Plaats cassettes in deck A en deck B.

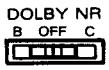


2 Maak de instellingen voor opname.

① **Stel de opnamefunktie in.**

⇉....Opnemen op beide kanten
⇄....Opnemen op één kant

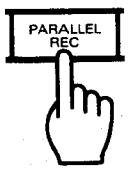
② **Kies de Dolby-instelling.**

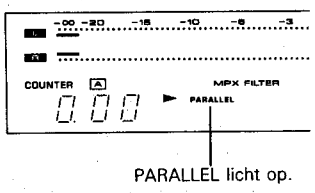


③ **Zet de MPX FILTER schakelaar in de ON stand bij opname van de tuner.**

- Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om de funktie te annuleren.

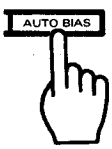
3 Schakel de parallelopnamefunktie in.





PARALLEL licht op.

4 Voer de procedure voor automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning uit.

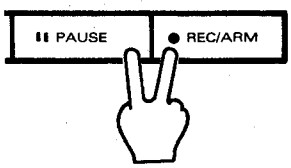


- De voormagnetisatiespanning wordt eerst automatisch bijgeregeld op deck A en daarna op deck B.
- Opname is mogelijk zelfs als de automatische bijregeling van de voormagnetisatiespanning niet is uitgevoerd.

5 Stel het opnameniveau in.

① **Geef de op te nemen bron weer.**

② **Schakel in de opnamepauzefunktie (deck A of B).**



Druk beide toetsen tegelijk in.

③ **Stel de opnamebalans en het opnameniveau optimaal.**

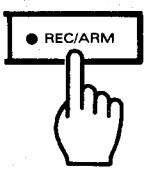
- Stel het opnameniveau zo in dat de +3 dB segmenten van de piekniveaumeter alleen zo nu en dan oplichten.

④ **Stop de weergave van de opnamebron.**

6 Start de opname.

① **Start de weergave van de opnamebron opnieuw van begin af aan.**

② **Druk op de ● toets (van deck A of B).**



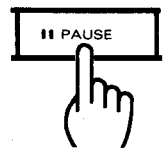
- Deck A en deck B schakelen nu gelijktijdig in de opnamefunktie.

Annuleren van Parallel-opnemen.

Druk nogmaals op de PARALLEL REC toets.

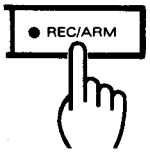
Opmerking:
De automatische bias-instelling komt te vervallen als op de EJECT ⏏ toets wordt gedrukt.

■ Tijdelijk onderbreken van het opnemen



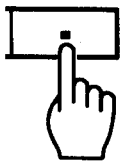
- De [II] indikator licht op.

Hervatten van het opnemen:



■ Stoppen met opnemen

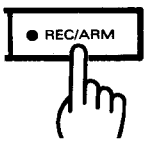
1



2 Stop de weergave van het bronkomponent.

■ Aanbrengen van niet-opgenomen gedeelten tussen nummers

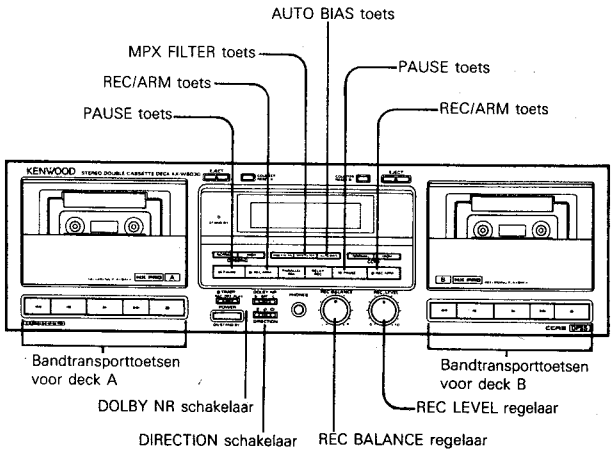
Om een niet-opgenomen gedeelte van ca. 4 sekonden te maken:
Druk tweemaal achter elkaar op de [●] toets.



- De opnamepauzefunktie van het deck wordt ingeschakeld nadat een niet-opgenomen gedeelte van ca. 4 sekonden aangebracht is.

Om een niet-opgenomen gedeelte tijdens het opnemen te maken:
Druk tijdens het opnemen éénmaal op de [●] toets.

- De opnamepauzefunktie van het deck wordt ingeschakeld nadat een niet-opgenomen gedeelte van ca. 4 sekonden aangebracht is vanaf het punt waarop de toets ingedrukt werd.

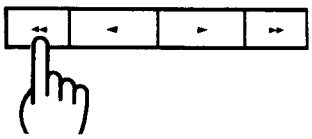


■ Opnieuw beginnen met opnemen na een foutieve opnamestart

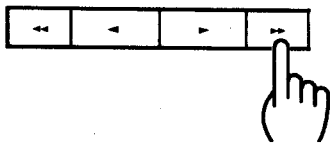
Voor het uitvoeren van de volgende bediening is het noodzakelijk dat een onbespeeld gedeelte van 4 sekonden is vastgelegd vóór het punt waar met opnemen begonnen wordt. Dit is niet mogelijk in het geval van een gelijktijdige opname op beide cassettes (parallelopname).

1 Stop met opnemen en spoel de band terug.

Bij opnemen in de ► richting:

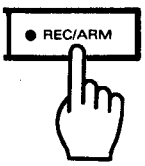


Bij opnemen in de ◄ richting:



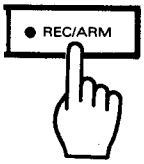
- Het opnemen stopt, de band wordt teruggespoeld naar het punt waar met opnemen begonnen werd en het deck komt in de stopstand te staan nadat een onbespeeld gedeelte van 2 sekonden achter het einde van de vorige opname is ingelast.

2 Begin opnieuw met opnemen.



① Druk tweemaal op de [●] toets.

- Er wordt een onbespeeld gedeelte van 4 sekonden opgenomen, waarna de band stopt.



② Druk éénmaal op de [●] toets.

- Het opnemen begint.

NEDERLANDS

Opnemen met Dolby HX Pro

Bij het opnemen met dit toestel zal de Dolby HX Pro Headroom Extension funktie automatisch geaktiveerd worden waardoor een opname met superieure prestaties in het hogefrekwentiebereik wordt verkregen.

Wat is Dolby HX Pro

Bij normaal opnemen met krachtige biasstroom wordt de bias vaak sterker als gevolg van de hoge frekwenties in de muziek of andere faktoren. Deze verstering is van invloed op de opnamekarakteristieken en resulteert in vervorming in het hogefrekwentiegebied en een verslechtering van de dynamiek en het frekwentiebereik.
Het Dobly HX Pro circuit bespeurt in de muziek die wordt opgenomen de gedeelten met veel hoge frekwentieis en verlaagt op die plaatsen de biasstroom. Hierdoor wordt een aanzienlijke verbetering van de opnamekarakteristieken van de hoge frekwenties verkregen. De verbeterde geluidskwaliteit die dit systeem oplevert, is er ook als de cassette wordt afgespeeld op een deck dat niet van dit systeem is voorzien.

Opnemen

Het deck is voorzien van het Dolby HX Pro Headroom Extension systeem en een automatische bias-instelling teneinde een optimale opnamekwaliteit van het hog efrekwentiebereik te verkrijgen.

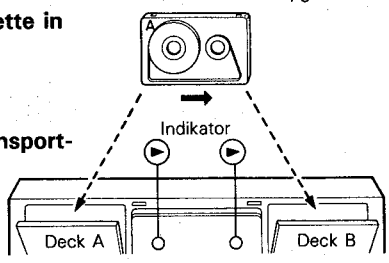
■ Normale opname

1 Maak het cassettedeck klaar.

Cassette waarop wordt opgenomen

① **Plaats een cassette in deck A of B.**

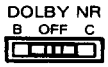
② **Kies de bandtransport-richting.**



③ **Kies voor opnemen op één kant of beide kanten.**

..... Opnemen op beide kanten
..... Opnemen op één kant

④ **Kies de Dolby-instelling.**



⑤ **Zet de MPX FILTER schakelaar in de ON stand bij opname van de tuner.**

- Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om de funktie te annuleren.

2 Kies de bron die u wilt opemen.

3 Schakel de funktie voor automatische bias-instelling in.

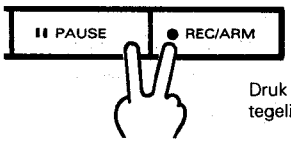
De bijregeling van de voormagnetisatiespanning is van kracht op deck B.

- De optimale biaswaarde wordt in ongeveer 45 sekonden ingesteld waarna het deck in de stopstand komt te staan.
- Druk op de stoptoets om de automatische instelling van de bias te onderbreken.
- Er kan ook opgenomen worden zonder dat de automatische bias-instelling wordt uitgevoerd.

4 Stel het opnameniveau in.

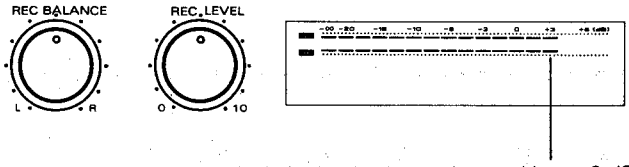
① **Begin met het weergeven van de opnamebron.**

② **Zet het cassettedeck in de opnamepauzestand.**



Druk beide toetsen tegelijk in.

③ **Stel de opnamebalans en het opnameniveau optimaal.**



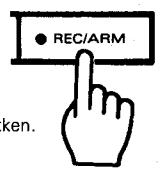
- Stel het niveau zodanig in dat de elementjes rond het +3 dB elementje van de piekniveaumeter af en toe oplichten.

④ **Stop met het weergeven van de bron.**

5 Begin met opnemen.

① **Geef de bron vanaf het begin weer.**

② **Druk op de ● toets.**



Eénmaal indrukken.

- Als het einde van de band wordt bereikt, komt het deck automatisch in de stopstand te staan.

Opmerkingen:

1. Als de resterende hoeveelheid band erg gering is, kan het gebeuren dat de automatische bias-instelling onderbroken wordt en de band stopt.
2. De automatische bias-instelling komt te vervallen als op de EJECT ▲ toets wordt gedrukt.

Automatische bias-instelling

Er zijn vele verschillende normale en chroom-cassettes verkrijgbaar en de kwaliteit en eigenschappen van deze cassettes kunnen aanzienlijk verschillen. Het cassettedeck is voorzien van een funktie voor automatische instelling van de bias en deze stelt automatisch de optimale bias voor de gebruikte normale of chroom-cassette in. Het verdient aanbeveling altijd de funktie voor automatische instelling van de bias te gebruiken bij het opnemen op een normale of chroom-cassette.

Dolby-ruisonderdrukking

Met het Dolby-systeem wordt de bandruis die tijdens het weergeven van de cassette ontstaat verminderd.
Voor een optimaal resultaat van het Dolby-systeem dient tijdens het opnemen en weergeven van de cassette hetzelfde Dolby-systeem te worden gebruikt. Als een verschillend systeem gebruikt wordt, zal het weergeven niet korrekt worden uitgevoerd. Zorg er daarom voor dat de ruisonderdrukkingssystemen bij opnemen en weergeven hetzelfde zijn.

Dolby-B systeem:

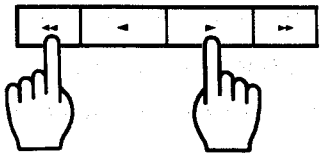
Dit is het meest populaire ruisonderdrukkingssysteem in audio-apparatuur voor huiskamergebruik. Gewoonlijk komt het Dolby-systeem overeen met het Dolby-B.

Dolby-C systeem:

Het Dolby C ruisonderdrukkingssysteem onderdrukt de ruis beter dan het Dolby B ruisonderdrukkingssysteem. Er is een superieur ruisonderdrukkingseffekt. Gebruik het Dolby-C systeem bij cassettes die met dit apparaat worden opgenomen en weergegeven.
Het verdient aanbeveling cassettes die met het Dolby-systeem zijn opgenomen van een "B" of "C" te voorzien, zodat deze gemakkelijk uit elkaar gehouden kunnen worden.

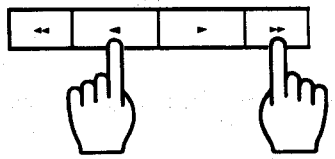
■ Terugspoelen & Afspelen

Bandtransportrichting-indikator: ►



Tegelijk indrukken.

Bandtransportrichting-indikator: ◄



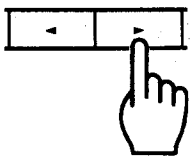
Tegelijk indrukken.

■ Herhaald afspelen van één muziekstuk

1 Speel het muziekstuk dat u wilt herhalen.

2 Druk op de weergavetoets met hetzelfde symbool als de huidige bandtransportrichting-indikator.

Als de ► bandtransportrichting-indikator oplicht:



- Nadat het muziekstuk 16 maal is afgespeeld, wordt het normaal afspelen hervat.

■ Dash & Play

Bij gebruik van de Dash & Play funktie worden tijdens het afspelen van de band automatisch de lange onbespeelde gedeelten overgeslagen.

1 Kies de weergavefunktie (kondities).

DIRECTION

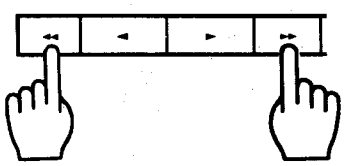
" ⟲ " .... Beide kanten worden achtmaal afgespeeld, waarna het afspelen stopt.

" ⊃ " .... Beide kanten worden éénmaal afgespeeld, waarna het afspelen stopt.

" ⇄ " .... Eén kant wordt achtmaal afgespeeld, waarna het afspelen stopt.

- Als de DIRECTION schakelaar op " ⊃ " wordt gezet en er wordt in beide decks een cassette gestoken, zal zodra de Dash & Play in het ene deck is afgelopen, begonnen worden met Dash & Play in het andere deck (16 maal), waarna gestopt wordt.

2 Druk de ◄◄ en ►► toets gelijktijdig in.



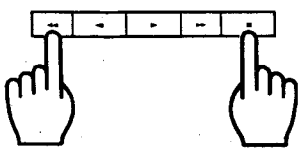
Onderbreken van het bovenstaande afspelen:

Eénmaal indrukken.

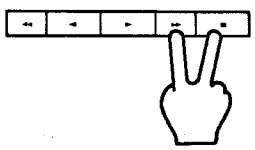
- De weergave wordt gestopt en geannuleerd.

■ Stoppen bij de nulstand van de teller

Tegelijk indrukken.



Snelspoelen in de ← richting



Snelspoelen in de → richting

- De band wordt snelgespoeld tot het punt waar de teller "0.00" aangeeft, waarna de band stopt.

Gebruik van de teller

Druk voordat u begint met opnamen (of weergave) op de COUNTER RESET toets om de teller op "0.00" te zetten. Noteer vervolgens de tellerstand wanneer het opnemen (weergave) onderbroken wordt e.d. Aan de hand van de genoteerde tellerstand kan naderhand snel dezelfde plaats worden teruggevonden zodat u vanaf die plaats weer kunt doorgaan met opnemen (weergave).
Daarnaast kan tevens aan het eind van de opname de "nulstopfunktie" van de bandteller worden ingeschakeld, waardoor het mogelijk is om later automatisch terug te spoelen naar het eindpunt van de opneme (nulstand van de teller).

NEDERLANDS

Werking van de DPSS

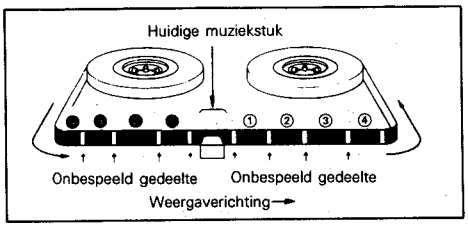
DPSS is de afkorting voor Direct Program Search Systeem (snelzoeksysteem voor muziekstukken). Dit systeem biedt de volgende handige funkties met behulp van de bandtransporttoetsen (deze funkties zijn niet gelijktijdig op beide decks beschikbaar). De DPSS is gebaseerd op het aftasten van de onbespeelde gedeelten van 4 sekonden die tussen de muziekstukken zijn ingelast.

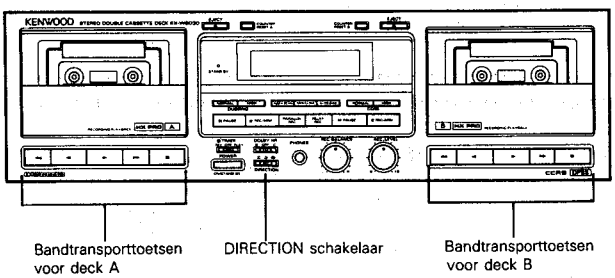
1. Overslaan & Afspelen: Bij gebruik van deze funktie worden een aantal muziekstukken in voor- of terugwaartse richting overgeslagen tot het begin van het gewenste muziekstuk bereikt is, waarna automatisch op afspelen wordt overgeschakeld. In totaal kunnen 16 muziekstukken worden overgeslagen.

2. Herhaald afspelen van één muziekstuk: Eén muziekstuk wordt in totaal 16 maal afgespeeld.

3. Terugspoelen & Afspelen: De band wordt tot het begin teruggespoeld waarna op afspelen wordt overgeschakeld.

4. Dash & Play: Als tijdens afspelen een onbespeeld gedeelte van langer dan 10 sekonden bereikt wordt, zal de band bij dit gedeelte automatisch vooruitgespoeld worden.

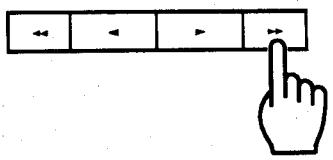




■ Overslaan & Afspelen

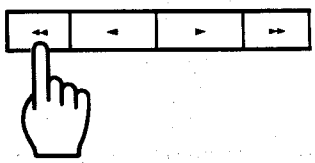
In de onderstaande voorbeelden wordt verondersteld dat de ► bandtransportrichting-indikator oplicht. In geval de ◄ bandtransportrichting-indikator oplicht, dienen de toetsen tegenovergesteld aan de richting aangegeven in de afbeeldingen te worden ingedrukt.

Afspelen van het muziekstuk dat volgt op het huidige muziekstuk:



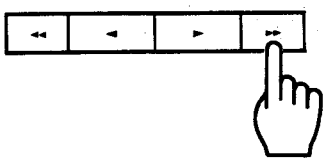
Druk tijdens afspelen éénmaal op de toets.

Het huidige muziekstuk vanaf het begin herhalen:



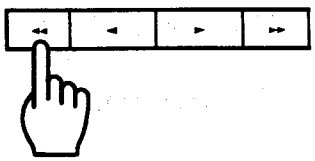
Druk tijdens afspelen éénmaal op de toets.

Afspelen van het vierde muziekstuk vooruit op de band:



Druk tijdens afspelen viermaal op de toets.

Afspelen van het vierde muziekstuk terug op de band:



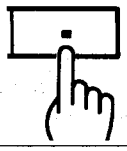
Druk tijdens afspelen vijfmaal op de toets.

Bij gebruik van de volgende cassettes zal de DPSS en de index-aftastweergave niet korrekt werken:

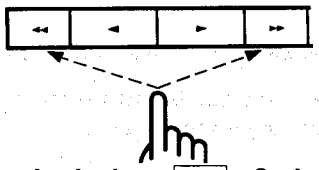
- Als er stille gedeelten van 4 sekonden of langer in de opnamen voorkomen (cassettes met gesprekken e.d.).
- Als het niveau erg laag is of als er onbespeelde gedeelten in de muziekstukken voorkomen (bij klassieke muziek e.d.).
- Als de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken niet geheel geluidsvrij zijn.
- Cassettes die met een laag niveau zijn opgenomen.
- Cassettes opgenomen m.b.v. de Cross-fade opnamefunktie.

■ Vooruit- en terugspoelen

1 **Stop met afspelen.**



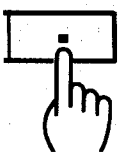
2 **Druk op de ◄◄ of ►► toets.**



◄◄ : Snelspoelen in de ← richting

►► : Snelspoelen in de → richting

Stoppen met snelspoelen:



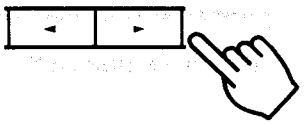
■ Aftasten van de cassette-inhoud (INDEX SCAN) (Alleen deck A)

De "Index Scan" funktie tast de inhoud van een cassette af door elk fragment ca. 10 sekonden weer te geven.

Druk op de INDEX SCAN toets.

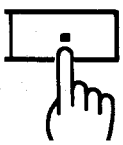
Terugschakelen in normale weergave:

Druk op de ► of ◄ weergavetoets.



- Normale weergave start vanaf het punt op de band waar op de toets werd gedrukt.

Stoppen van de aftastweergave:



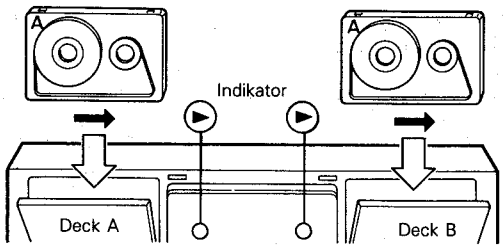
Opmerkingen:

1. Tijdens de aftastweergave wordt de bandlooprichting aangegeven door de oplichtende richtingindikator. De bandlooprichting kan worden omgekeerd door eerst op de ► of ◄ weergavetoets te drukken, en daarna direkt op de INDEX SCAN toets.
2. Indien de DIRECTION schakelaar in de " ⊃ " of " ⊂⊃ " stand staat, zal de inhoud van beide cassettekanten worden afgetast.

■ Relais afspelen

Bij gebruik van deze funktie worden de cassettes in deck A en B om de beurt herhaaldelijk afgespeeld.

1 **Steek de cassettes in de houders.**



- De cassettes worden afgespeeld in de richting aangegeven door de indikators op de display.

2 **Kies de weergavefunktie.**

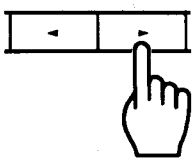
⊃ ... Kontinu relais afspelen van beide kanten van de cassette in deck A en B.

⇄ ... Kontinu relais afspelen van één kant van de cassette in deck A en B.

- Relais afspelen is niet mogelijk als de DIRECTION schakelaar op " ⊂⊃ " staat.

3 **Begin met afspelen.**

- Het afspelen begint bij het deck waarvan de weergavetoets wordt ingedrukt.



Snelwerkende reversefunktie (Alleen Europese Vasteland en Groot-Brittannië)

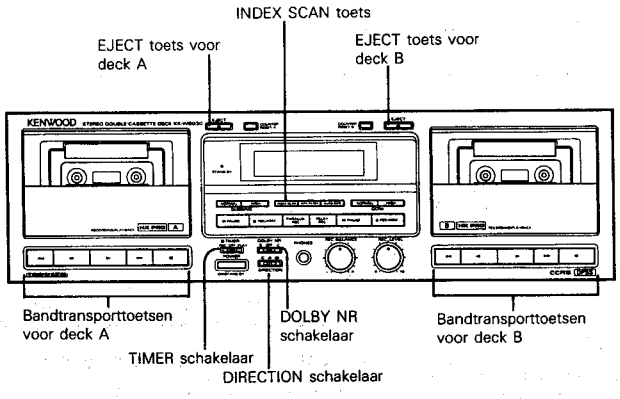
Als het einde van de magnetische band bereikt wordt, zal de richting waarin de band wordt afgespeeld, omgekeerd worden. Dit betekent dat de aanloopstrook niet geheel opgewonden hoeft te worden, waardoor de reversetijd aanzienlijk verkort is.
De reversefunktie werkt als de richtingschakelaar (DIRECTION) op " ⊃ " of " ⊂⊃ " staat.

- Terwijl de band loopt, is het mogelijk dat de reversefunktie bij het magnetische gedeelte van de band in werking treedt (afhankelijk van de gebruikte cassette). Mocht dat het geval zijn, zet de richtingschakelaar (DIRECTION) dan op " ⇄ "
- Het is mogelijk dat de reversefunktie niet werkt op het punt tussen de magnetische band en de aanloopstrook. In dat geval zal de funktie aan het einde van de band geaktiveerd worden.
- De reversefunktie zal niet werken tot 10 sekonden na het indrukken van de weergavetoets ►, ◄ of opname/ARM-toets (REC/ARM) ●. Als een van deze toetsen bij het einde van de band wordt ingedrukt, zal de reversefunktie automatisch bij het einde van de band in werking treden.

Luisten naar een cassetteband

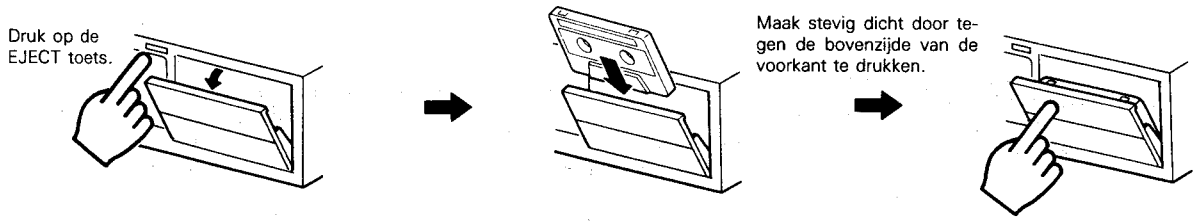
Alvorens weergave:

Zet de TIMER schakelaar in de OFF stand.



■ Afspelen van een cassette

1 Steek de cassette in de houder.



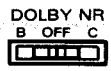
- De vereiste instellingen voor de gebruikte bandsoort (normaal, chroom of metaal) worden automatisch gemaakt.
- Trek een eventuele lus in de band strak alvorens de cassette te plaatsen.

2 Maak de weergave-instellingen.

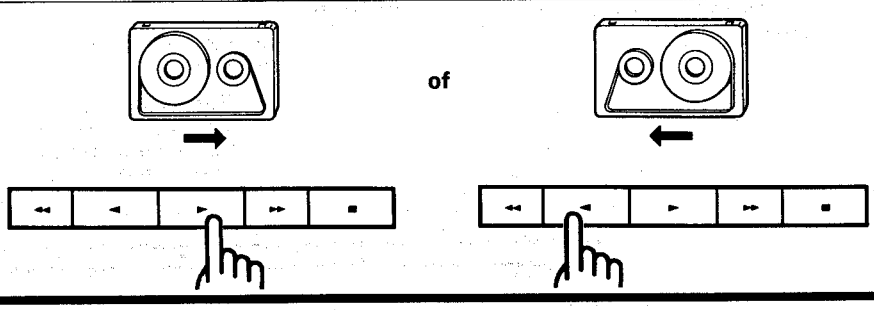
① Kies de weergavefunktie.

- ⟲ ..... **Kontinu afspelen van beide kanten van de cassette.**
- ⊃ ..... **Stoppen na het afspelen van beide kanten van de cassette.**
- ⇄ ..... **Stoppen na het afspelen van één kant van de cassette.**

② Kies de Dolby-instelling.
Stel in overeenkomstig de cassette die wordt afgespeeld.



3 Kies de weergavefunktie.

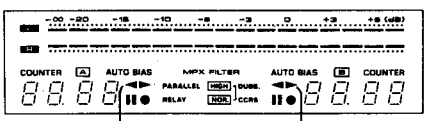


Druk op de ■ toets om te stoppen met afspelen.

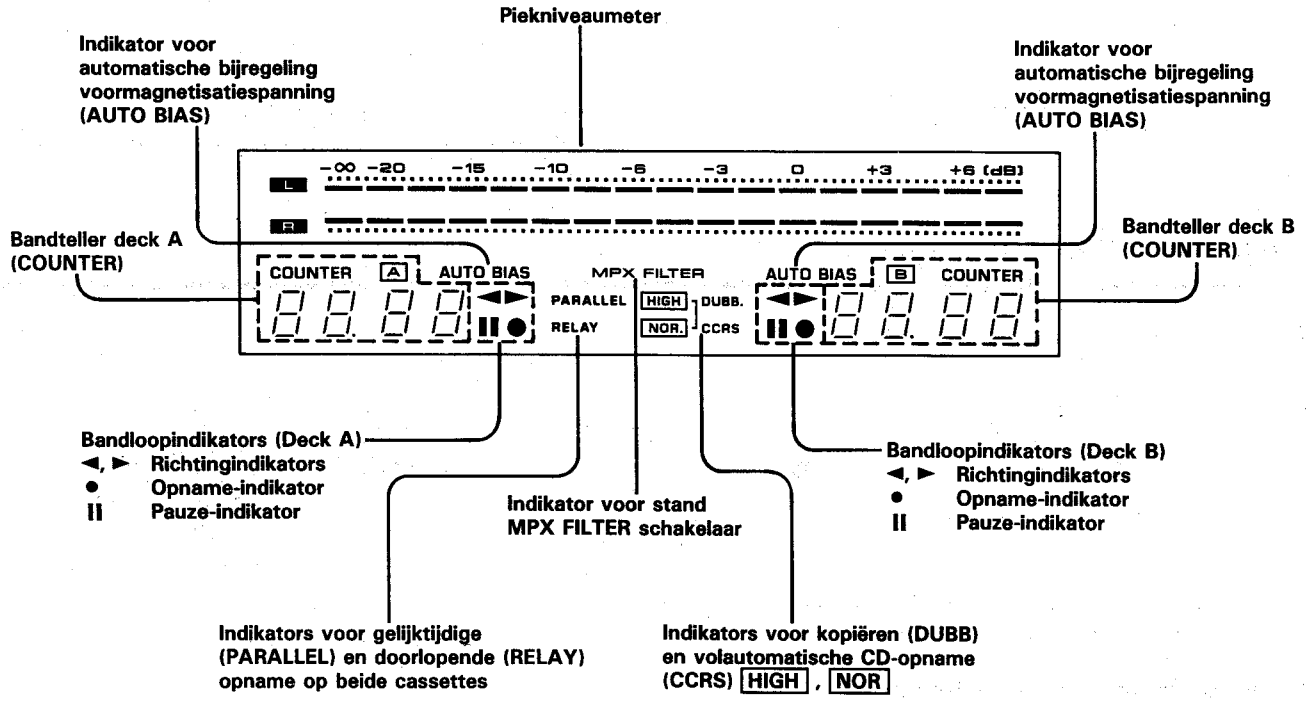
- Druk pas op de EJECT toets ▲ nadat de band volledig tot stilstand is gekomen.

Bandtransportrichting-indikators

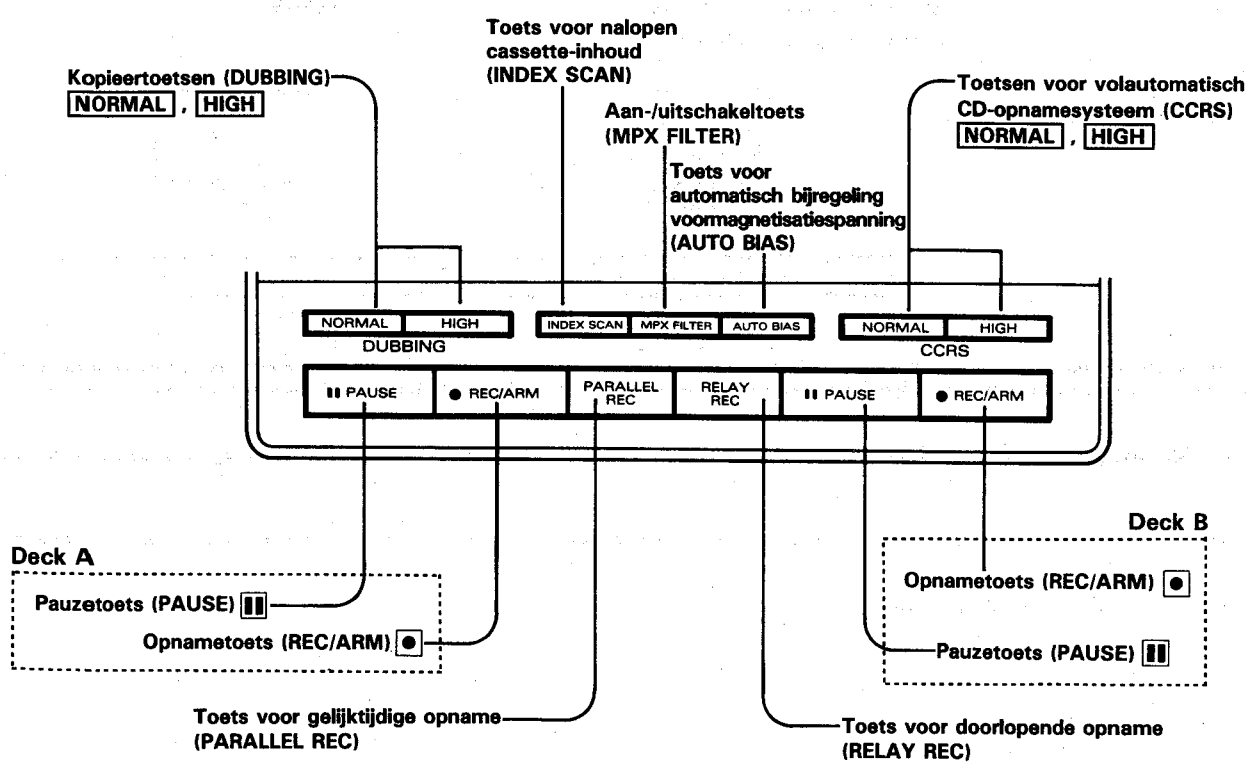
De ◄► indikators geven de richting aan waarin de band loopt tijdens afspelen of opnemen. De richting die ingeschakeld is voordat de band gestopt wordt, wordt onthouden (ook nadat de stroom is uitgeschakeld). Als de band automatisch begint te lopen als gevolg van de automatische weergavefunktie etc., zal de band gaan lopen in de richting die wordt aangegeven door de bandtransportrichting-indikators. Wilt u de richting veranderen in verband met de volgende keer dat de stroom wordt ingeschakeld, druk dan op de weergavetoets voor de tegenovergestelde richting voordat u de stroom uitschakelt.



■ Displaygedeelte

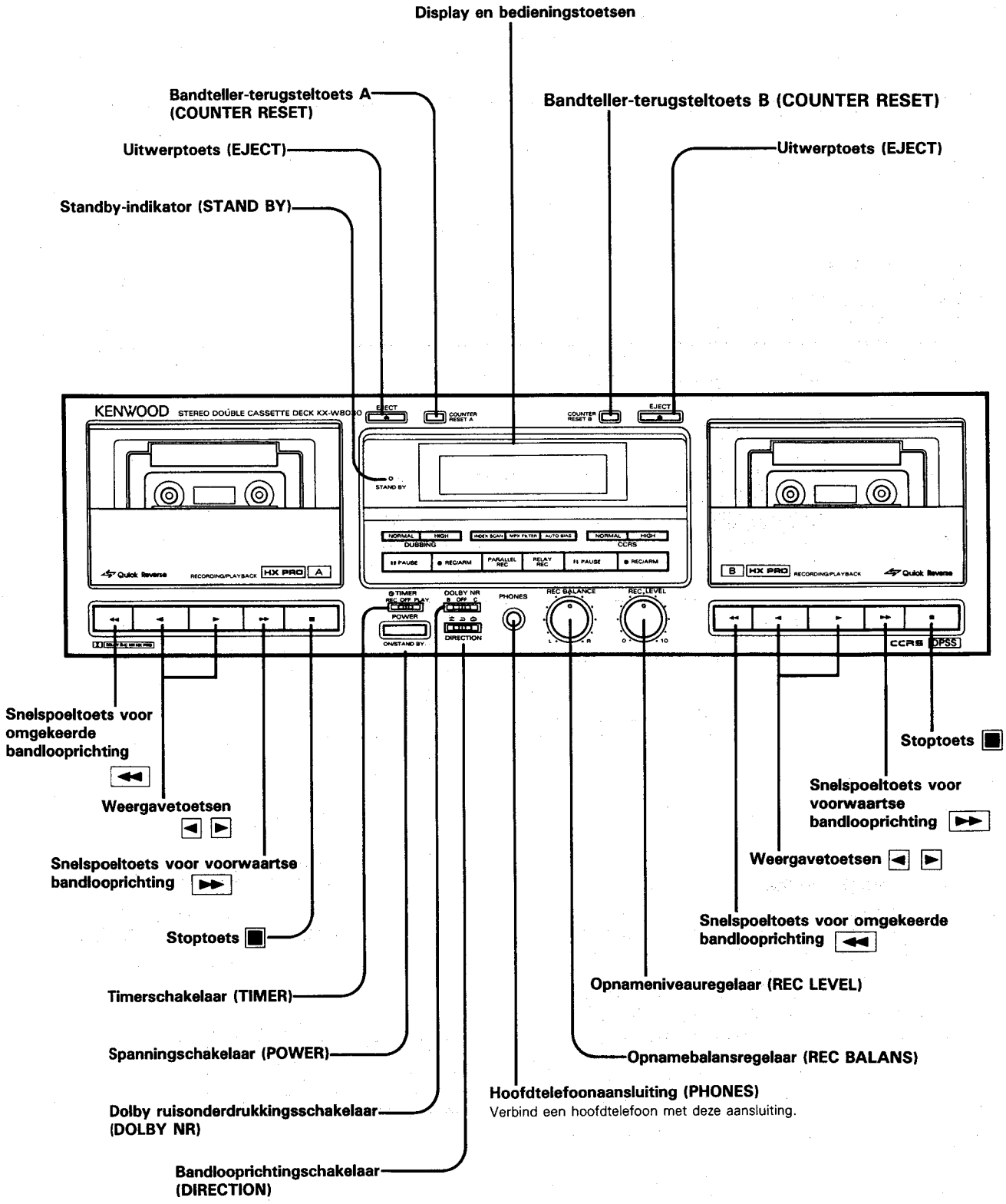

Piekniveaumeter
Indikator voor automatische bijregeling voormagnetisatiespanning (AUTO BIAS)
Indikator voor automatische bijregeling voormagnetisatiespanning (AUTO BIAS)
−∞ −20 −15 −10 −6 −3 0 +3 +6 (dB)
L
R
Bandteller deck A (COUNTER)
Bandteller deck B (COUNTER)
COUNTER A AUTO BIAS
MPX FILTER
PARALLEL HIGH DUBB.
RELAY NOR. CCRS
AUTO BIAS B COUNTER
Bandloopindikators (Deck A)
◄, ► Richtingindikators
● Opname-indikator
II Pauze-indikator
Indikator voor stand MPX FILTER schakelaar
Bandloopindikators (Deck B)
◄, ► Richtingindikators
● Opname-indikator
II Pauze-indikator
Indikators voor gelijktijdige (PARALLEL) en doorlopende (RELAY) opname op beide cassettes
Indikators voor kopiëren (DUBB) en volautomatische CD-opname (CCRS) HIGH , NOR

■ Bandtransporttoetsen


Toets voor nalopen cassette-inhoud (INDEX SCAN)
Kopieertoetsen (DUBBING) NORMAL , HIGH
Aan-/uitschakeltoets (MPX FILTER)
Toetsen voor volautomatisch CD-opnamesysteem (CCRS) NORMAL , HIGH
Toets voor automatisch bijregeling voormagnetisatiespanning (AUTO BIAS)
NORMAL HIGH
DUBBING
INDEX SCAN MPX FILTER AUTO BIAS
NORMAL HIGH
CCRS
II PAUSE ● REC/ARM PARALLEL REC RELAY REC II PAUSE ● REC/ARM
Deck A
Pauzetoets (PAUSE) II
Opnametoets (REC/ARM) ●
Deck B
Opnametoets (REC/ARM) ●
Pauzetoets (PAUSE) II
Toets voor gelijktijdige opname (PARALLEL REC)
Toets voor doorlopende opname (RELAY REC)

NEDERLANDS

Bedieningselementen en indikators

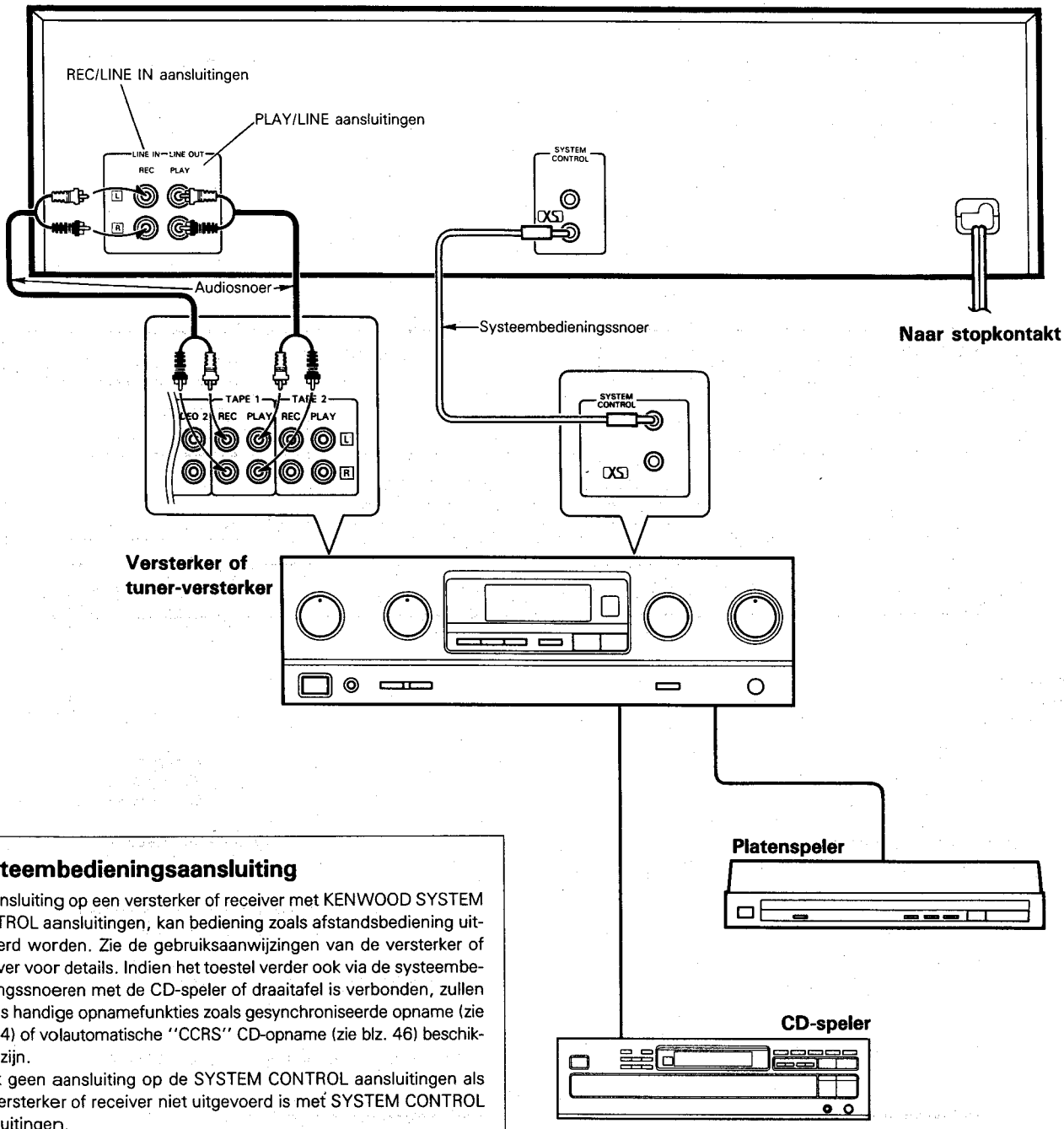


STAND BY stand van de POWER schakelaar

Als de stekker van het apparaat in een stopkontakt wordt gestoken, zal de STAND BY indikator oplichten ongeacht de instelling van de POWER schakelaar. Het oplichten van deze indikator betekent dat een kleine hoeveelheid stroom naar het apparaat loopt voor het vasthouden van de in het geheugen opgeslagen informatie en de werking. Deze toestand wordt "stand by" genoemd.

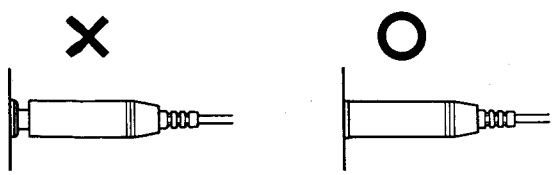
Aansluitingen

Maak de aansluitingen zoals aangegeven in het onderstaande schema. Raadpleeg bij het aansluiten van de andere komponenten eveneens de gebruiksaanwijzingen van de betreffende komponenten.
Steek de stekker pas in het stopkontakt nadat alle aansluitingen voltooid zijn.



Systeembedieningsaansluiting

Bij aansluiting op een versterker of receiver met KENWOOD SYSTEM CONTROL aansluitingen, kan bediening zoals afstandsbediening uitgevoerd worden. Zie de gebruiksaanwijzingen van de versterker of receiver voor details. Indien het toestel verder ook via de systeembedieningssnoeren met de CD-speler of draaitafel is verbonden, zullen tevens handige opnamefunkties zoals gesynchroniseerde opname (zie blz. 44) of volautomatische "CCRS" CD-opname (zie blz. 46) beschikbaar zijn.
Maak geen aansluiting op de SYSTEM CONTROL aansluitingen als uw versterker of receiver niet uitgevoerd is met SYSTEM CONTROL aansluitingen.
Sluit dit toestel niet op een andere manier aan dan de gespecificeerde.



- Let erop dat u de stekker van het systeembedieningssnoer volledig in de SYSTEM CONTROL aansluitingen steekt.
- Als het systeembedieningssnoer en de audiosnoeren verkeerd aangesloten zijn, zal het automatische systeem dat de afstandsbediening en systeemfunkties stuurt, niet werken.

Opmerkingen:
1. Steek alle stekkers stevig in de aansluitbussen. Een los kontakt kan resulteren in geen geluid of brom.
2. Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens verbindingssnoeren te gaan aansluiten of losmaken. Wordt dit niet gedaan, dan kan een beschadiging of foutief funktioneren van de installatie het gevolg zijn.

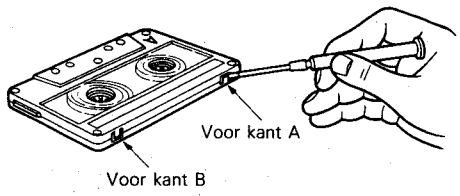
NEDERLANDS

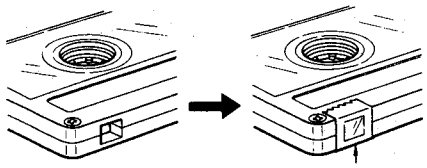
Alvorens de installatie in gebruik te nemen

Opmerkingen betreffende cassettes

Wispreventielipje

(Beveiliging tegen abusievelijk wissen)
Verwijder na het maken van een belangrijke opname het wispreventielipje om te voorkomen dat de opname abusievelijk gewist wordt of er een nieuwe opname overheen gemaakt wordt.



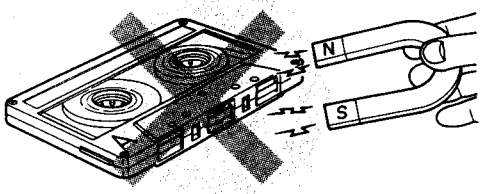


Om weer opnieuw op de cassette op te nemen

Bedekken met plakband.

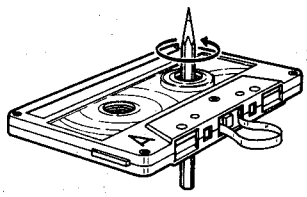
Opbergen van de cassettes

Leg de cassettes niet op een plaats die blootgesteld staat aan direkt zonlicht of bij een warmtebron (verwarming e.d.). Houd de cassettes uit de buurt van magnetische velden.



Als er een lus in de band is

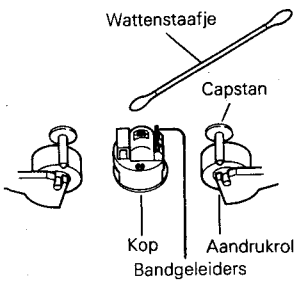
Steek in dat geval een potlood in het spoelgat en draai de spoel rond tot de lus verdwenen is.



Opmerkingen:

1. 120-minuten cassettes
   Aangezien de band van 120-minuten cassettes erg dun is, kan deze gemakkelijk aan de aandrukrol blijven plakken en scheuren. Teneinde beschadigingen te voorkomen, wordt het afgeraden dergelijke cassettes met dit apparaat te gebruiken.
2. Endless cassettes
   Gebruik geen endless cassettes daar deze het bandtransportmechanisme van het apparaat kunnen beschadigen.

Reinigen van de koppen



Reinigen van de koppen en omringende onderdelen

Om een optimale prestatie en lange levensduur van het deck te waarborgen, dienen de kop (opname/weergave/wiskop), capstan en aandrukrol regelmatig te worden gereinigd. Ga als volgt te werk voor het reinigen van deze onderdelen:

1. Maak de cassettehouder open.
2. Bevochtig een wattenstaafje met wat alcohol en reinig voorzichtig de kop (opname/weergave/wiskop), capstan en aandrukrol.

Demagnetiseren van de opname/weergavekop

Als de opname/weergavekop gemagnetiseerd raakt, zal de geluidskwaliteit verslechteren. Demagnetiseer in een dergelijk geval de opname/weergavekop met een in de handel verkrijgbaar koppen-demagnetiseerder (koppenwisser).

Opmerking:
Rondom de koppen bevinden zich uiterst nauwkeurig gemonteerde onderdelen, zoals de bandgeleiders. Zorg dat bij het reinigen geen te grote druk op deze onderdelen wordt uitgeoefend.

Vermijd kondensvorming

Met kondens wordt de waterdamp aangeduid die zich kan afzetten op het oppervlak van een koud voorwerp.
Als kondensvorming in het inwendige van het apparaat optreedt, zal het apparaat niet meer goed funktioneren of in het geheel niet meer werken.
Dit is geen defekt. U dient het apparaat in dit geval te laten drogen. (Zet de POWER schakelaar op ON en laat het apparaat een paar uur staan.)

Kondensvorming kan in de volgende gevallen optreden:

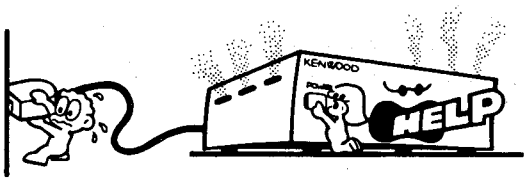
- Als het apparaat van een koude naar een warme plaats wordt gebracht (groot verschil in temperatuur).
- Als de verwarming wordt aangezet.
- Als het apparaat van een koude kamer (airconditioning e.d.) naar een warme vochtige kamer wordt gebracht.
- Als er een groot verschil is tussen de temperatuur in het apparaat en de omgevingstemperatuur of als er andere kondens bevorderende omstandigheden zijn.

12. **Gebruik van verplaatsbare karretjes** — Als de apparatuur op een verplaatsbaar karretje gezet wordt, dient dit voorzichtig te worden verschoven. Plotseling stoppen of een ongelijkmatige ondergrond kan er toe leiden dat het karretje met de apparatuur erop omvalt.

13. **Als de apparatuur niet gebruikt wordt** — Trek de stekker uit het stopkontakt als u de apparatuur voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

14. **Vreemde geur** — Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde servicecentrum.

UITSCHAKELEN!

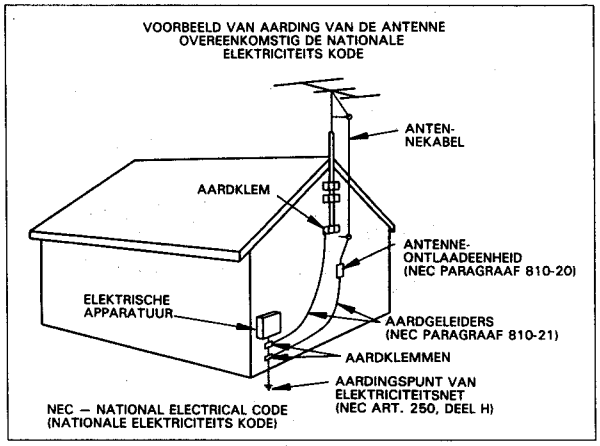


15. **Beschadigingen die vakkundige hulp vereisen** — In de volgende gevallen dient kontakt te worden opgenomen met een erkende vakman voor het uitvoeren van reparaties:

A. Als het netsnoer of de netstekker beschadigd is.
B. Als een voorwerp op het apparaat gevallen is of er vloeistof in het apparaat terechtgekomen is.
C. Als het apparaat aan regen blootgesteld heeft gestaan.
D. Als het apparaat niet normaal werkt of slechts gebrekkig werkt.
E. Als het apparaat gevallen is of de behuizing beschadigd is.

16. **Service-werkzaamheden** — De gebruiker mag uitsluitend de service-werkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Het uitvoeren van eventuele andere werkzaamheden dient te worden overgelaten aan de vakman.

17. **Aarden van de buitenantenne** — Als een buitenantenne op de receiver wordt aangesloten, dient de antenne te worden geaard om beveiliging te bieden tegen plotselinge hoge spanningen of opgebouwde statische elektriciteit. Sektie 810 van de National Electrical Code ANSI/NFPA nr. 70—1984 verschaft informatie betreffende de juiste wijze van aarden van de mast en onderbouw, het aarden van de toevoerdraad van de antenne-ontlaadeenheid, de plaats van de antenne-ontlaadeenheid, de aansluiting op de aardelektroden en de vereisten voor de aardelektroden. Zie de afbeelding.


VOORBEELD VAN AARDING VAN DE ANTENNE OVEREENKOMSTIG DE NATIONALE ELEKTRICITEITS KODE
ANTEN-NEKABEL
AARDKLEM
ANTENNE-ONTLAADEENHEID (NEC PARAGRAAF 810-20)
ELEKTRISCHE APPARATUUR
AARDGELEIDERS (NEC PARAGRAAF 810-21)
AARDKLEMMEN
AARDINGSPUNT VAN ELEKTRICITEITSNET (NEC ART. 250, DEEL H)
NEC – NATIONAL ELECTRICAL CODE (NATIONALE ELEKTRICITEITS KODE)

18. **Elektriciteitskabels** — Houd de buitenantenne uit de buurt van gemeentelijke elektriciteitskabels.

NEDERLANDS

Opmerkingen:
1. **Punt 3 is niet vereist, behalve bij geaarde of gepolariseerde apparatuur.**
2. **Punt 17 en 18 zijn niet vereist, behalve bij apparaten met antenneaansluitingen.**
3. **Punt 17 voldoet aan UL in de Verenigde Staten.**

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

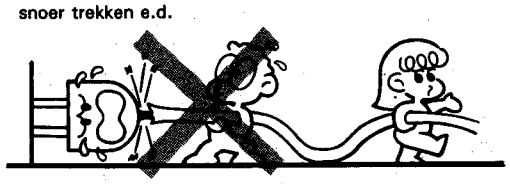
⚠Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

1. **Voeding** — Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

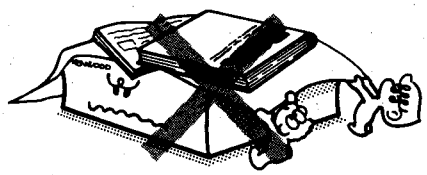
2. **Bescherming van het netsnoer** — Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt. Nooit aan het snoer trekken e.d.

Nooit aan het snoer trekken e.d.

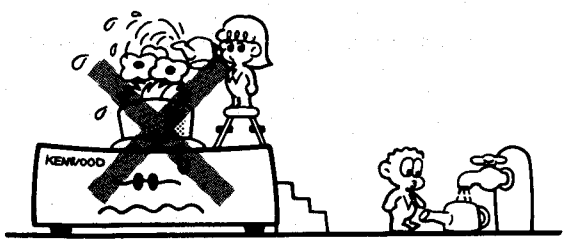


3. **Aarde of polarisatie** — Zorg ervoor dat de aarde- of polarisatie-voorzieningen van dit apparaat niet teniet gedaan worden.

4. **Ventilatie** — Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden.
Leg geen grammofoonplaten of een kleedje op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot de muur.
Zet het apparaat niet op een bed, divan, kleedje of iets dergelijks daar hierdoor de ventilatie-openingen afgesloten kunnen worden.

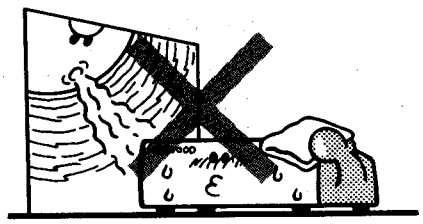


5. **Water en vocht** — Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.

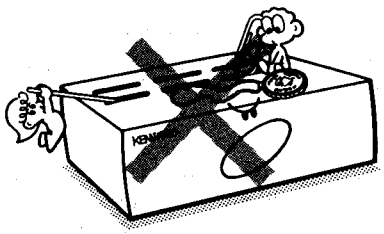


6. **Temperatuur** — Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperaturen of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

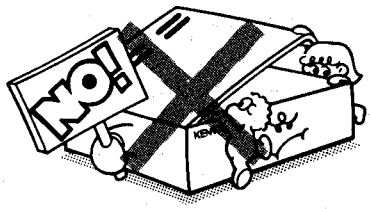
7. **Hitte** — Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.



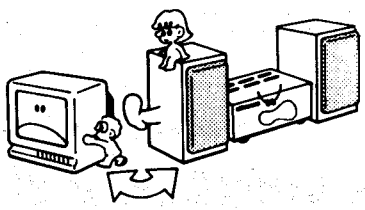
8. **Elektrische schok** — Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het aparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische schok ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet worden dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



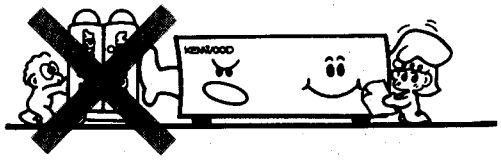
9. **Verwijderen van de behuizing** — Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



10. **Magnetische velden** — Houd het apparaat uit de buurt van de magnetische velden die opgewekt kunnen worden door TV-toestellen, luidsprekers, radio's, elektrisch speelgoed of gemagnetiseerde voorwerpen.



11. **Reinigen** — Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



⚠ Let op: Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

Alvorens het apparaat op het stopkontakt aan te sluiten

Voor de Verenigde Staten en Canada

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor de Verenigde Staten en Canada werken uitsluitend op 120 V wisselstroom.

LET OP: OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN, MAG DE NETSTEKKER UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN MET EEN VERLENGSNOER, STOPKONTAKT OF NETUITGANG WAARBIJ HET MOGELIJK IS DE PENNEN VOLLEDIG IN TE STEKEN. BLOOTLIGGING VAN DE PENNEN IS BIJZONDER GEVAARLIJK.

Voor Groot-Brittannië

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Groot-Brittannië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

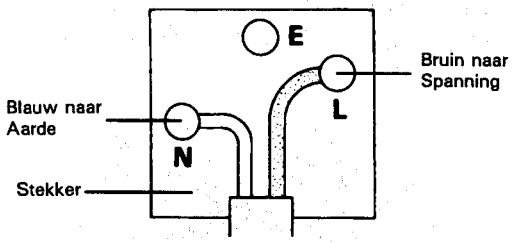
Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens hem open te maken.

De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende kode:

Blauw ..... Aarde
Bruin ..... Spanning

De draden in het netsnoer moeten als volgt op de aansluitklemmen in de stekker worden aangesloten.

Draadkleur	**Opschrift op aansluitklem**
Blauw	N of Zwart
Bruin	L of Rood



Opmerkingen:

1. Als een 13-amp. stekker gebruikt wordt, dient deze van een 5-amp. zekering te zijn voorzien.
2. Als een 3-polige stekker met aardkontakt gebruikt wordt, mag er geen draad op de E-aansluiting worden aangesloten.

Voor Australië en Europese Vasteland

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor Australië werken uitsluitend op 240 V wisselstroom.

Apparaten bestemd voor het Europese Vasteland werken uitsluitend op 230 V wisselstroom.

Voor de overige landen

Belangrijk!

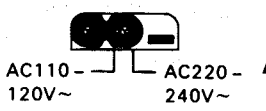
Apparaten bestemd voor andere landen als de hierboven vermelde landen zijn voorzien van een spanningskiezer op het achterpaneel. Zie de volgende paragraaf voor de instelling van deze kiezer.

Instellen van de spanningskiezer

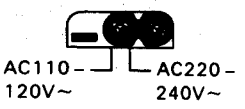
Dit apparaat werkt op 110-120 of 220-240 V wisselstroom. Bij het verlaten van de fabriek staat de spanningskiezer (op het achterpaneel) ingesteld overeenkomstig het land waarvoor het apparaat bestemd is. Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u echter te kontroleren of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, dient de kiezer te worden versteld zoals hieronder aangegeven.

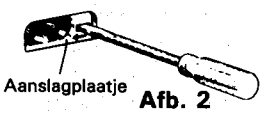
Opmerking:

De garantie dekt geen beschadigingen veroorzaakt door een verkeerde instelling van de spanningskiezer.



Afb. 1





Afb. 2

Afb. 3

1. Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u te kontroleren of de spanningskiezer staat ingesteld overeenkomstig de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, dient de kiezer te worden omgezet. Zie afbeelding 1.
2. Om de kiezer om te zetten, het aanslagplaatje met een schroevedraaier of ander gepunt voorwerp in de andere stand schuiven. Zie afbeelding 2.
3. Steek de stekker van het netsnoer stevig in. Zie afbeelding 3.

NEDERLANDS

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

	LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIET-GEISOLEERDE ,,GEVAARLIJKE SPANNINGEN'' IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.